

# Panasonic®

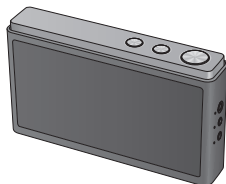
## Wireless Speaker System

DEUTSCH

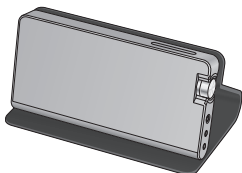
Model No. SC-NA30

SC-NA10

FRANÇAIS



SC-NA30



SC-NA10

ITALIANO

ESPAÑOL



NEDERLANDS

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de funcionamiento

Gebruiksaanwijzing

EG

VQT5C38

Wir möchten Ihnen dafür danken, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme dieses Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie dieses Handbuch für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

## Sicherheitsmaßnahmen

### ■ WARNUNG

#### Gerät

Zur Reduzierung der Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung:

- Setzen Sie dieses Gerät weder Regen, noch Feuchtigkeit, Tropfen oder Spritzern aus.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie Vasen, auf dieses Gerät.
- Verwenden Sie ausschließlich das empfohlene Zubehörteil.
- Entfernen Sie die Abdeckung nur zum Zerlegen für die Entsorgung.
- Reparieren Sie dieses Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich zur Wartung an qualifiziertes Kundendienstpersonal.

#### Netzkabel

Der Netzstecker ist das trennende Gerät. Installieren Sie dieses Gerät so, dass der Netzstecker sofort aus der Wandsteckdose gezogen werden kann.

### ■ ACHTUNG

#### Gerät

- Die Produktkennzeichnung befindet sich auf der Unterseite des Geräts.
- Nicht werfen.
- Schlagen Sie dieses Gerät nicht auf andere Gegenstände. Üben Sie keinen starken Druck auf dieses Gerät aus. Das Außengehäuse kann durch starke Stöße zerstört werden und Schaden oder Fehlfunktion verursachen.
- Lassen Sie das Gerät nie längere Zeit in einem Auto mit geschlossenen Türen und Fenstern zurück, das direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die durch die Benutzung von Mobiltelefonen verursacht werden. Sollte eine solche Störung festgestellt werden, sollte das Handy in größerer Entfernung zu diesem Gerät betrieben werden.
- Halten Sie den Lautstärkeknopf außer Reichweite von Kindern, um ein Verschlucken zu verhindern.
- Halten Sie Magnetkarten (Bankkarten, Fahrkarten, usw.) vom Gerät fern.

#### Netzadapter

- Der Netzadapter kann mit Wechselstrom zwischen 100 V und 240 V betrieben werden. Verwenden Sie aber einen geeigneten Steckeradapter, wenn der Stecker nicht in die Netzsteckdose passt.
- Bei angeschlossenem Netzteil befindet sich das Gerät im Standby-Zustand. Der Hauptstromkreis steht immer unter Spannung, solange das Netzteil an eine Steckdose angeschlossen ist.

#### Akkupack (Lithium-Ionen-Akkupack)

Dieses Gerät besitzt eine eingebaute Batterie. Folgendes ist bei der Entfernung der Batterie zur Entsorgung dieses Geräts zu beachten (⇒ 82, 83).

- Niemals starker Hitze oder offenem Feuer aussetzen.
- Nicht kurz schließen.
- Nicht zerlegen, nicht zerstören.
- Nicht wiederverwenden.
- Nicht in Mikrowellenherde stellen.

## Entsorgung von Altgeräten und Batterien

### Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen



Dieses Symbol, auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten, bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte sowie Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bitte führen Sie alte Produkte und verbrauchte Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu. Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.

Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister. Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgebühren verhängt werden.



#### **Hinweis für das Batteriesymbol (Symbol unten):**

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol abgebildet sein. In diesem Fall erfolgt dieses auf Grund der Anforderungen derjenigen Richtlinien, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurden.

# CE 1731

#### **Konformitätserklärung (DoC)**

"Panasonic Corporation" bestätigt hiermit, dass dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen und den weiteren zutreffenden Vorgaben der Richtlinie 1999/5/EC entspricht.

Kunden können eine Kopie der Original-Konformitätserklärung zu unseren R&TTE-Produkten von unserem KE-Server herunterladen:

<http://www.doc.panasonic.de>

Kontaktadresse des zugelassenen Vertragsbüros: Panasonic Marketing Europe GmbH,  
Panasonic Testing Centre, Winsberggring 15, 22525 Hamburg, BRD

Das Produkt ist für den allgemeinen Bedarf vorgesehen. (Kategorie 3)

## Über Bluetooth®

Panasonic übernimmt keine Verantwortung für Daten und/oder Informationen, die während einer drahtlosen Übertragung gefährdet sind.

### Verwendetes Frequenzband

Dieses Gerät verwendet ein 2,4 GHz Frequenzband.

### Zertifizierung dieses Geräts

- Dieses Gerät entspricht den Frequenzbeschränkungen und wurde gemäß dem Frequenzgesetz zertifiziert. Daher ist keine Drahtlosgenehmigung erforderlich.
- Die unten genannten Handlungen sind in einigen Ländern strafbar:
  - Ein Auseinanderbauen oder Modifizieren des Geräts.
  - Ein Entfernen der Spezifikationskennzeichnungen.

### Nutzungsbeschränkungen

- Die drahtlose Übertragung und/oder Nutzung mit allen mit Bluetooth® ausgerüsteten Geräten kann nicht garantiert werden.
- Alle Geräte müssen den durch Bluetooth SIG, Inc. festgelegten Standards entsprechen.
- Je nach Spezifikationen und Einstellungen eines Gerätes, kann die Verbindung unter Umständen nicht hergestellt werden, oder einige Funktionen können sich unterscheiden.
- Dieses System unterstützt Bluetooth®-Sicherheitsfunktionen. Aber je nach Betriebsumgebung und/oder Einstellungen, ist diese Sicherheit möglicherweise nicht ausreichend. Übertragen Sie mit Vorsicht drahtlos Daten an dieses System.
- Dieses System kann keine Daten an ein Bluetooth®-Gerät übertragen.

### Einsatzbereich

Verwenden Sie dieses Gerät bei einer maximalen Reichweite von 10 m. Die Reichweite kann je nach Umgebung, Hindernissen oder Interferenzen, abnehmen.

### Interferenz von anderen Geräten

- Dieses Gerät kann aufgrund von Funkwelleninterferenzen nicht korrekt funktionieren und es können Störungen wie Rauschen und Tonsprünge auftreten, wenn dieses Gerät zu nahe an anderen Bluetooth®-Geräten oder Geräten aufgestellt ist, die das 2,4 GHz-Band verwenden.
- Dieses Gerät könnte nicht korrekt funktionieren, wenn die Funkwellen einer nahe gelegenen Sendestation, etc. zu stark sind.

### Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist nur für die normale, allgemeine Verwendung bestimmt.
- Verwenden Sie dieses System nicht in der Nähe von Geräten oder in einer Umgebung, die gegenüber hochfrequenten Störungen empfindlich ist (Beispiel: Flughäfen, Krankenhäuser, Labors, etc).

## Lizenzen

- Android und Google Play sind Markenzeichen von Google Inc.
- Die Wortmarke Bluetooth® und das Bluetooth®-Logo sind Eigentum der Bluetooth SIG, Inc. und werden von der Panasonic Corporation unter Lizenz verwendet. Andere Markenzeichen und Markennamen sind Schutzmarken der jeweiligen Eigentümer.
- Das Urheberrecht der aptX®-Software liegt bei CSR plc oder ihren Konzerngesellschaften. Alle Rechte vorbehalten. Die Marke aptX® und das aptX-Logo sind Markenzeichen von CSR plc oder einer ihrer Konzerngesellschaften und können in einem oder mehreren Ländern eingetragen sein.

## Wartung

- Schalten Sie das Gerät ab und wischen Sie es mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Stecken Sie den Netzadapter aus, wenn ein solcher benutzt wird.
- Wenn es stark verschmutzt ist, entfernen Sie den Schmutz mit einem nassen, stark ausgewringenen Tuch, danach wischen Sie es mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
  - Verwenden Sie keine Lösungsmittel, wie Benzin, Verdünnungsmittel Alkohol, Öl, Reinigungsmittel usw., da sie das Außengehäuse beschädigen bzw. die Beschichtung entfernen könnten.
  - Lesen Sie vor der Verwendung eines chemisch behandelten Tuches die dem Tuch beigefügte Anleitung.

## Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsmaßnahmen.....	2
Über Bluetooth® .....	4
Lizenzen .....	4
Wartung .....	4
Zubehör .....	5
Benutzung der Bedienelemente (SC-NA30).....	6
Benutzung der Bedienelemente (SC-NA10).....	7
Zur Leistung dieses Geräts .....	8
Über den DC OUT-Anschluss (USB).....	9
Anhören von Audio über ein Bluetooth®-Gerät .....	10
Verbindung über das Bluetooth®-Menü .....	10
Verbindung per Tastendruck (Verbindung über NFC) .....	11
Ändern der Kommunikationsqualität .....	12
Trennen der Bluetooth®-Verbindung .....	12
Verwenden des LP-Modus .....	13
AUX-Eingang verwenden .....	13
Automatische Abschaltung .....	13
Anrufe mit Freisprecheinrichtung empfangen.....	14
Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen .....	14
Fehlerbehebung .....	15
Technische Daten.....	16
Entfernen des Akkus zur Entsorgung dieses Geräts.....	82

## Zubehör

Überprüfen Sie bitte das mitgelieferte Zubehör vor Inbetriebnahme des Geräts.

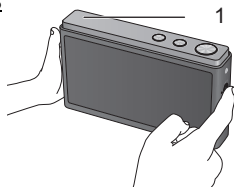
- 1 Netzadapter**
- 1 Netzkabel**
- 1 Transporttasche (Nur SC-NA30)**

### Hinweis

- Verwenden Sie das Netzkabel nicht mit anderen Geräten.

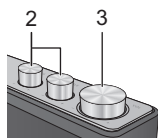
## Benutzung der Bedienelemente (SC-NA30)

**AUS**



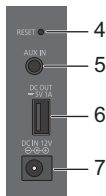
Halten Sie das Gerät beim Bedienen mit einer Hand fest, damit es nicht herunterfällt.

**EIN**

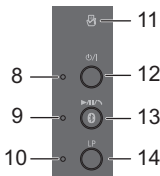


Wenn das Gerät eingeschaltet ist, ist das ausfahrbare Panel abgesenkt, so dass die Regler bedient werden können.

**Rückansicht**



**Seitenansicht**



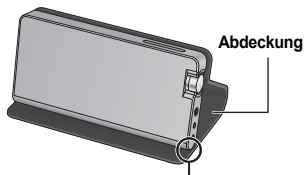
15

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 Ausfahrbares Panel</p> <p>2 Knöpfe für BÄSSE/HÖHEN</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zum Anpassen tiefer/hohler Klänge</li> </ul> <p>3 Lautstärkeknopf zum Anpassen der Lautstärke</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn die maximale oder minimale Lautstärke erreicht wurde, werden Sie durch einen Signalton darüber benachrichtigt.</li> </ul> <p>4 RESET-Schalter [ RESET ]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie eine Büroklammer o. ä. zum Drücken des Schalters, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, z. B. wenn es sich nicht ein- bzw. ausschalten lässt.</li> </ul> <p>5 AUX IN Buchse (⇒ 13)</p> <p>6 DC OUT-Buchse</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie ein USB-Kabel (im Handel erhältlich) mit diesem Port. (⇒ 9)</li> </ul> <p>7 DC IN-Anschluss</p> | <p>8 Batterieanzeige (rot)</p> <p>9 Bluetooth®-Anzeige (blau)</p> <p>10 LP-Modusanzeige (grün)</p> <p>11 NFC-Touch-Bereich (⇒ 11)</p> <p>12 Bereitschafts-/Ein-Schalter [⏻/I]</p> <p>13 Bluetooth® Kopplungstaste (⇒ 10)/ Play-Taste/Pause-Taste/Anruftaste (⇒ 14)</p> <p>14 LP-Taste [LP]</p> <p>15 Mikrofon (⇒ 14)</p> |
|---|--|

# Benutzung der Bedienelemente (SC-NA10)

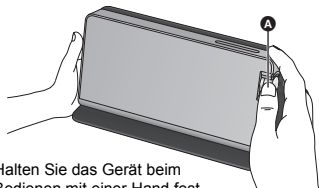
## ■ Verwendung des Covers und Bedienung des Geräts

### So verwenden Sie die Abdeckung

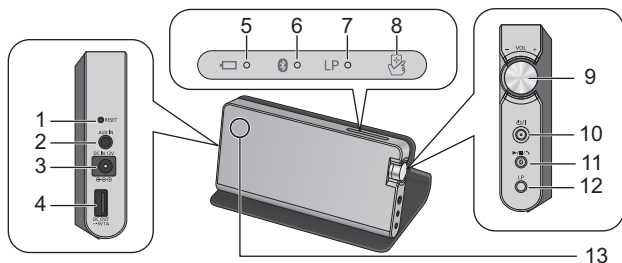


Platzieren Sie das Gerät mit der Unterseite in der Antirutsch-Nut.

### Betrieb des Geräts



Halten Sie das Gerät beim Bedienen mit einer Hand fest, damit es nicht herunterfällt.



- 1 RESET-Schalter [ RESET ]**
  - Verwenden Sie eine Büroklammer o. ä. zum Drücken des Schalters, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, z. B. wenn es sich nicht ein- bzw. ausschalten lässt.
- 2 AUX IN Buchse (⇒ 13)**
- 3 DC IN-Anschluss**
- 4 DC OUT-Buchse**
  - Verwenden Sie ein USB-Kabel (im Handel erhältlich) mit diesem Port. (⇒ 9)
- 5 Batterieanzeige (rot)**
- 6 Bluetooth®-Anzeige (blau)**
- 7 LP-Modusanzeige (grün)**
- 8 NFC-Touch-Bereich (⇒ 11)**
- 9 Lautstärkeknopf zum Anpassen der Lautstärke**
  - Zum Bedienen des Knopfs legen Sie den Daumen auf den Knopf wie unter **A** gezeigt und drehen den Knopf vertikal.
  - Wenn die maximale oder minimale Lautstärke erreicht wurde, werden Sie durch einen Signalton darüber benachrichtigt.
- 10 Bereitschafts-/Ein-Schalter [P/I]**
- 11 Bluetooth® Kopplungstaste (⇒ 10)/ Play-Taste/Pause-Taste/Anruftaste (⇒ 14)**
- 12 LP-Knöpfe [LP]**
- 13 Mikrofon (⇒ 14)**

## Zur Leistung dieses Geräts

Dieses Gerät besitzt eine eingebaute Batterie. Laden Sie bitte die Batterie vor dem Erstgebrauch dieses Geräts.

### ■ Batterie laden

#### 1 Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Netzadapter.

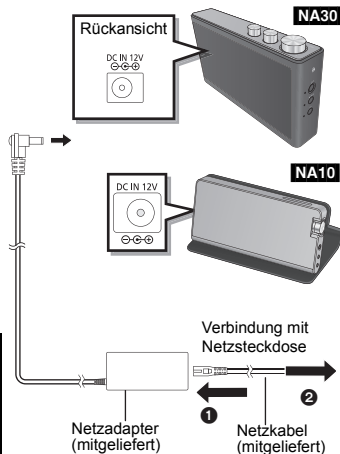
- Das Netzkabel muss in der Reihenfolge **1**, **2** angeschlossen werden. Sorgen Sie für feste Verbindungen.

#### 2 Schließen Sie bei ausgeschaltetem Gerät den Netzadapter an den DC IN-Anschluss an.

- Wenn eine Aufladung benötigt wird, leuchtet die Batterieanzeige (rot). Nach beendeter Aufladung schaltet sich die Batterieanzeige aus.

### Informationen zum Batteriestatus

Batterieanzeige (rot) (⇒ 6, 7)	Verbleibende Batteriedauer
Schnelles Blinken (im Abstand von ca. 1 Sekunde)	Weniger als 5%*1
Langsames Blinken (im Abstand von ca. 2 Sekunden)	Weniger als 15%*1



\*1 Diese Batteriestatus des Geräts dienen nur der Orientierung. Sie können entsprechend den Gebrauchsbedingungen variieren.

### Batteriedauer bei Betrieb/Batterieladezeit/Anzahl der Aufladungen

	NA30	NA10
Batteriedauer bei Betrieb	Ca. 14 Stunden*2	Ca. 10 Stunden*2
Batteriedauer bei Betrieb (LP-Modus)	Ca. 20 Stunden*2	Ca. 20 Stunden*2
Batterieladezeit	Ca. 3 Stunden*3	Ca. 3 Stunden*3
Anzahl der Aufladungen	Ca. 500-mal	Ca. 500-mal

\*2 Gemessen mit der vom Hersteller festgesetzten Testmethode [verbunden mit Bluetooth®, Einsatz bei Umgebungstemperatur von 25 °C]

\*3 Bei Aufladung bei Umgebungstemperatur von 25 °C nach erschöpfter Batterie.

### ■ Verwenden des an eine Netzsteckdose angeschlossenen Geräts

Drücken Sie [P/I], um dieses Gerät einzuschalten. Wenn Sie den Netzadapter anschließen, bevor Sie das Gerät einschalten, können Sie das Gerät mit Steckdosenstrom betreiben.

- Die Aufladung dauert länger, wenn das Gerät eingeschaltet ist.



## Hinweis

- Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Netzadapter.
- Wenn dieses Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, laden Sie den eingebauten Akku mindestens einmal alle sechs Monate auf, um eine Verschlechterung zu verhindern.
- Der Ladevorgang kann nicht beginnen, wenn der Akkustand ausreichend hoch ist, auch wenn der Akku nicht vollständig geladen ist.
- Es wird empfohlen die Batterie bei einer Temperatur zwischen 10 °C und 35 °C aufzuladen. Die Batterieanzeige (rot) kann blinken und die Aufladung kann nicht möglich sein, wenn man sich außerhalb des empfohlenen Temperaturbereiches befindet.
- Die Batterie könnte sich nicht aufladen, wenn die Umgebungstemperatur während oder sofort nach dem Vorgang hoch ist, obwohl sie sich im empfohlenen Temperaturbereich befindet. In diesem Fall nicht weiter verwenden sondern abkühlen lassen.
- Um Sicherheit zu gewährleisten kann das Gerät bei einem übermäßigen Eingangssignal automatisch unterbrochen und ausgeschaltet werden.
- Durch die Nutzung des DC OUT-Anschlusses verringert sich die Betriebszeit.

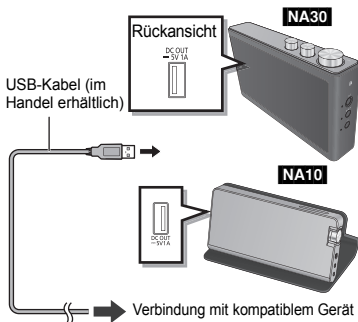
## Über den DC OUT-Anschluss (USB)

Der DC OUT-Anschluss dieses Geräts dient der Stromversorgung/-Aufladung eines angeschlossenen Geräts (Nennwert: 5 V/1 A). Beachten Sie, dass die Ports nicht zu anderen Zwecken als zur Stromversorgung/-Aufladung verwendet werden können. Beachten Sie, dass bei ausgeschaltetem Gerät ein Aufladen nicht möglich ist.

### Vorbereitung

Schalten Sie das Gerät ein.

- 1 **Verbinden Sie das Gerät mithilfe eines USB-Kabels (im Handel erhältlich) mit einem kompatiblen Gerät.**
- 2 **Wenn das Gerät vollständig geladen ist, entfernen Sie das USB-Kabel (im Handel erhältlich) vom DC OUT-Anschluss.**



## Hinweis

- Es ist ein mit Ihrem Gerät kompatibles Kabel erforderlich. Ist im Lieferumfang Ihres Geräts ein Kabel enthalten, verwenden Sie dieses.
- Auch wenn Sie ein Kabel verwenden, das zum DC OUT-Anschluss dieses Geräts kompatibel ist, kann Ihr Gerät möglicherweise nicht aufgeladen werden. Verwenden Sie in diesem Fall das mit Ihrem Gerät mitgelieferte Ladegerät.
- Je nach Ihrem Gerät sind andere als die angegebenen Lademethoden möglicherweise nicht erlaubt. Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung Ihres Geräts.
- Schließen Sie kein Gerät mit einem Nennwert von über 5 V/1 A an dieses Gerät an. Dies kann zu Fehlfunktionen führen.
- Um zu überprüfen, ob der Ladevorgang abgeschlossen ist, sehen Sie auf dem Bildschirm des angeschlossenen Geräts nach, etc.
- Stecken Sie das compatible Kabel nach dem Aufladen aus.

## Anhören von Audio über ein Bluetooth®-Gerät

### Vorbereitung

Aktivieren Sie die Bluetooth®-Funktion des Geräts, mit welchem eine Verbindung hergestellt werden soll, und bringen Sie es näher an dieses Gerät.

- Verwenden Sie ein Bluetooth®-Gerät innerhalb einer ungefähren Reichweite von 10 m von diesem Gerät.
- Wenn Sie ein mit NFC (Near Field Communication) kompatibles Bluetooth®-Gerät verwenden möchten, fahren Sie mit "Verbindung per Tastendruck (Verbindung über NFC)" fort. (⇒ 11)

### Verbindung über das Bluetooth®-Menü

---

#### ■ Kopplung mit Bluetooth®-Gerät

##### 1 Drücken Sie [ / I ], um dieses Gerät einzuschalten.

Die Bluetooth® Anzeige (blau) blinkt langsam.

- Bei erstmaliger Verwendung des Geräts (werkseitige Einstellung): Die Bluetooth® Anzeige (blau) blinkt schnell.

→ Das Gerät wechselt in das Kopplungs-Standby. → Fahren Sie mit Schritt 3 fort.

##### 2 Halten Sie [ ] gedrückt bis die Bluetooth® Anzeige (blau) schnell blinkt.

Das Gerät wechselt in das Kopplungs-Standby.

##### 3 Wählen Sie "SC-NA30" oder "SC-NA10" aus dem Bluetooth®-Menü des Bluetooth®-Geräts.

Wenn das Bluetooth®-Gerät gekoppelt und verbunden wurde, leuchtet die Bluetooth®-Anzeige (blau) am Gerät auf.

- Bei Aufforderung zur Eingabe des Zugangsschlüssels "0000" eingeben.
- Wenn das Bluetooth® System die Bluetooth® Kopplungseinstellung und die Bluetooth® Anchlusseinstellung betreiben muss, sind beide Einstellungen auszuführen.

##### 4 Starten Sie die Wiedergabe von Musik, eines Films, etc. auf Ihrem Bluetooth®-Gerät.

- Die Lautstärke kann mithilfe des Lautstärkereglers eingestellt werden. Wenn die maximale oder minimale Lautstärke erreicht wurde, werden Sie durch einen Signalton darüber benachrichtigt.

#### ■ Anhören von Audio über ein angekoppeltes Gerät

Wenn dieses Gerät eingeschaltet ist, blinkt die Bluetooth®-Anzeige (blau) langsam, um darauf hinzuweisen, dass sich das Gerät im Verbindungs-Standby-Modus befindet. Bitte führen Sie die Schritte 3 und 4 aus.

- Wenn das Gerät eingeschaltet wird, wird es mit dem zuletzt verwendeten Bluetooth®-Gerät verbunden. Führen Sie an diesem Punkt bitte Schritt 4 aus.

## Verbindung per Tastendruck (Verbindung über NFC)

---

### Nur für NFC-kompatible Android™-Geräte

Durch einfaches Platziere eines NFC-kompatiblen (Near Field Communication) Bluetooth®-Geräts auf diesem Gerät können Sie alle Vorbereitungen einschließlich Registrierung eines Bluetooth®-Geräts sowie Herstellen einer Verbindung ausführen.

### Vorbereitung

Aktivieren der NFC-Funktion des Bluetooth®-Geräts

- 1 Laden Sie die App "Panasonic Music Streaming" (kostenlos) von Google Play™ auf Ihr Bluetooth®-Gerät herunter.**
    - Geben Sie "Panasonic Music Streaming" in das Suchfeld von Google Play™ ein und suchen Sie. → Wählen Sie "Panasonic Music Streaming", um die App herunterzuladen.
  - 2 Starten Sie die App "Panasonic Music Streaming" auf Ihrem Bluetooth®-Gerät.**
    - Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm Ihres Geräts.
    - Verwenden Sie immer die aktuelle Version der App.
  - 3 Nähern Sie Ihr Gerät dem NFC-Touch-Bereich dieses Geräts und halten Sie es in dieser Position.  
(Bis ein Pop-Up-Fenster auf Ihrem Gerät anzeigt, dass die Verbindung hergestellt wurde.)**

Wenn Ihr Gerät von diesem Gerät erkannt wird, wird ein Signalton ausgegeben.

    - Wenn das Bluetooth®-Gerät gekoppelt und verbunden wurde, leuchtet die Bluetooth®-Anzeige (blau) am Gerät auf. Wenn das Bluetooth®-Gerät registriert und die Verbindung hergestellt ist, entfernen Sie das Gerät vom Lautsprecher.
    - Wenn die Bluetooth® Anzeige (blau) nicht aufleuchtet, obwohl Sie sich dem NFC-Touch-Bereich genähert haben, ändern Sie die Touch-Position.
  - 4 Starten Sie die Wiedergabe von Musik, eines Films, etc. auf Ihrem Bluetooth®-Gerät.**
- **Verbindung mit einem anderen Gerät**  
Wenn Sie diesem Gerät ein anderes Gerät nähern, können Sie die Bluetooth®-Verbindung aktualisieren. Die Verbindung zum zuvor verbundenen Gerät wird automatisch unterbrochen.

## Ändern der Kommunikationsqualität

---

Sie können die Übertragungsgeschwindigkeit ändern, um der Sound-Qualität oder Konnektivität Vorrang zu geben.

- Die Standardeinstellung ist "Schwerpunkt auf Klangqualität". Wenn der Sound unterbrochen wird, wählen Sie "Schwerpunkt auf Konnektivität".

**Während Sie [LP] gedrückt halten, halten Sie mindestens 4 Sekunden lang [  ] gedrückt.**

### **Schwerpunkt auf Konnektivität:**



Es erklingt einmal ein Signalton, und die blaue Bluetooth®-Anzeige (blau) sowie die grüne LP-Modusanzeige (grün) blinken einmal.

### **Schwerpunkt auf Klangqualität:**

Es erklingt zweimal ein Signalton, und die Blaue Bluetooth®-Anzeige (blau) sowie die grüne LP-Modusanzeige (grün) blinken zweimal.

---

### **Hinweis**

- Drücken Sie [LP] und innerhalb von 2 Sekunden [  ]. Wenn [  ] nach Ablauf dieses Zeitlimits gedrückt wird, wird die LP-Moduseinstellung geändert.

---

## Trennen der Bluetooth®-Verbindung

---

- Schalten Sie dieses Gerät oder das System aus.
- Stoppen/deaktivieren Sie die Bluetooth®-Übertragung des Geräts.
- (Nur für NFC-kompatible Geräte)  
Nähern Sie Ihr Gerät dem NFC-Touch-Bereich und halten Sie es in dieser Position.

---

### **Hinweis**

- Dieses Gerät kann nur mit einem Gerät auf einmal verbunden werden.
- Dieses Gerät kann bis zu 8 Geräte registrieren.  
Wenn die Anzahl der registrierten Geräte die Obergrenze überschreitet, wird das Gerät ersetzt, mit dem am längsten keine Bluetooth®-Verbindung hergestellt wurde. Die Registrierung des Geräts wird dadurch aufgehoben. Registrieren Sie das Gerät erneut, um es wieder zu verwenden.
- Wenn das Gerät, das mit dem Netzadapter verbunden ist, von einem Bluetooth®-Gerät ausgewählt wurde, wird das Gerät automatisch eingeschaltet, sofern es ausgeschaltet ist, und es wird eine Bluetooth®-Verbindung hergestellt.
- Sind Bild und Ton während der Wiedergabe nicht synchron, starten Sie die verwendete Wiedergabe-App neu. Besteht das Problem weiterhin, verbinden Sie das Bluetooth® Gerät und dieses Gerät über ein Audiokabel (im Handel erhältlich) miteinander.
- Die Verbindung per Tastendruck funktioniert möglicherweise je nach verwendetem Gerätetyp nicht ordnungsgemäß.
- Je nach Spezifikationen und Einstellungen eines Gerätes, kann die Verbindung unter Umständen nicht hergestellt werden, oder einige Funktionen können sich unterscheiden.
- Details finden Sie in der Bedienungsanleitung des Bluetooth®-Geräts.

## Verwenden des LP-Modus

In diesem Modus wird der Energieverbrauch der Batterie minimiert, indem die LautsprecherAusgabe verringert wird. (⇒ 8)

**Halten Sie [LP] mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, bis die grüne LP-Modusanzeige (grün) aufleuchtet.**

Der LP-Modus ist nun aktiviert.

- Halten Sie [LP] mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Einstellung auf den Normalmodus zurückzusetzen.


### Hinweis

- Auch wenn der Netzadapter angeschlossen ist, bleibt der LP-Modus aktiviert.
- Im LP-Modus kann die Lautstärke des Geräts nicht erhöht werden, auch nicht, wenn der Lautstärkeregler bedient wird.
- Durch das Ausschalten des LP-Modus kann die Lautstärke plötzlich hochspringen. Reduzieren Sie die Lautstärke, bevor Sie den LP-Modus ausschalten.

## AUX-Eingang verwenden

Sie können den Ton über den AUX IN Buchse (⇒ 6, 7) hören, wenn das Gerät an das System mit dem Audiokabel (im Handel erhältlich) angeschlossen ist.

### Hinweis

- Bei Verwendung des AUX-Eingangs hat dieser Vorrang vor den Bluetooth®- und NFC-Funktionen. (Durch Drücken auf [  ] besteht die Möglichkeit, Anrufe über die Freisprecheinrichtung zu empfangen, wenn es sich um einen Anruf von einem System handelt, das an Bluetooth® angeschlossen ist. ⇒ 14)
- Die Einstellung von Bluetooth® ändert sich nicht, auch wenn das Audiokabel (im Handel erhältlich) in die AUX IN-Buchse eingesteckt wird.
- Wenn Sie den AUX-Eingang verwenden, kann die Lautstärke je nach angeschlossenem Gerät niedrig erscheinen. Überprüfen Sie in diesem Fall, ob die Lautstärkebegrenzung am Gerät geändert werden kann. Detaillierte Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Geräts.
- Wenn ein Audiokabel (im Handel erhältlich) während der Audiowiedergabe mit einer Bluetooth®-Verbindung eingesteckt wird, kann ein Rauschen auftreten. Stoppen Sie in diesem Fall die Wiedergabe auf dem Gerät, das über Bluetooth® angeschlossen ist.


## Automatische Abschaltung

Dieses Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn kein Audioeingang vorhanden ist und es etwa 10 Minuten lang nicht betrieben wird.

### Hinweis

- Wenn bei angeschlossenem Netzadapter der AUX IN-Anschluss verwendet wird, ist diese Funktion nicht verfügbar.
- Diese Funktion funktioniert auch dann, wenn die Musik bei leiser Lautstärke am angeschlossenen System wiedergegeben wird.
- Diese Funktion könnte je nach angeschlossenem Gerät nicht funktionieren.
- Wenn die DC OUT-Buchse verwendet wird, ist diese Funktion nicht verfügbar.

### NA30

- Wenn das Gerät auf die Standardeinstellungen zurückgesetzt oder die automatische Abschaltung aktiviert wird, bleibt das ausfahrbare Panel abgesenkt, wenn das Gerät ausgeschaltet wird. Drücken Sie zweimal auf [  ], damit das ausfahrbare Panel erhöht bleibt, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.


## Anrufe mit Freisprecheinrichtung empfangen

Wenn Sie einen Anruf am Mobiltelefon, das an dieses Gerät angeschlossen ist, empfangen Bluetooth®, können Sie mit diesem Gerät freihändig telefonieren.

### Vorbereitung


Verbinden Sie dieses Gerät und das Mobiltelefon mit Bluetooth®.

#### ■ Anrufe empfangen

**Drücken Sie [  ], wenn das Gerät läutet.**

- Wenn Sie einen Anruf empfangen, blinkt die Bluetooth®-Anzeige (blau) am Gerät.
- Sprechen Sie in das Mikrofon (⇒ 6, 7) am Gerät.

#### ■ Anruf beenden

**Drücken Sie [  ].**

---

### Hinweis


- Stellen Sie die Lautstärke während des Gesprächs mit dem Lautstärkeknopf am Gerät ein.
- Wenn das Mobiltelefon und das Gerät über Bluetooth® verbunden sind, kann das Gerät auch die eingehende Sprache ausgeben, selbst wenn Sie einen Anruf erhalten und eine Unterhaltung auf dem Mobiltelefon führen. Um mit dem Gerät von einem Telefonat über die Freisprecheinrichtung zu einem Telefonat nur mit dem Mobiltelefon zu wechseln, bedienen Sie das Mobiltelefon.
- Wenn während der Audiowiedergabe mithilfe einer Bluetooth®-Verbindung ein Anruf eingeht, wechselt der Sound automatisch zum Klingelton.  
Wenn ein Anruf eingeht, während der AUX-Eingang verwendet wird, wechselt der Sound automatisch zum Klingelton des Mobiltelefons, das mit Bluetooth® verbunden ist.
- Wenn Sie andere Geräte dem NFC-Touch-Bereich nähern, wenn Sie einen Anruf empfangen, Bluetooth® wird die Verbindung nicht schalten.
- Um den Klingelton stumm zu schalten, drehen Sie den Lautstärkeregler des Geräts auf [- VOL], bis kein Ton mehr zu hören ist.
- Einige Apps für Mobiltelefone sind möglicherweise nicht für Freisprecheinrichtungen verfügbar.
- An einem Ort mit schlechtem Mobilfunkempfang, kann es schwieriger sein, eine Unterhaltung zu führen. Verwenden Sie das Mobiltelefon an einem Ort mit gutem Empfang.
- An Orten mit beträchtlichem Stimmecho, z.B. in der Nähe von Wänden, gestalten sich Konversationen möglicherweise schwieriger. Entfernen Sie das Gerät von der Wand oder reduzieren Sie die Lautstärke, bevor Sie das Gerät verwenden.

## Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen

Führen Sie den folgenden Vorgang aus, wenn Sie Informationen zu gekoppelten Geräten, etc. löschen möchten.

### Vorbereitung

Schalten Sie das Gerät aus und stecken Sie den Netzadapter aus.

**Halten Sie [  ] 10 Sekunden lang gedrückt, bis die Bluetooth®-Anzeige (blau) und die LP-Modus-Anzeige (grün) zweimal blinken.**

Die Informationen des Kopplungsgeräts werden durch das Reset gelöscht. Die Kopplung muss daher erneut ausgeführt werden. Löschen Sie die Kopplungsinformationen für dieses Gerät vom Bluetooth®-Gerät und führen Sie dann den Kopplungsvorgang erneut aus. (⇒ 10, 11)

## Fehlerbehebung

Bevor Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen, sollten Sie die folgenden Zustände überprüfen. Sind Sie bei irgendeinem der Punkte im Zweifel oder lassen sich Ihre Probleme nicht durch die im Folgenden angegebenen Lösungen lösen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

### NA30

#### Das ausfahrbare Panel funktioniert nicht richtig.

- Wenn das Gerät auf die Standardeinstellungen zurückgesetzt oder die automatische Abschaltung aktiviert wird, bleibt das ausfahrbare Panel abgesenkt, wenn das Gerät ausgeschaltet wird. Drücken Sie zweimal auf [P/I], damit das ausfahrbare Panel erhöht bleibt, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.

#### Der Sound des Geräts ist abgeschnitten.

- Das gleichzeitige Verwenden von anderen 2,4 GHz-Geräten, wie Mikrowellen, schnurlosen Telefonen, etc., kann zu Verbindungsunterbrechungen führen. Erhöhen Sie die Entfernung zwischen diesem System und diesen Geräten.
- Bringen Sie das Gerät nicht an einen Ort, an dem Radiowellen blockiert werden, wie beispielsweise in einem Metallschrank.
- Das Gerät befindet sich außerhalb des 10 m Kommunikationsbereichs. Bewegen Sie das Gerät näher an dieses System. (Siehe "Über Bluetooth®" ⇒ 4)
- Entfernen Sie alle Hindernisse zwischen diesem System und dem Gerät.
- Schalten Sie alle WLAN-Geräte aus.
- Wählen Sie "Schwerpunkt auf Konnektivität" für eine stabile Kommunikation. (Siehe "Ändern der Kommunikationsqualität" ⇒ 12)
- Wenn ein PC und dieses Gerät über Bluetooth® verbunden sind, überprüfen Sie die Einstellung des Sound-Ausgabeziels des PC. Wenn der Sound springt oder nicht richtig ausgegeben wird, führen Sie "Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen" (⇒ 14) aus und registrieren Sie dieses Gerät erneut auf das Bluetooth®-Gerät. (⇒ 10, 11)
- Je nach dem an dieses Gerät angeschlossenen Gerät, kann der Sound abgeschnitten werden oder es kann Rauschen erzeugt werden. Wenn dies passiert, reduzieren Sie die Lautstärke des Geräts.

- Wenn sowohl der AUX-Eingang als auch der DC IN-Anschluss verwendet werden, kann je nach angeschlossenen Gerät ein Rauschen auftreten. Trennen Sie in diesem Fall die Verbindung mit dem Netzkabel.

#### Die Lautstärke erhöht sich nicht.

- Überprüfen Sie die Lautstärke dieses Geräts oder des Bluetooth®-Geräts.
- Im LP-Modus kann die Lautstärke des Geräts nicht erhöht werden, auch nicht, wenn der Lautstärkeregler bedient wird. Schalten Sie in diesem Fall den LP-Modus aus. (⇒ 13)

#### Das Gerät kann nicht verbunden werden.

- Nehmen Sie Bezug auf die Bedienungsanleitung des Geräts und führen Sie die Kopplung erneut durch. (Siehe "Kopplung mit Bluetooth®-Gerät" ⇒ 10)
- Stellen Sie sicher, dass dieses Gerät nicht mit einem anderen Gerät verbunden ist.
- Die Registrierungsdaten dieses Geräts wurden möglicherweise vom Bluetooth®-Gerät gelöscht. Registrieren Sie dieses Gerät erneut.
- Löschen Sie zunächst die Registrierungsdaten dieses Geräts über das Bluetooth®-Menü etc. des Bluetooth®-Geräts und versuchen Sie, das Gerät erneut zu registrieren. (⇒ 14)

#### Das Gerät ist angeschlossen, aber es ist kein Ton über das System zu hören.

- Für einige Geräte mit integriertem Bluetooth® müssen Sie den Audioausgang manuell auf "SC-NA30" oder "SC-NA10" stellen. Lesen Sie für Details die Bedienungsanleitung des Geräts.
- Wenn die AUX IN-Buchse verwendet wird, hat die Buchse Vorrang vor der Bluetooth®-Funktion oder der NFC-Funktion.

Dieses Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß. Dieses Gerät schaltet sich beispielsweise plötzlich aus oder alle Anzeigen blinken.

- Drücken Sie mit einer Büroklammer oder etwas ähnlichem auf [RESET]. (→ 6, 7)

Die Verbindung per Tastendruck (NFC-Funktion) funktioniert nicht.

- Schalten Sie die NFC-Funktion des Geräts ein.

Die Lautstärke ist leise, wenn das Gerät an ein Fernsehgerät über Bluetooth® angeschlossen ist.

- Lautstärke des Fernsehgeräts einstellen. Die Lautstärke des Kopfhörerausgangs kann mit der Lautstärke des Bluetooth®-Ausgangs, je nach Fernsehgerät gekoppelt werden. In diesem Fall stellen Sie die Lautstärke des Kopfhörereingangs am Fernsehgerät ein.

## Technische Daten

### ■ Verstärker

#### RMS-Ausgangsleistung (Netzadapter)

Normal-Modus

##### NA30

- 10 % Gesamtklirrfaktor
- Front ch (beide durch ch betrieben)
- 5 W pro Kanal (1 kHz, 6 Ω)
- Subwoofer:
- 10 W pro Kanal (100 Hz, 3 Ω)
- Gesamte effektive Ausgangsleistung: 20 W

##### NA10

- 10 % Gesamtklirrfaktor
- Front ch (beide durch ch betrieben)
- 5 W pro Kanal (1 kHz, 6 Ω)
- Gesamte effektive Ausgangsleistung: 10 W

#### RMS-Ausgangsleistung (Akku)

Normal-Modus

##### NA30

- 10 % Gesamtklirrfaktor
- Front (beide durch ch betrieben):
- 4 W pro Kanal (1 kHz, 6 Ω)
- Subwoofer:
- 8 W pro Kanal (100 Hz, 3 Ω)
- Gesamte effektive Ausgangsleistung: 16 W

##### NA10

- 10 % Gesamtklirrfaktor
- Front ch (beide durch ch betrieben)
- 4 W pro Kanal (1 kHz, 6 Ω)
- Gesamte effektive Ausgangsleistung: 8 W

#### RMS-Ausgangsleistung (Netzadapter/Akku)

Langspiel (LP)-Modus:

##### NA30

- 10 % Gesamtklirrfaktor
- Front ch (beide durch ch betrieben)
- 2 W pro Kanal (1 kHz, 6 Ω)
- Subwoofer:
- 4 W pro Kanal (100 Hz, 3 Ω)
- Gesamte effektive Ausgangsleistung: 8 W

##### NA10

- 10 % Gesamtklirrfaktor
- Front ch (beide durch ch betrieben)
- 0,5 W pro Kanal (1 kHz, 6 Ω)
- Gesamte effektive Ausgangsleistung: 1 W

### ■ Lautsprecher-Abschnitt

#### Frontlautsprecher (L/R)

##### NA30

- Typ: 1-Lautsprechersystem mit 1 Weg (vom Typ geschlossen)
- Einheit(en): 5 cm × 2
- Impedanz: 6 Ω

##### NA10

- Typ: 1-Lautsprechersystem mit 1 Weg (vom Typ Passivstrahler)
- Einheit(en): 4 cm × 2
- Impedanz: 6 Ω

#### NA30 SUBWOOFER

Typ:

- 1 Lautsprechersystem des 1-Wege-Typs (Passivstrahler)

Einheit: 8 cm × 1

Impedanz: 3 Ω

#### Passivstrahler

##### NA30

Einheit: 8 cm × 2

##### NA10

Einheit: 8 cm × 1



## ■ Bluetooth®-Abschnitt

<b>Bluetooth®-Systemspezifikation</b>
Ver. 3.0
<b>Klassifizierung von Wireless-Geräten</b>
Klasse 2 (2,5 mW)
<b>Unterstützte Profile</b>
A2DP/AVRCP/HFP
<b>Unterstützter Codec</b>
aptX®, AAC, SBC
<b>Frequenzband</b>
2,4 GHz Band FH-SS
<b>Reichweite</b>
Ca. 10 m Sichtlinie Voraussichtliche Entfernung für den Datenaustausch Messumgebung: Höhe 1,0 m

## ■ Mikrofonquerschnitt

<b>Typ</b>
Mono

## ■ Anschluss-Abschnitt

<b>DC IN</b>
12 V 3 A
<b>AUX-Eingang</b>
Stereo $\phi$ 3,5 mm -Buchse
<b>DC OUT (USB-Typ A)</b>
(5 V 1 A) Ausgabe nur bei eingeschaltetem Gerät

## ■ Zubehör-abschnitt

<b>Netzadapter</b>
INGANG: Wechselstrom 100 V bis 240 V, 50/60 Hz, 1000 mA
AUSGANG: Gleichstrom 12 V, 3 A

## ■ Allgemeines

<b>Stromversorgung</b>
<b>NA30</b> DC 12 V 3 A Innenbatterie: 7,2 V (Li-Ion: 2900 mAh)
<b>NA10</b> DC 12 V 3 A Innenbatterie: 7,4 V (Li-Ion: 1240 mAh)

<b>Stromverbrauch</b>
<b>NA30</b> Ca. 16 W <b>NA10</b> Ca. 12 W
<b>Stromverbrauch im Standby-Modus</b>
Ca. 0,4 W
<b>Batteriedauer bei Betrieb (Bluetooth® : SBC Modus)</b>
<b>NA30</b> Normal-Modus: Ca. 14 Stunden* LP-Modus: Ca. 20 Stunden*
<b>NA10</b> Normal-Modus: Ca. 10 Stunden* LP-Modus: Ca. 20 Stunden*
<b>Batterieladezeit (25 °C)</b>
Ca. 3 Stunden
<b>Abmessungen (B × H × T)</b>
<b>NA30</b> 244 mm × 144 mm × 48 mm
<b>NA10</b> 204 mm × 105 mm × 41 mm (mit Abdeckung) 200 mm × 99 mm × 29 mm (ohne Abdeckung)
<b>Gewicht</b>
<b>NA30</b> Ca. 930 g
<b>NA10</b> Ca. 520 g (mit Abdeckung) Ca. 415 g (ohne Abdeckung)
<b>Betriebstemperaturbereich</b>
0 °C bis +40 °C
<b>Ladetemperaturbereich</b>
10 °C bis +35 °C
<b>Betriebsluftfeuchtigkeitsbereich</b>
35% bis 80% RH (keine Kondensation)

## Hinweis

- Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
- Bei Gewicht und Abmessungen handelt es sich um ungefähre Angaben.
- Der Gesamtklirfaktor wurde mit einem Digital-Spektralanalysator gemessen.
- \* Nach der vorschriftsgemäßen Messmethode.

Merci d'avoir porté votre choix sur cet appareil. Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce produit, et conserver ce manuel pour utilisation ultérieure.

## Mesures de précaution

### ■ AVERTISSEMENT

#### Appareil

Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de dommages au produit,

- N'exposez pas cet appareil à la pluie, l'humidité, l'égouttement ou l'éclaboussement.
- Ne placez pas d'objets remplis d'eau, tels que des vases, sur l'appareil.
- Utilisez exclusivement les accessoires préconisés.
- Ne retirez pas le couvercle sauf lors du désassemblage pour la mise au rebut.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Confiez l'entretien à un personnel qualifié.

#### Adaptateur secteur

La fiche secteur est le dispositif de déconnexion. Installez cet appareil de sorte que la fiche secteur puisse être débranchée immédiatement de la prise de courant.

### ■ ATTENTION

#### Appareil

- La marque d'identification du produit est située sous l'appareil.
- Ne le lancez pas en l'air.
- Ne le cognez pas contre quelque chose d'autre. Ne faites pas subir de fortes pressions à cet appareil. Le boîtier externe peut se casser s'il subit un choc important, causant des dommages ou un dysfonctionnement.
- Ne laissez pas l'appareil dans un véhicule exposé directement aux rayons du soleil pendant un long moment avec les vitres et les portières fermées.
- Cet appareil peut être perturbé par des interférences causées par des téléphones mobiles pendant l'utilisation. En présence de telles interférences, éloignez le téléphone mobile de cet appareil.
- Conservez le bouton du volume hors de portée des enfants pour éviter qu'ils l'avalent.
- Ne gardez pas cet appareil et des cartes magnétisées (cartes bancaires, cartes de train etc.) ensemble.

#### Adaptateur secteur

- L'adaptateur secteur fonctionne avec un courant secteur entre 100 V et 240 V. Mais procurez-vous un adaptateur pour fiche correspondant si la fiche n'entre pas dans la prise secteur murale.
- L'unité se met en attente lorsque l'adaptateur secteur est branché. Le circuit principal reste "chargé" aussi longtemps que l'adaptateur secteur est branché à une prise électrique.

#### Batterie (Batterie Lithium ion)

Cet appareil possède une batterie intégrée. Ce qui suit est la liste des précautions à prendre pour retirer la batterie avant de mettre cet appareil au rebut (⇒ 82, 83).

- Ne chauffez pas et n'exposez pas les piles à une flamme.
- Ne provoquez pas de court-circuit.
- Ne désassemblez pas, n'écrasez pas.
- Ne la réutilisez pas.
- Ne la placez pas dans un four à micro-ondes.

**L'élimination des équipements et des batteries usagés**  
**Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne**  
**et les pays disposant de systèmes de recyclage.**



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles, appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparées des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur.

En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.



**Note relative au pictogramme à apposer sur les piles**  
**(pictogramme du bas):**

Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il répond également aux exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

**CE 1731**

**Déclaration de conformité (DoC)**

Par la présente, "Panasonic Corporation" déclare que ce produit est en conformité avec les exigences essentielles et les autres clauses justificatives de la Directive 1999/5/EC.

Les clients peuvent télécharger une copie de la Déclaration de Conformité de nos produits R&TTE à partir de notre serveur DoC:

<http://www.doc.panasonic.de>

Contact du Représentant Autorisé : Panasonic Marketing Europe GmbH,  
Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Allemagne

Ce produit est destiné à une clientèle générale. (Catégorie 3)

## À propos des Bluetooth®

Panasonic n'assume aucune responsabilité quant aux données et/ou aux informations qui pourraient être compromises pendant une transmission sans fil.

### Fréquence de la bande utilisée

Cet appareil utilise une fréquence de bande de 2,4 GHz.

### Certification de cet appareil

- Cet appareil est conforme aux limitations de fréquence et a obtenu une certification relative au règlement en vigueur sur les fréquences, par conséquent, une autorisation de détention d'appareil sans fil n'est pas nécessaire.
- Dans certains pays, les actions suivantes sont punies par la loi:
  - Démontage ou modification de l'appareil.
  - Suppression des indications de spécification.

### Limites d'utilisation

- La transmission sans fil et/ou l'utilisation avec tous les appareils équipés de la technologie Bluetooth® n'est pas garantie.
- Tous les dispositifs doivent se conformer aux normes définies par Bluetooth SIG, Inc.
- En fonction des caractéristiques et des paramètres d'un dispositif, la connexion peut échouer ou bien certaines opérations peuvent être différentes.
- Ce système prend en charge les fonctionnalités de sécurité Bluetooth®. Mais en fonction de l'environnement et/ou des paramètres, cette sécurité peut être insuffisante. Utilisez avec précaution la transmission sans fil des données vers cet appareil.
- Ce système ne peut pas transmettre de données vers un dispositif Bluetooth®.

### Portée d'utilisation

Utilisez ce dispositif à une portée maximale de 10 m. La portée peut diminuer en fonction de l'environnement, des obstacles ou des interférences.

### Interférences provenant d'autres dispositifs

- Cet appareil peut ne pas fonctionner correctement et des problèmes comme des parasites ou des coupures du son peuvent être causés par les interférences des ondes radio lorsque cet appareil se trouve trop près des dispositifs Bluetooth® ou des dispositifs qui utilisent la bande de fréquence de 2,4 GHz.
- Cet appareil peut ne pas fonctionner correctement si les ondes radio d'une station de diffusion proche, etc. sont trop fortes.

### Usages prévus

- Cet appareil est prévu uniquement pour une utilisation normale et générale.
- N'utilisez pas ce système près d'un équipement ou dans un environnement sensible aux interférences des ondes radio (exemple: aéroports, hôpitaux, laboratoires, etc.).

## Licences

- Android et Google Play sont des marques de Google Inc.
- Le nom et la marque Bluetooth® ainsi que les logos sont la propriété de Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par Panasonic Corporation est effectuée sous licence. Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.
- Le logiciel aptX® est protégé par des droits d'auteur appartenant à CSR plc ou aux sociétés de son groupe. Tous droits réservés. La marque aptX® et le logo aptX sont des marques commerciales de CSR plc ou d'une des sociétés de son groupe et peuvent être enregistrés dans une ou plusieurs juridictions.

## Entretien

Éteignez cet appareil et essayez-le à l'aide d'un chiffon doux et sec. Débranchez l'adaptateur secteur si celui-ci est utilisé.

- Lorsqu'il est très sale, nettoyez la saleté à l'aide d'un chiffon trempé dans l'eau et bien essoré, puis essuyez avec un chiffon doux et sec.
- Les solvants tels que la benzine, du diluant, l'alcool, l'huile, les détergents, etc., peuvent modifier l'apparence du boîtier externe ou décoller son revêtement, ne les utilisez pas.
- Avant d'utiliser un chiffon traité chimiquement, lisez attentivement les instructions livrées avec le chiffon.

## Table des matières

Mesures de précaution .....	2
À propos des Bluetooth® .....	4
Licences .....	4
Entretien .....	4
Accessoires .....	5
Guide des références de contrôle (SC-NA30) .....	6
Guide des références de contrôle (SC-NA10) .....	7
A propos de l'alimentation de cet appareil .....	8
A propos de la prise de sortie C.C. (DC OUT) (USB) .....	9
Écoute du son provenant d'un périphérique Bluetooth® .....	10
Connexion via le menu Bluetooth® .....	10
Connexion One-Touch (Connexion par NFC) .....	11
Paramètre du mode de Sélection de Transmission .....	12
Déconnexion du Bluetooth® .....	12
Utilisation du Mode LP .....	13
Utilisation de l'entrée AUX .....	13
Extinction automatique .....	13
Réception d'un appel mains-libres .....	14
Pour revenir aux préréglages d'usine .....	14
Guide de dépannage .....	15
Caractéristiques .....	16
Pour retirer la batterie lors de la mise au rebut de cet appareil .....	82

## Accessoires

Vérifiez les accessoires fournis avant d'utiliser cet appareil.

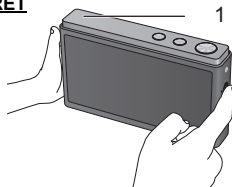
- 1 Adaptateur secteur**
- 1 Cordon d'alimentation secteur**
- 1 Sac de transport (SC-NA30 uniquement)**

### Note

- N'utilisez pas de cordon d'alimentation avec d'autres appareils.

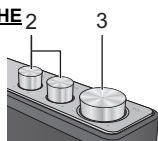
## Guide des références de contrôle (SC-NA30)

### ARRÊT



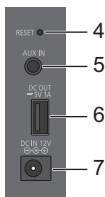
Lorsque vous utilisez l'appareil, tenez-le avec votre main pour éviter qu'il tombe.

### MARCHE

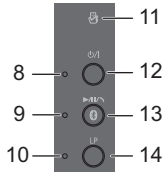


Lorsque l'appareil est allumé, le panneau rétractable est baissé pour vous permettre de régler les boutons.

### Vue arrière



### Vue de côté

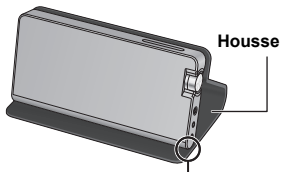


- |  |  |
|--|--|
| <p>1 Panneau rétractable</p> <p>2 Bouton BASSE/AIGU</p> <p>3 Bouton du volume : règle le volume</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Règle les tonalités basses/aiguës</li> <li>• Lorsque le volume maximum ou minimum est atteint, vous en serez averti par un bip sonore.</li> </ul> <p>4 Commutateur RESET [ RESET ]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilisez un trombone etc., pour appuyer sur le commutateur si cet appareil ne fonctionne pas correctement comme, par exemple, lorsque vous ne pouvez pas l'allumer ou l'éteindre.</li> </ul> <p>5 Prise jack AUX IN (⇒ 13)</p> <p>6 Prise de SORTIE C.C.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lorsque vous utilisez ce port, utilisez un câble USB (disponible dans le commerce). (⇒ 9)</li> </ul> <p>7 Prise DC IN</p> | <p>8 Indicateur de la batterie (rouge)</p> <p>9 Indicateur Bluetooth® (bleu)</p> <p>10 Indicateur du Mode LP (vert)</p> <p>11 Zone tactile NFC (⇒ 11)</p> <p>12 Commutateur veille/marche [⏻/⏻]</p> <p>13 Touche pairage Bluetooth® (⇒ 10)/ Touche lecture/Touche pause/Touche Appel (⇒ 14)</p> <p>14 Touche LP [LP]</p> <p>15 Microphone (⇒ 14)</p> |
|--|--|

# Guide des références de contrôle (SC-NA10)

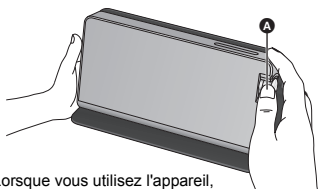
## ■ Comment utiliser la housse et les commandes de l'appareil

### Comment utiliser la housse

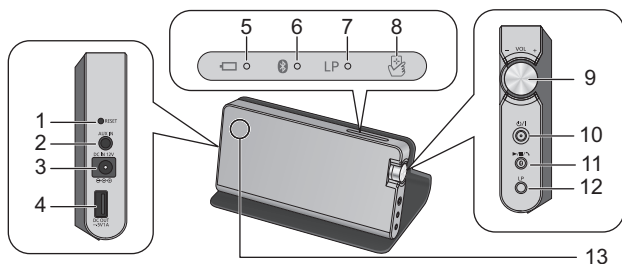


Placez l'appareil de manière à ce que sa base s'encastre dans la rainure anti-glissement.

### Utilisation de l'appareil



Lorsque vous utilisez l'appareil, tenez-le avec votre main pour éviter qu'il tombe.



- 1 Commutateur RESET [ RESET ]
  - Utilisez un trombone etc., pour appuyer sur le commutateur si cet appareil ne fonctionne pas correctement comme, par exemple, lorsque vous ne pouvez pas l'allumer ou l'éteindre.
- 2 Prise jack AUX IN (⇒ 13)
- 3 Prise DC IN
- 4 Prise de SORTIE C.C.
  - Lorsque vous utilisez ce port, utilisez un câble USB (disponible dans le commerce). (⇒ 9)
- 5 Indicateur de la batterie (rouge)
- 6 Indicateur Bluetooth® (bleu)
- 7 Indicateur du Mode LP (vert)
- 8 Zone tactile NFC (⇒ 11)

- 9 Bouton du volume : règle le volume
  - Pour actionner le bouton, placez votre pouce sur celui-ci comme indiqué par **A**, puis faites-le tourner verticalement.
  - Lorsque le volume maximum ou minimum est atteint, vous en serez averti par un bip sonore.
- 10 Commutateur veille/marche [⏻/⏻]
- 11 Touche pairage Bluetooth® (⇒ 10)/ Touche lecture/Touche pause / Touche Appel (⇒ 14)
- 12 Boutons LP [LP]
- 13 Microphone (⇒ 14)

## A propos de l'alimentation de cet appareil

Cet appareil possède une batterie intégrée. Veuillez charger la batterie avant d'utiliser cet appareil pour la première fois.

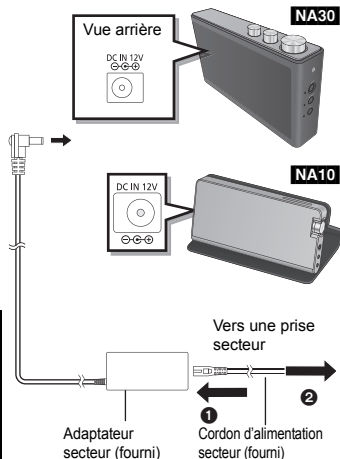
### ■ Chargement de la batterie

#### 1 Branchez le cordon d'alimentation secteur à l'adaptateur secteur.

- Le cordon d'alimentation secteur doit d'abord être branché du côté ❶ puis du côté ❷. Introduisez-le complètement.

#### 2 Alors que l'appareil est éteint, branchez l'adaptateur secteur à l'entrée C.C.

- Si un chargement est nécessaire, l'indicateur Batterie (rouge) s'allume. Lorsque le chargement est terminé, l'indicateur Batterie s'éteint.



### A propos de l'état de la batterie

Indicateur de la batterie (rouge) (→ 6, 7)	Autonomie résiduelle de la batterie
Clignotement rapide (à approximativement 1 seconde d'intervalle)	Moins de 5%*1
Clignotement lent (à approximativement 2 secondes d'intervalle)	Moins de 15%*1

\*1 Ces indications concernant l'état de la batterie de l'appareil sont approximatives et peuvent changer en fonction des conditions d'utilisation.

### Autonomie de la batterie en cours d'utilisation/Durée de chargement de la batterie/Nombre de chargements renouvelables

	NA30	NA10
Autonomie de la batterie en cours d'utilisation	Environ 14 heures*2	Environ 10 heures*2
Autonomie de la batterie en cours d'utilisation (mode LP)	Environ 20 heures*2	Environ 20 heures*2
Durée de chargement de la batterie	Environ 3 heures*3	Environ 3 heures*3
Nombre de chargements renouvelables	Environ 500 fois	Environ 500 fois

\*2 Mesuré par la méthode d'essai établie par la société [en étant connecté par Bluetooth®, à une température ambiante de 25 °C]

\*3 En chargeant à une température ambiante de 25 °C après l'épuisement de la batterie.

### ■ Utilisation de l'appareil branché à la prise secteur

Appuyez sur [⏻/I] pour allumer l'appareil. Connecter l'adaptateur secteur avant d'allumer l'appareil vous permet d'utiliser l'alimentation fournie par la prise secteur.

- Le chargement peut être plus long si cet appareil est allumé.



**Note**

- N'utilisez aucun autre adaptateur secteur excepté celui fourni.
- Si cet appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, rechargez la batterie incorporée au moins une fois tous les six mois pour éviter qu'elle ne se détériore.
- Le chargement pourrait ne pas démarrer si le niveau de la batterie est encore suffisamment élevé même si la batterie n'est pas totalement pleine.
- Il est recommandé de charger la batterie à une température qui se situe entre 10 °C et 35 °C. L'indicateur Batterie (rouge) peut clignoter et le chargement peut être impossible si elle est en dehors de la plage de température recommandée.
- La batterie peut ne pas se charger si la température qui entoure la batterie est élevée durant l'opération ou juste après l'opération même si elle se situe dans la plage de température recommandée. Dans ce cas, cessez toute utilisation et laissez-la refroidir.
- Pour des raisons de sécurité, dans le cas d'un signal d'entrée trop fort, le système peut se couper automatiquement ainsi que l'alimentation.
- Utiliser la prise de sortie C.C. (DC OUT) diminuera la durée d'utilisation.

**A propos de la prise de sortie C.C. (DC OUT) (USB)**

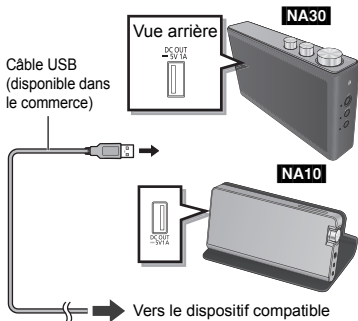
La prise de sortie C.C. (DC OUT) de cet appareil sert à fournir/charger un dispositif raccordé (valeur nominale : 5 V/1 A). Notez que les ports ne peuvent pas être utilisés à d'autres fins que la fourniture/le chargement d'énergie.

Veuillez noter que lorsque l'appareil est éteint, le chargement est impossible.

**Préparation**

Allumez l'appareil.

- 1 En utilisant un câble USB (disponible dans le commerce), raccordez l'appareil et un dispositif compatible.**
- 2 Une fois complètement chargé, débranchez le câble USB (disponible dans le commerce) de la prise de sortie C.C.**

**Note**

- Un câble compatible avec votre dispositif est nécessaire. Si un câble est fourni avec votre dispositif, utilisez-le.
- Même si vous raccordez un câble compatible à la prise de sortie C.C. (DC OUT) de cet appareil, votre dispositif pourrait ne pas se charger. Dans ce cas, utilisez le chargeur fourni avec votre dispositif.
- En fonction de votre dispositif, les méthodes autres que celle spécifiée pourraient ne pas être permises. Vérifiez le mode d'emploi de votre dispositif avant de l'utiliser.
- Ne connectez pas de dispositif ayant une valeur nominale plus élevée que 5 V/1 A à cet appareil. Cela pourrait causer un dysfonctionnement.
- Pour vérifier si le chargement est terminé, regardez l'écran du dispositif connecté, etc.
- Après le chargement, débranchez le câble compatible.

## Écoute du son provenant d'un périphérique Bluetooth®

### Préparation

Activez la fonction Bluetooth® du dispositif auquel vous désirez vous connecter, puis rapprochez-le de l'appareil.

- Utilisez un dispositif Bluetooth® dans les 10 m de portée de l'appareil.
- Si vous avez l'intention d'utiliser un dispositif Bluetooth® compatible NFC (Near Field Communication), poursuivez vers "Connexion One-Touch (Connexion par NFC)" (⇒ 11).

### Connexion via le menu Bluetooth®

---

#### ■ Appairage d'un dispositif Bluetooth®

##### 1 Appuyez sur [⏻/I] pour allumer cet appareil.

L'indicateur Bluetooth® (bleu) clignote doucement.

- Si cet appareil est utilisé pour la première fois (préréglage d'usine) :  
L'indicateur Bluetooth® (bleu) clignote rapidement. → L'appareil entrera en veille de pairage.  
→ Passez à l'étape 3.

##### 2 Appuyez sur [ ] jusqu'à ce que l'indicateur Bluetooth® (bleu) clignote rapidement.

L'appareil entrera en veille de pairage.

##### 3 Sélectionnez "SC-NA30" ou "SC-NA10" à partir du menu Bluetooth® du dispositif Bluetooth®.

Lorsque le dispositif Bluetooth® est couplé et connecté, l'indicateur Bluetooth® (bleu) de l'appareil s'allume.

- Si vous êtes invité à saisir le mot de passe, saisissez "0000".
- Si le dispositif Bluetooth® a besoin d'effectuer le paramétrage du pairage Bluetooth® et celui de la connexion Bluetooth®, effectuez les deux paramétrages.

##### 4 Démarrez la lecture de la musique, d'un film, etc. sur votre dispositif Bluetooth®.

- Le volume peut être réglé en tournant la molette du volume de l'appareil.  
Lorsque le volume maximum ou minimum est atteint, vous en serez averti par un bip sonore.

#### ■ Écoute du son provenant d'un dispositif appairé

Lorsque cet appareil est allumé, l'indicateur Bluetooth® (bleu) clignotera lentement indiquant que l'appareil est en mode veille de connexion. Veuillez effectuer les étapes 3 et 4.

- Lorsque l'alimentation est mise en marche, cet appareil est connecté au dernier dispositif Bluetooth® utilisé. A ce point, veuillez effectuer l'étape 4.

## Connexion One-Touch (Connexion par NFC)

---

### Uniquement pour dispositifs Android™ compatibles NFC

En plaçant simplement un dispositif Bluetooth® compatible NFC (Near Field Communication pour Communication en champ proche) sur l'appareil, vous pouvez effectuer tous les préparatifs, à partir de l'enregistrement d'un dispositif Bluetooth® à l'établissement de la connexion.

### Préparation

Activez la fonction NFC sur le dispositif Bluetooth®

- 1 Téléchargez l'application "Panasonic Music Streaming" (gratuite) sur votre dispositif Bluetooth® sur Google Play™.**
    - Saisissez "Panasonic Music Streaming" dans le champ de recherche de Google Play™ et recherchez. → Sélectionnez "Panasonic Music Streaming" pour télécharger l'application.
  - 2 Démarrez l'application "Panasonic Music Streaming" sur votre dispositif Bluetooth®.**
    - Suivez les instructions affichées sur l'écran de votre dispositif.
    - Utilisez toujours la dernière version de l'application.
  - 3 Touchez et maintenez votre dispositif sur la zone tactile NFC de cet appareil.  
(Jusqu'à ce qu'apparaisse sur votre dispositif une fenêtre vous informant que la connexion est établie.)**

Lorsque l'appareil reconnaît votre dispositif, un bip sonore se fait entendre.


    - Lorsque le dispositif Bluetooth® est couplé et connecté, l'indicateur Bluetooth® (bleu) de l'appareil s'allume. Une fois que l'enregistrement et la connexion du dispositif Bluetooth® sont effectuées, éloignez le dispositif de l'appareil.
    - Si l'indicateur Bluetooth® (bleu) ne s'allume pas même en ayant touché la zone tactile NFC, changez la position tactile.
  - 4 Démarrez la lecture de la musique, d'un film, etc. sur votre dispositif Bluetooth®.**
- **Connexion à un autre dispositif**  
Si vous touchez cet appareil avec un autre dispositif, vous pouvez mettre à jour la connexion Bluetooth®. Le dispositif connecté précédemment sera automatiquement déconnecté.

## Paramètre du mode de Sélection de Transmission

---

Vous pouvez changer la vitesse de transmission afin de donner la priorité à la qualité du son ou à la connectivité.

- Le paramètre par défaut est le "Met l'accent sur la qualité du son". Si le son est coupé, sélectionnez "Met l'accent sur la connectivité".

**Tout en appuyant sur [LP], appuyez sur [  ] pendant 4 secondes ou plus.**

**Met l'accent sur la connectivité :**



Un seul bip sonore est émis et l'indicateur Bluetooth® (bleu) ainsi que l'indicateur du mode LP (vert) clignotent une fois.

**Met l'accent sur la qualité du son :**

Deux bips sonores sont émis et l'indicateur Bluetooth® (bleu) ainsi que l'indicateur du mode LP (vert) clignotent deux fois.

---

### Note

- Appuyez sur [LP] et dans les 2 secondes, appuyez sur [  ]. Si vous appuyez sur [  ] après ce laps de temps, le paramètre du mode LP changera.

---

## Déconnexion du Bluetooth®

---

- Éteignez cet appareil ou le dispositif.
- Arrêtez / désactivez la transmission Bluetooth® du dispositif.
- (Uniquement pour les dispositifs compatibles NFC)  
Touchez de nouveau avec votre dispositif la zone tactile NFC de cet appareil.

---

### Note

- Cet appareil ne peut se connecter qu'à un dispositif à la fois.
- Cet appareil peut mémoriser jusqu'à 8 dispositifs.  
Si le nombre de dispositifs enregistrés dépasse la limite maximale, le dispositif n'ayant pas effectué de connexion Bluetooth® durant la période la plus longue sera remplacé. Ceci annulera l'enregistrement du dispositif. Pour utiliser de nouveau ce dispositif, réenregistrez-le.
- Si l'appareil raccordé à l'adaptateur secteur est sélectionné par un dispositif Bluetooth®, l'appareil s'allumera automatiquement même s'il est éteint, en établissant une connexion Bluetooth®.
- Si l'image est le son sont désynchronisés durant la lecture, redémarrez l'application de lecture que vous utilisez. Si le problème persiste, raccordez le dispositif Bluetooth® et cet appareil avec un câble audio (disponible dans le commerce).
- La Connexion One-Touch peut ne pas fonctionner correctement en fonction du type de dispositif qui est utilisé.
- En fonction des caractéristiques et des paramètres d'un dispositif, la connexion peut échouer ou bien certaines opérations peuvent être différentes.
- Consultez le mode d'emploi du dispositif Bluetooth® pour avoir plus de détails.

## Utilisation du Mode LP

Ce mode diminue la consommation d'énergie de la batterie en baissant la sortie du haut-parleur. (⇒ 8)

**Appuyez sur [LP] pendant 2 secondes ou plus jusqu'à ce que l'indicateur du mode LP (vert) s'allume.**

Le mode LP est activé.

- Appuyer de nouveau sur [LP] pendant 2 secondes ou plus remettra le réglage sur le mode normal.


### Note

- Même lorsque l'adaptateur secteur est raccordé, le mode LP reste actif.
- En mode LP, même si le bouton du volume est réglé, le volume de l'appareil pourrait ne pas augmenter.
- La désactivation du mode LP peut causer l'augmentation soudaine du volume. Avant de désactiver le mode LP, baissez le volume.

## Utilisation de l'entrée AUX

Vous pouvez écouter le son via la prise jack AUX IN (⇒ 6, 7) si cet appareil est raccordé au dispositif à l'aide du câble audio (disponible dans le commerce).

### Note

- Lorsque vous utilisez l'entrée AUX, celle-ci a la priorité sur les fonctionnalités Bluetooth® et NFC. (Il sera possible de recevoir un appel mains-libres en appuyant sur [  ] s'il y a un appel entrant sur le dispositif connecté par Bluetooth®. ⇒ 14)
- Les paramètres Bluetooth® ne changent pas même si le câble audio (disponible dans le commerce) est introduit dans la prise jack AUX IN.
- Lorsque vous utilisez l'entrée AUX, le volume peut sembler faible en fonction du dispositif connecté. Dans ce cas, vérifiez si la limite du volume peut être changée sur le dispositif. Pour avoir plus de détails, consultez le mode d'emploi du dispositif.
- Si un câble audio (disponible dans le commerce) est introduit durant une écoute effectuée via une connexion Bluetooth®, des parasites peuvent se faire entendre. Dans ce cas, arrêtez l'écoute sur le dispositif connecté via Bluetooth®.


## Extinction automatique

Cet appareil s'éteint automatiquement s'il n'y a aucune entrée sonore ou si vous ne l'utilisez pas pendant environ 10 minutes.

### Note

- Si la prise jack de l'entrée AUX est en cours d'utilisation tandis que l'adaptateur secteur est branché, cette fonction ne marche pas.
- Cette fonction peut s'activer même lorsque la musique est en cours de lecture si le volume du dispositif connecté est faible.
- Cette fonction pourrait ne pas s'activer en fonction du dispositif connecté.
- Si la prise de la SORTIE C.C. est utilisée, cette fonction ne marche pas.

### NA30

- Si les paramètres par défaut de l'appareil sont restaurés ou si la fonction d'extinction automatique est activée, le panneau rétractable restera baissé lorsque l'appareil est éteint. Pour laisser le panneau rétractable relevé lorsque l'appareil est éteint, appuyez deux fois sur [  ].

## Réception d'un appel mains-libres

Si un appel est reçu par le téléphone mobile connecté à cet appareil par Bluetooth®, vous pouvez effectuer un appel mains-libres via cet appareil.

### Préparation


Connectez cet appareil et le téléphone mobile par Bluetooth®.

#### ■ Réception d'un appel

Appuyez sur [  ] lorsque cet appareil sonne.

- Lorsque vous recevez l'appel, l'indicateur Bluetooth® (bleu) sur l'appareil clignote.
- Parlez dans le microphone (⇒ 6 , 7) de cet appareil.

#### ■ Fin de l'appel

Appuyez sur [  ].

---

### Note

- Réglez le volume durant un appel à l'aide du bouton du volume de cet appareil.
- Lorsque le téléphone mobile et l'appareil sont connectés par Bluetooth®, même si vous avez un appel et que vous avez une conversation à l'aide du téléphone mobile, l'appareil peut également retransmettre la voix de l'appel entrant. Pour passer d'un appel mains-libres en utilisant l'appareil à un appel utilisant uniquement le téléphone, utilisez le téléphone mobile.
- Si un appel est reçu durant une écoute audio via une connexion Bluetooth®, le son se changera automatiquement en sonnerie.  
Si un appel est reçu pendant que la prise jack de l'entrée AUX est utilisée, le son se changera en sonnerie sur le téléphone mobile connecté par Bluetooth®.
- Si vous mettez en contact d'autres dispositifs avec la zone tactile NFC de cet appareil lorsque vous recevez un appel, la connexion Bluetooth® ne commutera pas.
- Pour couper la sonnerie, tournez le bouton du volume de l'appareil vers [- VOL] jusqu'à ce que le son ne soit plus audible.
- Certaines applications pour téléphone mobile peuvent ne pas être disponible en mains-libre.
- Dans un lieu où la réception du téléphone mobile est mauvaise, il peut être difficile d'avoir une conversation. Utilisez le téléphone mobile dans un endroit où la réception est bonne.
- Dans un endroit où l'écho de la voix est important, comme une zone située près d'un mur, il peut être difficile d'avoir une conversation. Avant d'utiliser l'appareil, éloignez-le du mur ou baissez son volume.

## Pour revenir aux préréglages d'usine

Effectuez ce qui suit si vous désirez supprimer l'information d'un dispositif appairé, etc.

### Préparatifs

Éteignez l'appareil puis débranchez l'adaptateur secteur.

Appuyez sur [  / I ] pendant 10 secondes jusqu'à ce que l'indicateur Bluetooth® (bleu) et l'indicateur du Mode LP (vert) clignotent deux fois.

Les informations de pairage du dispositif seront supprimées par la réinitialisation, il sera donc nécessaire d'effectuer de nouveau le pairage. Supprimez les informations de pairage concernant cet appareil à partir du dispositif Bluetooth®, puis effectuez de nouveau le pairage. (⇒ 10, 11)

Avant de contacter le service après-vente, effectuez les vérifications suivantes. Si vous avez des doutes sur certains points, ou si les solutions fournies dans le guide suivant ne permettent pas de résoudre le problème, contactez votre revendeur pour connaître la marche à suivre.

### NA30

#### Le panneau rétractable n'est pas correctement utilisé.

- Si les paramètres par défaut de l'appareil sont restaurés ou si la fonction d'extinction automatique est activée, le panneau rétractable restera baissé lorsque l'appareil est éteint. Pour laisser le panneau rétractable relevé lorsque l'appareil est éteint, appuyez deux fois sur  $\left[ \text{D}/\text{I} \right]$ .

#### Le son provenant du dispositif est coupé.

- L'utilisation simultanée d'autres dispositifs à 2,4 GHz, tels que les fours à micro-onde, les téléphones sans fil, etc. peut causer des coupures de connexion. Augmentez la distance entre ce système et ces dispositifs.
- Ne placez pas l'appareil dans un endroit où les ondes radio peuvent être bloquées, comme une armoire métallique.
- Le dispositif se trouve au-delà des 10 m. de portée de communication. Rapprochez le dispositif de cet appareil. (Reportez-vous à la section "À propos des Bluetooth®" → 4)
- Retirez tous les obstacles se trouvant entre cet appareil et le dispositif.
- Désactivez tous les dispositifs du réseau local (LAN) sans fil.
- Sélectionnez "Met l'accent sur la connectivité" pour stabiliser la communication. (Reportez-vous à la section "Paramètre du mode de Sélection de Transmission" → 12)
- Lorsqu'un ordinateur et l'appareil sont connectés par Bluetooth®, vérifiez le paramètre de destination de la sortie du son de l'ordinateur. Si le son saute ou s'il n'est pas correctement retransmis d'une autre façon, effectuez "Pour revenir aux préréglages d'usine" (→ 14), puis enregistrez de nouveau l'appareil sur le dispositif Bluetooth®. (→ 10, 11)
- En fonction du dispositif connecté à l'appareil, le son pourrait être entrecoupé ou des parasites pourraient être présents. Si cela arrive, baissez le volume du dispositif.

- Lorsque la prise jack de l'entrée AUX et l'entrée C.C. sont toutes les deux utilisées, des parasites peuvent survenir en fonction du dispositif connecté. Dans ce cas, débranchez le cordon d'alimentation secteur.

#### Le volume n'augmente pas.

- Vérifiez le volume de l'appareil ou du dispositif Bluetooth®.
- En mode LP, même si le bouton du volume est réglé, le volume de l'appareil pourrait ne pas augmenter. Dans ce cas, désactivez le mode LP. (→ 13)

#### Le dispositif ne peut pas être connecté.

- Consultez le mode d'emploi du dispositif et effectuez de nouveau l'appairage. (Reportez-vous à la section "Appairage d'un dispositif Bluetooth®" → 10)
- Assurez-vous que cet appareil n'est pas connecté à un dispositif différent.
- Les informations d'enregistrement de l'appareil pourraient avoir été supprimées du dispositif Bluetooth®. Enregistrez de nouveau l'appareil.
- Supprimez d'abord les informations d'enregistrement de l'appareil à l'aide du menu Bluetooth®, etc. du dispositif Bluetooth®, puis essayez d'enregistrer de nouveau le dispositif. (→ 14)

#### Le dispositif est connecté mais le son n'est pas perçu à travers cet appareil.

- Pour certains dispositifs Bluetooth® incorporés, vous devez définir manuellement la sortie du son sur "SC-NA30" ou "SC-NA10". Lisez le mode d'emploi du dispositif pour avoir des détails.
- Lorsque la prise jack de l'entrée AUX est utilisée, la prise jack a la priorité sur la fonction Bluetooth® ou la fonction NFC.

Cet appareil ne fonctionne pas correctement. Par exemple, cet appareil s'éteint tout d'un coup ou tous les indicateurs clignotent.

- A l'aide d'un trombone ou de quelque chose de similaire, appuyez sur [RESET]. (→ 6, 7)

La Connexion One-Touch (fonctionnalité NFC) ne marche pas.

- Activez la fonctionnalité NFC du dispositif.

## Caractéristiques

### ■ Section amplificateur

#### Puissance de sortie RMS (Adaptateur secteur)

Mode Normal

##### NA30

10 % de distorsion harmonique totale

Canal avant (deux canaux entrainés):

5 W par canal (1 kHz, 6 Ω)

Caisson de basse :

10 W par canal (100 Hz, 3 Ω)

Puissance de sortie RMS totale: 20 W

##### NA10

10 % de distorsion harmonique totale

Canal avant (deux canaux entrainés):

5 W par canal (1 kHz, 6 Ω)

Puissance de sortie RMS totale: 10 W

#### Puissance de Sortie RMS (Batterie)

Mode Normal

##### NA30

10 % de distorsion harmonique totale

Canal avant (deux canaux entrainés):

4 W par canal (1 kHz, 6 Ω)

Caisson de basse :

8 W par canal (100 Hz, 3 Ω)

Puissance de sortie RMS totale: 16 W

##### NA10

10 % de distorsion harmonique totale

Canal avant (deux canaux entrainés):

4 W par canal (1 kHz, 6 Ω)

Puissance de sortie RMS totale: 8 W

Le volume est faible si cet appareil est connecté à un téléviseur via Bluetooth®.

- Réglez le volume du téléviseur. Le volume de sortie du casque peut être lié à celui de la sortie Bluetooth® en fonction du téléviseur. Dans ce cas, réglez le volume de la sortie du casque sur le téléviseur.

#### Puissance de sortie RMS (Adaptateur secteur/Batterie)

Mode Lecture Longue

##### NA30

10 % de distorsion harmonique totale

Canal avant (deux canaux entrainés):

2 W par canal (1 kHz, 6 Ω)

Caisson de basse :

4 W par canal (100 Hz, 3 Ω)

Puissance de sortie RMS totale: 8 W

##### NA10

10 % de distorsion harmonique totale

Canal avant (deux canaux entrainés):

0,5 W par canal (1 kHz, 6 Ω)

Puissance de sortie RMS totale: 1 W

### ■ Section haut-parleur

#### Enceinte avant (L/R)

##### NA30

Type :1 voie Système 1 haut-parleur (Type fermé)

Unité(s) : 5 cm × 2

Impédance : 6 Ω

##### NA10

Type :1 voie Système 1 haut-parleur (type radiançe passive)

Unité(s) : 4 cm × 2

Impédance : 6 Ω

#### NA30 CAISSON DE BASSE

Type :

1 haut-parleur Système à 1 voie (Type radiançe passive)

Unité : 8 cm × 1

Impédance : 3 Ω

#### Radiançe Passive

NA30 Unité : 8 cm × 2

NA10 Unité : 8 cm × 1



## ■ Section Bluetooth®

Bluetooth® Caractéristique du système
Ver. 3.0
Classement de l'équipement sans fil
Classe 2 (2,5 mW)
Profils pris en charge
A2DP/AVRCP/HFP
Codec pris en charge
aptX®, AAC, SBC
Bande de fréquence
Bande 2,4 GHz FH-SS
Distance de fonctionnement
Environ 10 m dans la ligne de vue Distance de communication prospective. Dimension de l'environnement: Hauteur 1,0 m

## ■ Section microphone

Type
Mono

## ■ Section connecteur

DC IN
12 V 3 A
Entrée AUX
Stéréo jack $\phi$ 3,5 mm
SORTIE C.C. (USB type A)
(5 V 1 A) Sortie alimentation uniquement sous tension

## ■ Section Accessoires

Adaptateur secteur
ENTRÉE : SECTEUR 100 V à 240 V 50/60 Hz 1000 mA
SORTIE : C.C. 12 V 3 A

## ■ Général

Alimentation
<b>NA30</b> ENTRÉE C.C. 12 V 3 A Batterie Interne: 7,2 V (Li-ion: 2900 mAh)
<b>NA10</b> ENTRÉE C.C. 12 V 3 A Batterie Interne: 7,4 V (Li-ion: 1240 mAh)

Consommation d'énergie
<b>NA30</b> Environ 16 W <b>NA10</b> Environ 12 W
Consommation d'énergie en mode veille
Environ 0,4 W
Autonomie de la Batterie en cours d'utilisation (Bluetooth® : mode SBC)
<b>NA30</b> Mode Normal: Environ 14 h* Mode LP: Environ 20 h*
<b>NA10</b> Mode Normal: Environ 10 h* Mode LP: Environ 20 h*
Durée de Chargement de la Batterie (25 °C)
Environ 3 h
Dimensions (L x H x P)
<b>NA30</b> 244 mm x 144 mm x 48 mm
<b>NA10</b> 204 mm x 105 mm x 41 mm (Avec housse) 200 mm x 99 mm x 29 mm (Sans housse)
Poids
<b>NA30</b> Environ 930 g
<b>NA10</b> Environ 520 g (Avec housse) Environ 415 g (Sans housse)
Plage de température de fonctionnement
0 °C à +40 °C
Plage de température en charge
10 °C à +35 °C
Plage d'humidité de fonctionnement
35% à 80% RH (sans condensation)

### Note

- Ces caractéristiques peuvent être soumises à des changements sans avis préalable.
- Le poids et les dimensions sont approximatifs.
- La distorsion harmonique totale est mesurée à l'aide d'un analyseur de spectre numérique.

- \* Par la méthode de mesure prescrite par les dispositions.

La ringraziamo dell'acquisto di questo prodotto. Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il presente prodotto, e conservare questo manuale per usi futuri.

## Precauzioni di sicurezza

### ■ ATTENZIONE

#### Unità

Per ridurre il rischio d'incendio, folgorazioni o danni all'unità,

- Non esporre questa unità alla pioggia, umidità, gocciolamenti o spruzzi.
- Non posare oggetti contenenti liquidi, come un vaso di fiori, su questa unità.
- Utilizzare solo l'accessorio consigliato.
- Non rimuovere la copertura tranne in caso di smontaggio per lo smaltimento.
- Non riparare quest'unità da soli. Per qualsiasi riparazione rivolgersi a un tecnico qualificato.

#### Cavo di alimentazione CA

La presa di rete è il dispositivo per scollegare. Installare l'unità in modo che la presa di rete possa essere scollegata immediatamente dalla presa di corrente.

### ■ AVVERTENZA

#### Unità

- La marcatura di identificazione del prodotto si trova nella parte inferiore dell'unità.
- Non lanciare.
- Evitare urti a questa unità. Non applicare una pressione eccessiva a questa unità. Se subisce un forte colpo, la copertura esterna potrebbe rompersi causando danni o malfunzionamenti.
- Non lasciare l'unità per lungo tempo all'interno dell'auto, esposte alla luce solare diretta e con le porte e i finestrini chiusi.
- Durante l'uso, questa unità potrebbe essere soggetta all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questa unità e il cellulare.
- Tenere la manopola del volume fuori della portata dei bambini per impedire che la inghiottano.
- Non tenere questa unità vicina a schede magnetiche (carte di credito, tessere magnetiche dei sistemi di trasporto, ecc.).

#### Alimentatore CA

- L'alimentatore CA opera con corrente alternata da 100 V a 240 V. Procurarsi un adattatore adeguato se la spina non entra nella presa di rete CA.
- Quando l'alimentatore CA è collegato l'unità è in modalità di attesa. Quando l'alimentatore CA è collegato a una presa elettrica il circuito primario è sempre "attivo".

#### Gruppo batterie (gruppo batterie agli ioni di litio)

Questa unità ha una batteria incorporata.

A seguire le precauzioni per la rimozione delle batterie quando si smaltisce l'unità (⇒ 82, 83).

- Non riscaldare o esporre a fiamme le batterie.
- Non mettere in corto le batterie.
- Non smontare, schiacciare.
- Non riutilizzare.
- Non porre nei forni a microonde.

## Smaltimento di vecchie apparecchiature e batterie usate Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.



Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese. Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.

Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.

Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.



### **Note per il simbolo batterie (simbolo sotto):**

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico. In questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

# CE 1731

### **Dichiarazione di conformità (DdC)**

"Panasonic Corporation" dichiara qui che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e altre relative norme della Direttiva 1999/5/EC.

I clienti possono scaricare una copia della DdC originale dei nostri prodotti R&TTE dal nostro server per le DdC:  
<http://www.doc.panasonic.de>

Contatti del Rappresentante Autorizzato: Panasonic Marketing Europe GmbH,  
Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germania

Questo prodotto è progettato per la clientela generale. (Categoria 3)

## Informazioni su Bluetooth®

Panasonic non è responsabile per la compromissione di dati e/o informazioni durante una trasmissione wireless.

### Banda di frequenza utilizzata

Questa unità usa la banda di frequenza 2,4 GHz.

### Certificazione del dispositivo

- Questa unità rispetta le limitazioni di frequenza e ha ottenuto la certificazione in base alla normativa sulle radiofrequenze; non è quindi necessaria una concessione per l'uso di reti wireless.
- In alcuni paesi la legge punisce le seguenti azioni:
  - Disassemblaggio o modifica dell'unità.
  - Rimozione delle indicazioni delle specifiche.

### Restrizioni d'uso

- Non si garantisce la trasmissione wireless e/o l'utilizzo con tutti i dispositivi provvisti di tecnologia Bluetooth®.
- Tutti i dispositivi devono rispettare gli standard di Bluetooth SIG, Inc.
- A seconda delle specifiche e delle impostazioni di un dispositivo, questo potrebbe non essere in grado di collegarsi o alcune operazioni potrebbero essere diverse.
- Questo sistema supporta le caratteristiche di sicurezza di Bluetooth®, ma a seconda dell'ambiente operativo e/o delle impostazioni, questa sicurezza potrebbe non essere sufficiente. Trasmettere dati a questo sistema in modalità wireless con cautela.
- L'unità non è in grado di trasmettere dati ad un dispositivo Bluetooth®.

### Range di utilizzo

Usare questo dispositivo in un range massimo di 10 m. Il range può diminuire a seconda dell'ambiente, di ostacoli o di interferenze.

### Interferenza da altri dispositivi

- Questa unità potrebbe non funzionare correttamente e potrebbero verificarsi problemi come rumore e interruzioni dell'audio a causa dell'interferenza delle onde radio, se questa unità è posizionata troppo vicina ad altri dispositivi Bluetooth® o a dispositivi che usano la banda 2,4 GHz.
- Questa unità potrebbe non funzionare correttamente se onde radio trasmesse da una stazione vicina sono troppo forti.

### Uso previsto

- L'unità è predisposta per un normale impiego di tipo generale.
- Non usare questo sistema vicino ad un impianto o in un ambiente soggetto a interferenza in radiofrequenza (ad esempio: aeroporti, ospedali, laboratori, ecc).

## Licenze

- Android e Google Play sono marchi di Google Inc.
- Il marchio denominativo Bluetooth® e i loghi sono di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Panasonic Corporation è concesso in licenza. Altri marchi registrati e nomi di marchi sono di proprietà dei rispettivi proprietari.
- I diritti d'autore del software aptX® sono di CSR plc o delle società del suo gruppo. Tutti i diritti sono riservati. Il marchio aptX® e il logo aptX sono marchi registrati di CSR plc o di una delle società del suo gruppo e possono essere registrati sotto una o più giurisdizioni.

## Manutenzione

- Spegnerne l'unità e pulire con un panno asciutto e morbido. Se si utilizza l'alimentatore CA, scollegarlo.
- Quando è molto sporco, pulire con un panno immerso in acqua e ben strizzato, quindi pulire con un panno asciutto e morbido.
  - Non utilizzare solventi come benzina, diluente, alcol, olio, detersivi, ecc., in quanto possono alterare la copertura esterna o staccare il rivestimento.
  - Prima di utilizzare panni trattati chimicamente, leggere con attenzione le istruzioni allegate al panno.

## Indice

Precauzioni di sicurezza .....	2
Informazioni su Bluetooth® .....	4
Licenze .....	4
Manutenzione .....	4
Accessori .....	5
Guida di riferimento di controllo (SC-NA30) .....	6
Guida di riferimento di controllo (SC-NA10) .....	7
Informazioni riguardo l'alimentazione di questa unità .....	8
Terminale CC OUT (USB) .....	9
Ascolto di audio da un dispositivo Bluetooth® .....	10
Connessione tramite il menu Bluetooth® .....	10
Connessione One-Touch (Connessione tramite NFC) .....	11
Modifica della qualità della comunicazione .....	12
Impostazione della funzione di standby Bluetooth® .....	12
Utilizzo della modalità LP .....	13
Utilizzo dell'input AUX .....	13
Spegnimento automatico .....	13
Ricezione di una chiamata con il viva voce .....	14
Per tornare allo stato predefinito in fabbrica .....	14
Risoluzione dei problemi .....	15
Specifiche .....	16
Per rimuovere la batteria quando si smaltisce questa unità .....	82

## Accessori

Prima di utilizzare l'unità controllare che siano presenti gli accessori in dotazione.

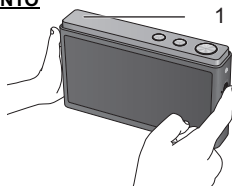
- 1 Alimentatore CA**
- 1 Cavo di alimentazione CA**
- 1 Custodia (Solo SC-NA30)**

### Nota

- Non utilizzare il cavo di alimentazione CA con altri apparecchi.

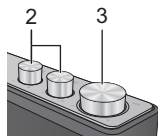
## Guida di riferimento di controllo (SC-NA30)

### SPENTO



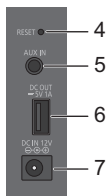
Durante l'utilizzo dell'unità, tenerla con la mano per evitare che cada.

### ACCESO



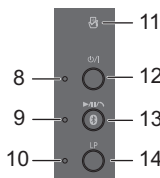
Quando si accende l'unità, il pannello retrattile viene abbassato, consentendo di regolare le manopole.

### Vista posteriore



- 1 Pannello retrattile
- 2 Manopola BASSI/ALTI
  - Regola i toni
- 3 Manopola del volume: regola il volume
  - Quando viene raggiunto il volume massimo o minimo, verrà emesso un segnale sonoro.
- 4 Interruttore RESET [ RESET ]
  - Utilizzare una graffetta, ecc. per premere il pulsante se questa unità non funziona correttamente, ad esempio se non si può accendere/spegnere.
- 5 Spinotto AUX IN (⇒ 13)
- 6 Terminale DC OUT
  - Quando si usa questa porta, usare un cavo USB (disponibile in commercio). (⇒ 9)
- 7 Terminale DC IN

### Vista laterale

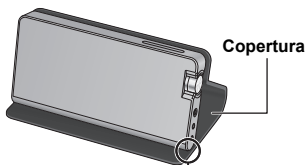


- 8 Indicatore della batteria (rosso)
- 9 Indicatore Bluetooth® (blu)
- 10 Indicatore modalità LP (verde)
- 11 Area di sfioramento NFC (⇒ 11)
- 12 Interruttore di standby/accensione [⏻/⏻]
- 13 Pulsante di accoppiamento Bluetooth® (⇒ 10)/Pulsante Play/Pulsante pausa / Pulsante chiamata (⇒ 14)
- 14 Pulsante LP [LP]
- 15 Microfono (⇒ 14)

# Guida di riferimento di controllo (SC-NA10)

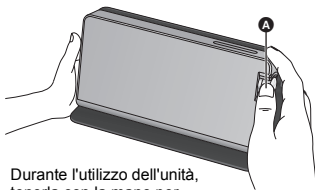
## ■ Come usare la copertura e funzionamento dell'unità

### Come usare la copertura

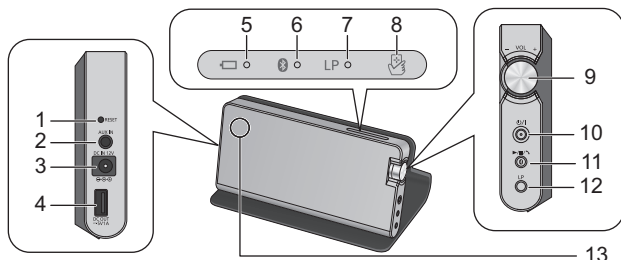


Posizionare l'unità in modo che il fondo si inserisca nella scanalatura antiscivolo.

### Funzionamento dell'unità



Durante l'utilizzo dell'unità, tenerla con la mano per evitare che cada.



- 1 Interruttore RESET [ RESET ]**
  - Utilizzare una graffetta, ecc. per premere il pulsante se questa unità non funziona correttamente, ad esempio se non si può accendere/spengere.
- 2 Spinotto AUX IN (⇒ 13)**
- 3 Terminale DC IN**
- 4 Terminale DC OUT**
  - Quando si usa questa porta, usare un cavo USB (disponibile in commercio). (⇒ 9)
- 5 Indicatore della batteria (rosso)**
- 6 Indicatore Bluetooth® (blu)**
- 7 Indicatore modalità LP (verde)**
- 8 Area di sfioramento NFC (⇒ 11)**
- 9 Manopola del volume: regola il volume**
  - Per utilizzare la manopola, posizionare il pollice sulla manopola come indicato da **A**, e ruotarla verticalmente.
  - Quando viene raggiunto il volume massimo o minimo, si sentirà un beep.
- 10 Interruttore di standby/accensione [ON/OFF]**
- 11 Pulsante di accoppiamento Bluetooth® (⇒ 10)/Pulsante Play/Pulsante pausa / Pulsante chiamata (⇒ 14)**
- 12 Pulsanti LP [LP]**
- 13 Microfono (⇒ 14)**

## Informazioni riguardo l'alimentazione di questa unità

Questa unità ha una batteria incorporata. Caricare la batteria prima di utilizzare l'unità per la prima volta.

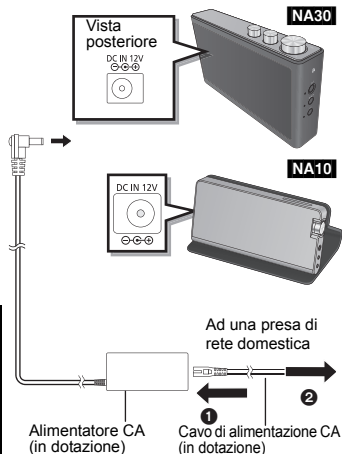
### ■ Carica della batteria

#### 1 Collegare il cavo di alimentazione CA all'alimentatore CA.

- Il cavo di alimentazione CA deve essere collegato nel seguente ordine: prima ❶ e poi ❷. Inserire a fondo.

#### 2 Con l'unità spenta, collegare l'alimentatore CA al terminale DC IN.

- Se è necessario effettuare una ricarica, l'indicatore della batteria (rosso) si accende. Quando la carica è completa, l'indicatore della batteria si spegne.



### Informazioni sullo stato della batteria.

Indicatore della batteria (rosso) (↔ 6, 7)	Autonomia rimanente della batteria
Lampeggio veloce (ad intervalli di circa 1 secondo)	Inferiore a 5%*1
Lampeggio lento (ad intervalli di circa 2 secondi)	Inferiore a 15%*1

\*1 Questi stati della batteria dell'unità rappresentano solo un'approssimazione, e possono variare a seconda delle condizioni di utilizzo.

### Autonomia della batteria in uso/Tempo di ricarica della batteria/Numero di ricariche

	NA30	NA10
Durata della batteria in uso	Circa 14 ore*2	Circa 10 ore*2
Autonomia batteria in uso (modalità LP)	Circa 20 ore*2	Circa 20 ore*2
Tempo di carica della batteria	Circa 3 ore*3	Circa 3 ore*3
Numero di volte che si può caricare	Circa 500 volte	Circa 500 volte

\*2 Misurato tramite metodo di test stabilito dall'azienda [con connessione Bluetooth®, alla temperatura ambiente di 25 °C]

\*3 Quando si carica con una temperatura di 25 °C dopo che la batteria si è esaurita.

### ■ Utilizzando l'unità collegandola ad una presa elettrica domestica

Premere [⏻/I] per accendere l'unità. Collegare l'alimentatore CA prima di accendere l'unità consente di fornire alimentazione da una presa elettrica domestica durante l'utilizzo.

- La carica mentre l'unità è accesa richiede più tempo.



## Nota

- Non utilizzare alimentatori CA diversi da quello in dotazione.
- Quando non si utilizza questa unità per un lungo periodo di tempo, caricare la batteria incorporata almeno una volta ogni sei mesi per evitare che si deteriori.
- La carica potrebbe non avere inizio se il livello della batteria è sufficientemente alto anche se non è completo.
- Si consiglia di caricare la batteria in una temperatura compresa tra 10 °C e 35 °C. È possibile che l'indicatore della batteria (rosso) lampeggi e che la carica non sia possibile quando si è al di fuori della temperatura consigliata.
- La batteria potrebbe non caricarsi quando la temperatura intorno alla batteria è alta durante o subito dopo l'utilizzo anche se si è nel range di temperatura consigliato. In tal caso, interrompere l'utilizzo e lasciare raffreddare.
- Per ragioni di sicurezza, nel caso di un segnale in ingresso eccessivo, il sistema potrebbe interrompersi automaticamente e l'alimentazione spegnersi.
- L'utilizzo del terminale CC OUT ridurrà l'autonomia.

## Terminale CC OUT (USB)

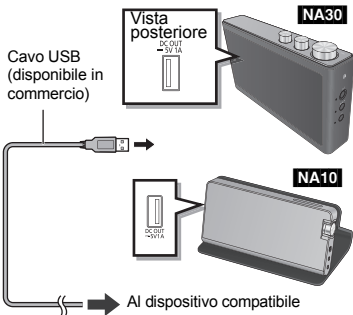
Il terminale CC OUT di questa unità serve a caricare/fornire corrente a un dispositivo connesso (valore nominale: 5 V/1 A). Si noti che le porte non possono essere utilizzare per scopi diversi da quello di fornire corrente/caricare.

Notare che quando l'unità è spenta, la carica non è possibile.

### Operazioni preliminari

Accendere l'unità.

- 1 Utilizzando un cavo USB (disponibile in commercio), collegare l'unità ad un dispositivo compatibile.**
- 2 Una volta completata la carica, rimuovere il cavo USB (disponibile in commercio) dal terminale DC OUT.**



## Nota

- È necessario un cavo compatibile con il proprio dispositivo. Se insieme al dispositivo viene dato in dotazione un cavo, usare quello.
- Anche se si collega un cavo compatibile con il terminale CC OUT di questa unità, è possibile che il dispositivo non venga caricato. In questo caso utilizzare un caricabatterie dato in dotazione con il proprio dispositivo.
- A seconda del dispositivo, metodi di carica diversi da quello descritto potrebbero non essere consentiti. Controllare le istruzioni per l'uso del proprio dispositivo prima dell'uso.
- Non collegare a questa unità un dispositivo con un valore nominale superiore a 5 V/1 A. In caso contrario si potrebbero causare dei malfunzionamenti.
- Per verificare se la carica è completa, guardare lo schermo del dispositivo collegato, ecc.
- Terminata la carica, estrarre il cavo compatibile.

## Ascolto di audio da un dispositivo Bluetooth®

### Operazioni preliminari

Abilitare la funzione Bluetooth® del dispositivo che si desidera collegare, e avvicinarlo all'unità.

- Usare un dispositivo Bluetooth® entro una distanza di circa 10 m dall'unità.
- Se si intende utilizzare un dispositivo Bluetooth® compatibile con NFC (Near Field Communication), passare a "Connessione One-Touch (Connessione tramite NFC)" (⇒ 11).

### Connessione tramite il menu Bluetooth®

#### ■ Accoppiamento con un dispositivo Bluetooth®

##### 1 Premere [ / I ] per accendere l'unità.

L'indicatore Bluetooth® (blu) lampeggia lentamente.

- Se è la prima volta che si utilizza questa unità (stato predefinito in fabbrica):

L'indicatore Bluetooth® (blu) lampeggia velocemente. → L'unità entrerà in modalità attesa accoppiamento. → Saltare al passaggio 3.

##### 2 Tenere premuto [ ] sino a che l'indicatore Bluetooth® (blu) lampeggia velocemente.

L'unità entrerà in modalità attesa accoppiamento.

##### 3 Selezionare "SC-NA30" o "SC-NA10" dal menu Bluetooth® del dispositivo Bluetooth®.

Quando il dispositivo Bluetooth® è accoppiato e connesso, l'indicatore Bluetooth® (blu) sull'unità si accende.

- Se viene richiesta la passkey, immettere "0000".
- Se il dispositivo Bluetooth® richiede l'attivazione dell'impostazione di accoppiamento Bluetooth® e dell'impostazione di connessione Bluetooth®, attivare entrambe le impostazioni.

##### 4 Iniziare a riprodurre musica, filmati, ecc. sul proprio dispositivo Bluetooth®.

- Il volume può essere regolato ruotando la manopola del volume dell'unità.

Quando viene raggiunto il volume massimo o minimo, si sentirà un beep.

#### ■ Ascolto di audio da un dispositivo accoppiato

Quando l'unità viene accesa, l'indicatore Bluetooth® (blu) lampeggia lentamente indicando che l'unità è in modalità attesa connessione. Effettuare i Passaggi 3 e 4.

- Dopo l'accensione, l'unità si collega al dispositivo Bluetooth® usato per ultimo. A questo punto, effettuare il Passaggio 4.

## Connessione One-Touch (Connessione tramite NFC)

---

### Solo per dispositivi Android™ compatibili con NFC

Semplicemente posizionando un dispositivo Bluetooth® compatibile con NFC (Near Field Communication) sull'unità, è possibile completare tutte le attività preparatorie, dalla registrazione di un dispositivo Bluetooth® alla creazione di una connessione.

### Operazioni preliminari

Abilitare la funzione NFC sul dispositivo Bluetooth®

- 1 Scaricare l'applicazione "Panasonic Music Streaming" (gratis) sul proprio dispositivo Bluetooth® da Google Play™.**
  - Immettere "Panasonic Music Streaming" nel campo di ricerca di Google Play™ e cercare.  
→ Selezionare "Panasonic Music Streaming" per scaricare l'applicazione
- 2 Avviare l'applicazione "Panasonic Music Streaming" sul proprio dispositivo Bluetooth®.**
  - Seguire le istruzioni sullo schermo del proprio dispositivo.
  - Utilizzare sempre l'ultima versione dell'applicazione.
- 3 Tenere per qualche istante il proprio dispositivo vicino all'area NFC di questa unità.**  
**(Finché apparirà una finestra sul proprio dispositivo a indicare che la connessione è stata stabilita.)**

Quando l'unità riconosce il vostro dispositivo, viene emesso un bip.

- Quando il dispositivo Bluetooth® è accoppiato e connesso, l'indicatore Bluetooth® (blu) sull'unità si accende. Una volta che la registrazione e la connessione del dispositivo Bluetooth® è terminata, allontanare il dispositivo dall'unità.
- Quando l'indicatore Bluetooth® (blu) non si accende anche se il dispositivo è stato avvicinato all'area di sfioramento NFC, cambiare la posizione di sfioramento.

- 4 Iniziare a riprodurre musica, filmati, ecc. sul proprio dispositivo Bluetooth®.**

### ■ Connessione ad un altro dispositivo

Se si avvicina un altro dispositivo a questa unità, è possibile aggiornare la connessione Bluetooth®. Il dispositivo precedentemente connesso viene automaticamente disconnesso.

## Modifica della qualità della comunicazione

---

È possibile modificare la velocità di trasmissione in modo da dare priorità alla qualità dell'audio o alla connettività.

- L'impostazione di default è "Priorità alla qualità audio". Quando il suono viene interrotto, selezionare "Priorità alla qualità della connessione".

**Tenendo premuto [LP], premere [📶] per almeno 4 secondi.**

### **Priorità alla qualità della connessione:**

Viene emesso un bip, e gli indicatori Bluetooth® (blu) e modalità LP (verde) lampeggiano una volta.

### **Priorità alla qualità audio:**

Vengono emessi due bip, e gli indicatori Bluetooth® (blu) e modalità LP (verde) lampeggiano due volte.

---

### **Nota**

- Premere [LP], ed entro 2 secondi, premere [📶]. Se [📶] è premuto dopo questo limite di tempo, l'impostazione della modalità LP verrà modificata.

## Impostazione della funzione di standby Bluetooth®

---

- Spegnerne l'unità o il dispositivo.
- Arrestare / disabilitare la trasmissione Bluetooth® del dispositivo.
- (Solo per dispositivi compatibili con NFC)  
Tenere di nuovo per qualche istante il proprio dispositivo vicino all'area NFC di questa unità.

---

### **Nota**

- Questa unità è in grado di collegarsi con un solo dispositivo alla volta.
- Questa unità è in grado di registrare fino a 8 dispositivi.  
Quando il numero di dispositivi registrati supera il limite massimo, il dispositivo che non ha stabilito un collegamento Bluetooth® da più tempo verrà sostituito. Questo annullerà la registrazione del dispositivo. Per usare nuovamente il dispositivo, registrarlo nuovamente.
- Se l'unità collegata all'alimentatore CA è selezionata da un dispositivo Bluetooth®, l'unità si accenderà automaticamente quando è spenta, stabilendo una connessione Bluetooth®.
- Se durante la riproduzione l'immagine e il suono sono fuori sincrono, riavviare l'applicazione per la riproduzione che si sta utilizzando. Se il problema persiste, collegare con un cavo audio (disponibile in commercio) il dispositivo Bluetooth® e questa unità.
- È possibile che la connessione One-Touch non funzioni correttamente a seconda del tipo di dispositivo che si sta utilizzando.
- A seconda delle specifiche e delle impostazioni di un dispositivo, questo potrebbe non essere in grado di collegarsi o alcune operazioni potrebbero essere diverse.
- Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso del Bluetooth®.

## Utilizzo della modalità LP

Questa modalità minimizza il consumo della batteria riducendo il volume dell'altoparlante. (⇒ 8)

### Tenere premuto [LP] per almeno 2 secondi finché si accende l'indicatore modalità LP (verde).

La modalità LP è abilitata.

- Tenere premuto nuovamente [LP] per almeno 2 secondi e l'impostazione tornerà alla modalità normale.


#### Nota

- Anche quando l'adattatore CA è connesso, la modalità LP resta abilitata.
- In modalità LP, anche se si regola la manopola del volume, il volume dell'unità potrebbe non aumentare.
- Spegnendo la modalità LP, il volume potrebbe aumentare improvvisamente. Prima di spegnere la modalità LP, abbassare il volume.

## Utilizzo dell'input AUX

È possibile ascoltare l'audio tramite uno spinotto AUX IN (⇒ 6, 7) quando questa unità è collegata al dispositivo con il cavo audio (disponibile in commercio).

#### Nota

- Quando si utilizza l'ingresso AUX input, questo ha priorità rispetto alle funzioni Bluetooth® e NFC. (Sarà possibile ricevere una chiamata in viva voce premendo [  ] in caso di chiamata in ingresso sul dispositivo connesso con Bluetooth®. ⇒ 14)
- L'impostazione del Bluetooth® non viene modificata anche se il cavo audio (disponibile in commercio) viene inserito nello spinotto AUX IN.
- Quando si utilizza l'ingresso AUX, il volume potrebbe essere basso a seconda del dispositivo connesso. In questo caso, controllare se è possibile cambiare il livello massimo del volume sul dispositivo. Per maggiori dettagli, consultare le istruzioni per l'uso del dispositivo.
- Se si inserisce un cavo audio (disponibile in commercio) durante la riproduzione audio con una connessione Bluetooth®, è possibile che si sentano dei disturbi. In questo caso, interrompere la riproduzione sul dispositivo collegato tramite Bluetooth®.


## Spegnimento automatico

Questa unità si spegne automaticamente in mancanza di input audio e se l'unità non risulta utilizzata per circa 10 minuti.

#### Nota

- Se il connettore AUX IN è in uso mentre è collegato l'alimentatore CA, questa funzione non sarà attiva.
- Questa funzione potrebbe attivarsi anche mentre si riproduce della musica se il volume del dispositivo connesso è basso.
- Questa funzione potrebbe non funzionare a seconda del dispositivo connesso.
- Quando è in uso il terminale DC OUT, questa funzione non è utilizzabile.

#### NA30

- Se si ripristinano le impostazioni di default dell'unità o se viene attivata la funzione Spegnimento Automatico, il pannello retrattile resta abbassato quando si spegne l'unità. Per lasciare il pannello retrattile sollevato quando l'unità è spenta, premere due volte [  ].


## Ricezione di una chiamata con il viva voce

Se si riceve una chiamata sul cellulare connesso a questa unità con il Bluetooth®, è possibile effettuare una chiamata con il viva voce tramite questa unità.

### Operazioni preliminari


Collegare questa unità al cellulare con Bluetooth®.

#### ■ Ricezione di una chiamata

**Premere [  ] quando questa unità squilla.**

- Quando si riceve una chiamata, l'indicatore Bluetooth® (blu) sull'unità lampeggia.
- Parlare nel microfono (⇒ 6, 7) su questa unità.

#### ■ Fine della chiamata

**Premere [  ].**

---

### Nota


- Regolare il volume durante una chiamata con la manopola del volume su questa unità.
- Quando il cellulare e l'unità sono collegati con il Bluetooth®, anche se si riceve una telefonata e si parla al cellulare, anche l'unità potrebbe emettere la voce in entrata. Per passare da una telefonata in viva voce utilizzando l'unità a una telefonata utilizzando solo il cellulare, utilizzare il cellulare.
- Se viene ricevuta una chiamata durante la riproduzione audio usando una connessione Bluetooth®, si attiverà automaticamente la suoneria. Se viene ricevuta una chiamata mentre è in uso il connettore AUX IN, si attiverà la suoneria del cellulare connesso con Bluetooth®.
- Se si avvicinano all'area di sfioramento NFC di questa unità altri dispositivi mentre si sta ricevendo una chiamata, la connessione Bluetooth® non si attiva.
- Per disattivare la suoneria, girare la manopola del volume dell'unità verso [- VOL] finché non si sente più il suono.
- Alcune app per il cellulare potrebbero non essere disponibili con il viva voce.
- In un luogo con scarsa qualità del segnale mobile, potrebbe essere più difficile effettuare una conversazione. Usare il cellulare in un luogo con buona ricezione.
- In luogo caratterizzato da un considerevole eco delle voci, come un'area vicino ad un muro, potrebbe essere più difficile tenere una conversazione. Prima di usare l'unità, allontanarla dal muro o ridurre il volume.

## Per tornare allo stato predefinito in fabbrica

Eseguire quanto segue quando si desiderano eliminare le informazioni sui dispositivi accoppiati, ecc.

### Operazioni preliminari

Spegnere l'unità e scollegare l'adattatore CA.

**Tenere premuto [  /I ] per 10 secondi finché l'indicatore Bluetooth® (blu) e l'indicatore della modalità LP (verde) lampeggiano due volte.**

Le informazioni di accoppiamento del dispositivo saranno cancellate dal reset e sarà quindi necessario effettuare nuovamente l'accoppiamento. Cancellare le informazioni di accoppiamento per questa unità dal dispositivo Bluetooth®, quindi effettuare nuovamente l'operazione di accoppiamento. (⇒ 10, 11)

## Risoluzione dei problemi

Prima di contattare il tecnico per la riparazione, eseguire i controlli indicati di seguito. In caso di dubbi su alcuni controlli o nel caso in cui le soluzioni indicate nella guida non risolvano il problema, rivolgersi al proprio rivenditore per le istruzioni.

NA30

### Il pannello retrattile non funziona correttamente.

- Se si ripristinano le impostazioni di default dell'unità o se viene attivata la funzione Spegnimento Automatico, il pannello retrattile resta abbassato quando si spegne l'unità. Per lasciare il pannello retrattile sollevato quando l'unità è spenta, premere due volte [⏻/⏮].

### L'audio dal dispositivo è instabile.

- Se si utilizza l'unità contemporaneamente ad altri dispositivi che operano a 2,4 GHz, come microonde, telefoni, ecc., è possibile che la connessione si interrompa. Aumentare la distanza tra questo sistema e questi dispositivi.
- Non mettere l'unità in un posto dove le onde radio potrebbero essere bloccate, come in un armadietto di metallo.
- Il dispositivo è fuori dalla portata di comunicazione di 10 m. Portare il dispositivo più vicino all'unità. (Consultare "Informazioni su Bluetooth®" ⇒ 4)
- Rimuovere eventuali ostacoli tra l'unità e il dispositivo.
- Spegnere qualsiasi dispositivo wireless LAN.
- Selezionare "Priorità alla qualità della connessione" per ottenere una comunicazione stabile. (Consultare "Modifica della qualità della comunicazione" ⇒ 12)
- Quando un PC e l'unità sono collegati con il Bluetooth®, verificare l'impostazione del PC riguardo la destinazione del suono. Se il suono salta o non viene riprodotto correttamente in altri modi, eseguire "Per tornare allo stato predefinito in fabbrica" (⇒ 14), e registrare di nuovo l'unità sul dispositivo Bluetooth®. (⇒ 10, 11)
- A seconda del dispositivo collegato all'unità, il suono potrebbe essere instabile o potrebbe sentirsi un rumore. Quando questo accade, abbassare il volume del dispositivo.

- Quando sono in uso contemporaneamente i terminali AUX IN e DC IN, si possono verificare dei disturbi a seconda del dispositivo collegato. In questo caso, scollegare il cavo di rete CA.

### Il volume non aumenta.

- Controllare il volume dell'unità o il dispositivo Bluetooth®.
- In modalità LP, anche se si regola la manopola del volume, il volume dell'unità potrebbe non aumentare. In questo caso, spegnere la modalità LP. (⇒ 13)

### Non si riesce ad ottenere il collegamento con il dispositivo.

- Consultare le istruzioni per l'uso del dispositivo e effettuare nuovamente l'operazione di accoppiamento. (Consultare "Accoppiamento con un dispositivo Bluetooth®" ⇒ 10)
- Accertarsi che l'unità non sia collegata ad un dispositivo diverso.
- Le informazioni di registrazione dell'unità potrebbero essere state cancellate dal dispositivo Bluetooth®. Registrare nuovamente l'unità.
- Eliminare per prima cosa le informazioni di registrazione dell'unità dal menu Bluetooth®, ecc. sul dispositivo Bluetooth®, quindi provare a registrare di nuovo il dispositivo. (⇒ 14)

### Il dispositivo è collegato ma non è possibile ascoltare l'audio attraverso l'unità.

- Per alcuni dispositivi con Bluetooth® incorporato, è necessario impostare l'output audio manualmente su "SC-NA30" o "SC-NA10". Per maggiori informazioni leggere le istruzioni per l'uso del dispositivo.
- Quando il connettore AUX IN è in uso, questo ha precedenza sulla funzione Bluetooth® o sulla funzione NFC.

Questa unità non funziona correttamente. Ad esempio, si spegne improvvisamente o tutti gli indicatori lampeggiano.

- Utilizzando una graffetta o un oggetto simile, premere [RESET]. (⇒ 6, 7)

La connessione One-Touch (funzione NFC) non funziona.

- Attivare la funzione NFC del dispositivo.

Il volume è basso quando questa unità è collegata a una TV tramite Bluetooth®.

- Regolare il volume sulla TV. A seconda della TV è possibile accoppiare il volume di uscita delle cuffie con il volume di uscita del Bluetooth®. In tal caso, regolare il volume di uscita delle cuffie sulla TV.

## Specifiche

### ■ Sezione amplificatore

#### Potenza di uscita RMS (Alimentatore CA)

Modalità normale

**NA30**

10 % di distorsione armonica totale  
Canale anteriore (entrambi i canali pilotati):  
5 W per canale (1 kHz, 6 Ω)  
Subwoofer:  
10 W per canale (100 Hz, 3 Ω)  
Potenza di uscita RMS totale: 20 W

**NA10**

10 % di distorsione armonica totale  
Canale anteriore (entrambi i canali pilotati):  
5 W per canale (1 kHz, 6 Ω)  
Potenza di uscita RMS totale: 10 W

#### Potenza di uscita RMS (Batteria)

Modalità normale

**NA30**

10 % di distorsione armonica totale  
Canale anteriore (entrambi i canali pilotati):  
4 W per canale (1 kHz, 6 Ω)  
Subwoofer:  
8 W per canale (100 Hz, 3 Ω)  
Potenza di uscita RMS totale: 16 W

**NA10**

10 % di distorsione armonica totale  
Canale anteriore (entrambi i canali pilotati):  
4 W per canale (1 kHz, 6 Ω)  
Potenza di uscita RMS totale: 8 W

#### Potenza di uscita RMS (Alimentatore CA/Batteria)

Modalità normale

**NA30**

10 % di distorsione armonica totale  
Canale anteriore (entrambi i canali pilotati)  
2 W per canale (1 kHz, 6 Ω)  
Subwoofer:  
4 W per canale (100 Hz, 3 Ω)  
Potenza di uscita RMS totale: 8 W

**NA10**

10 % di distorsione armonica totale  
Canale anteriore (entrambi i canali pilotati)  
0,5 W per canale (1 kHz, 6 Ω)  
Potenza di uscita RMS totale: 1 W

### ■ Sezione diffusori

#### Diffusore anteriore (D/S)

**NA30**

Tipo: Sistema con 1 diffusore a 1 via (Tipo chiuso)  
Unità: 5 cm × 2  
Impedenza: 6 Ω

**NA10**

Tipo: Sistema con 1 diffusore a 1 via (tipo radiatore passivo)  
Unità: 4 cm × 2  
Impedenza: 6 Ω

#### **NA30 SUBWOOFER**

Tipo:

Sistema con 1 diffusore a 1 via (tipo radiatore passivo)

Unità: 8 cm × 1

Impedenza: 3 Ω

#### **Radiatore Passivo**

**NA30** Unità: 8 cm × 2

**NA10** Unità: 8 cm × 1



## ■ Sezione Bluetooth®

<b>Specifiche del sistema Bluetooth®</b>
Ver. 3.0
<b>Classificazione delle apparecchiature wireless</b>
Classe 2 (2,5 mW)
<b>Profili supportati</b>
A2DP/AVRCP/HFP
<b>Codec supportato</b>
aptX®, AAC, SBC
<b>Banda di frequenza</b>
Banda da 2,4 GHz FH-SS
<b>Distanza operativa</b>
Circa 10 m senza ostacoli Distanza di comunicazione potenziale. Ambiente di misurazione: Altezza 1,0 m

## ■ Sezione microfono

<b>Tipo</b>
Mono

## ■ Sezione terminali

<b>CC IN</b>
12 V 3 A
<b>Ingresso AUX</b>
Stereo, spinotto da $\phi$ 3,5 mm
<b>Uscita CC (USB tipo A)</b>
(5 V 1 A) Uscita alimentazione solo accensione

## ■ Sezione Accessori

<b>Alimentatore CA</b>
INGRESSO: CA 100 V a 240 V 50/60 Hz 1000 mA
USCITA: CC 12 V 3 A

## ■ Generale

<b>Alimentazione</b>
<b>NA30</b> CC 12 V 3 A Batteria interna: 7,2 V (Li-ion: 2900 mAh)
<b>NA10</b> CC 12 V 3 A Batteria interna: 7,4 V (Li-ion: 1240 mAh)

<b>Consumo di corrente</b>
<b>NA30</b> Circa 16 W <b>NA10</b> Circa 12 W
<b>Consumo di corrente in standby</b>
Circa 0,4 W
<b>Autonomia batteria in uso (Bluetooth® : modalità SBC)</b>
<b>NA30</b> Modalità normale: Circa 14 h* Modalità LP: Circa 20 h*
<b>NA10</b> Modalità normale: Circa 10 h* Modalità LP: Circa 20 h*
<b>Tempo di carica della batteria (25 °C)</b>
Circa 3 h
<b>Dimensioni (L × A × P)</b>
<b>NA30</b> 244 mm × 144 mm × 48 mm
<b>NA10</b> 204 mm × 105 mm × 41 mm (con copertura) 200 mm × 99 mm × 29 mm (senza copertura)
<b>Peso</b>
<b>NA30</b> Circa 930 g
<b>NA10</b> Circa 520 g (con copertura) Circa 415 g (senza copertura)
<b>Temperatura di esercizio</b>
da 0 °C a +40 °C
<b>Intervallo temperatura in carica</b>
10 °C a +35 °C
<b>Umidità di esercizio</b>
da 35% a 80% di umidità relativa (non condensante)

## Nota

- Le specifiche possono essere modificate senza preavviso.
- Il peso e le dimensioni sono approssimate.
- La distorsione armonica totale viene misurata con un analizzatore digitale di spettro.

\* Con il metodo di misura prescritto.

Muchísimas gracias por haber adquirido este aparato. Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de usar este producto, y guarde este manual para usarlo en el futuro.

## Precauciones de seguridad

### ■ AVISO

#### Unidad

Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daño del producto,

- No exponga esta unidad a la lluvia, humedad, goteo ni salpicaduras.
- No coloque objetos llenos con líquidos, como floreros, sobre esta unidad.
- Use solamente el accesorio recomendado.
- No quite la cubierta a menos que la desarme para desecharla.
- No repare esta unidad usted mismo. Consulte al personal de servicio calificado para la reparación.

#### Cable de alimentación de CA

El enchufe de conexión a la red eléctrica es el dispositivo de desconexión.

Instale esta unidad de forma que el enchufe de conexión a la red eléctrica pueda desenchufarse de la toma de forma inmediata.

### ■ ADVERTENCIA

#### Unidad

- La marca que identifica el producto se encuentra en la parte inferior del aparato.
- No lo tire a la basura.
- No golpee este aparato con nada. No aplique presión fuerte sobre este aparato. La carcasa externa puede romperse cuando recibe un golpe fuerte, lo que causa daños o un funcionamiento defectuoso.
- No deje este aparato en un automóvil expuesto a la luz solar directa por un período prolongado de tiempo con las puertas y ventanas cerradas.
- Esta unidad puede tener interferencias de radio causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre la unidad y el teléfono móvil.
- Mantenga el botón de volumen alejado del alcance de los niños para evitar se lo traguen.
- No ponga esta unidad junto a tarjetas magnéticas (tarjetas de crédito, tarjetas de transporte, etc.).

#### Adaptador de CA

- El adaptador de CA funciona con CA entre 100 V y 240 V. Obtenga un adaptador del enchufe adecuado si el enchufe no entra en el tomacorriente de alimentación principal de CA.
- El dispositivo está en condición de espera cuando el adaptador de CA está conectado. El circuito principal siempre "recibe corriente" mientras el adaptador de CA está conectado a una toma.

#### Paquete de batería (Paquete de batería de ion-litio)

Este aparato cuenta con una batería incorporada. A continuación se muestra un aviso de precaución para cuando se quita la batería al desechar este aparato (⇒ 82, 83).

- No caliente ni exponga las pilas a las llamas.
- No la cortocircuite.
- No la desarme ni la aplaste.
- No la reutilice.
- No la coloca en hornos microondas.

## **Eliminación de Aparatos Viejos y de Pilas y Baterías Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado.**



Estos símbolos en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significan que los productos eléctricos y electrónicos y pilas y baterías usadas no deben mezclarse con los residuos domésticos.

Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos y pilas y baterías usadas llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional.

Si los elimina correctamente ayudará a preservar valuosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.

Para más información sobre la recogida u reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento.

Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.



### **Nota para el símbolo de pilas y baterías (símbolo debajo):**

Este símbolo puede usarse en combinación con el símbolo químico. En este caso, cumple con los requisitos de la Directiva del producto químico indicado.

# CE 1731

### **Declaración de conformidad (DoC, por sus siglas en inglés)**

Por la presente, "Panasonic Corporation" declara que este producto se encuentra en conformidad con los requerimientos esenciales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 1999/5/EC.

Los clientes pueden descargar una copia de la DoC original hacia nuestros productos R&TTE desde nuestro servidor DoC:

<http://www.doc.panasonic.de>

Contacto con un representante autorizado: Panasonic Marketing Europe GmbH,  
Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Alemania

Este producto se encuentra diseñado para el consumidor general. (Categoría 3)

## Acerca de Bluetooth®

Panasonic no se hace responsable de los daños y/o información que se pueda poner en peligro durante una transmisión inalámbrica.

### Banda de frecuencia utilizada

Este unidad utiliza una banda de frecuencia de 2,4 GHz.

### Certificación de este dispositivo

- Este aparato se adecua a las restricciones de frecuencia y ha sido certificado en base a las leyes de frecuencia, de modo que no es necesario contar con una licencia para productos inalámbricos.
- Las siguientes acciones son castigables legalmente en algunos países:
  - Desarmar o modificar la unidad.
  - Retirar las indicaciones de las especificaciones.

### Restricciones de uso

- La transmisión inalámbrica y/o uso de los dispositivos equipados con Bluetooth® no se encuentra garantizada.
- Todos los dispositivos deben cumplir con las normas establecidas por Bluetooth SIG, Inc.
- De acuerdo con las especificaciones o configuraciones de un dispositivo, es posible que la conexión no se establezca o que varíen algunas operaciones.
- Este sistema admite las funciones de seguridad Bluetooth®. Pero según el ambiente de funcionamiento o los ajustes, esta seguridad posiblemente no sea suficiente. Transmita los datos de forma inalámbrica a este sistema y con cuidado.
- Este sistema no puede transmitir datos hacia un dispositivo Bluetooth®.

### Rango de uso

Use el dispositivo a un rango máximo de 10 m. El rango puede disminuir según el ambiente, los obstáculos o la interferencia.

### Interferencia desde otros dispositivos

- Este aparato puede no funcionar correctamente y pueden surgir problemas como ruido y saltos de sonido debido a la interferencia de onda de radio si este aparato está ubicado demasiado cerca de otros dispositivos Bluetooth® o de dispositivos que usan la banda 2,4 GHz.
- Este aparato puede no funcionar correctamente si las ondas de radio de una emisora cercana, etc. son demasiado fuertes.

### Uso específico

- Esta unidad es para un uso normal y general.
- No use este sistema cerca de un equipo ni en un entorno que sea sensible a la interferencia de frecuencia de radio (por ejemplo: aeropuertos, hospitales, laboratorios, etc).

## Licencias

- Android y Google Play son marcas comerciales de Google Inc.
- La marca Bluetooth® y sus logos son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por parte de Panasonic Corporation se realiza bajo licencia. Otros nombres de marcas y marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.
- Los derechos de autor del software aptX® son propiedad de CSR plc o de las empresas de su grupo. Todos los derechos reservados. La marca y el logotipo aptX® son marcas registradas de CSR plc o de alguna de las empresas pertenecientes al grupo y pueden encontrarse registradas en una o más jurisdicciones.

## Mantenimiento

Apague este aparato y límpielo con un paño seco y suave. Desconecte el adaptador de CA si se encontrara utilizando un adaptador de CA.

- Cuando se ensucia mucho, quitar la suciedad con un paño humedecido con agua y bien retorcido, y luego seque con un paño seco y suave.
- Los solventes como benceno, diluyente, alcohol, aceite, detergentes, etc., pueden hacer que se altere la carcasa externa o que se desprege el recubrimiento. No los use.
- Ante de utilizar un paño tratado químicamente, lea cuidadosamente sus instrucciones de uso.

## Contenidos

Precauciones de seguridad .....	2
Acerca de Bluetooth® .....	4
Licencias .....	4
Mantenimiento .....	4
Accesorios .....	5
Guía de referencia de control (SC-NA30) .....	6
Guía de referencia de control (SC-NA10) .....	7
Acerca de la alimentación de este aparato .....	8
Acerca del terminal de salida de CC (USB) .....	9
Escucha de audio desde un dispositivo Bluetooth® .....	10
Conexión vía menú de Bluetooth® .....	10
Conexión de un solo toque (conexión vía NFC) .....	11
Cambio de la calidad de comunicación .....	12
Desconexión del Bluetooth® .....	12
Usar el modo LP .....	13
Uso de la entrada AUX .....	13
Apagado automático .....	13
Recibir una llamada con el dispositivo manos libres .....	14
Para volver a los ajustes de fábrica .....	14
Solución de problemas .....	15
Especificaciones .....	16
Para retirar la batería al desechar este aparato .....	82

## Accesorios

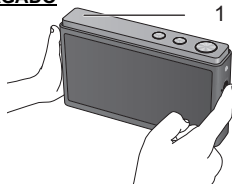
Compruebe los accesorios antes de utilizar esta unidad.

- 1 Adaptador de CA**
- 1 Cable de alimentación de CA**
- 1 Estuche de viaje (SC-NA30 solamente)**

### Nota

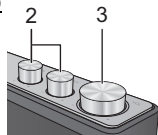
- No utilice el cable de alimentación de CA con otros equipos.

## APAGADO



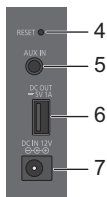
Al manejar el aparato, sosténgalo con la mano para evitar que se caiga.

## ENCENDIDO

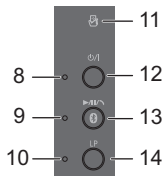


Cuando enciende el aparato, el panel retráctil desciende, permitiéndole ajustar los botones.

## Vista trasera



## Vista lateral



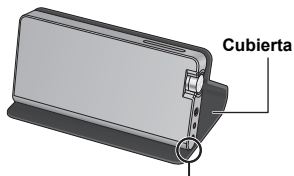
15

- |  |   |
|--|---|
| <p>1 Panel retráctil</p> <p>2 Botón de GRAVES/AGUDOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajusta los tonos bajos/agudos</li> </ul> <p>3 Botón de volumen: ajusta el volumen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando se alcanza el volumen mínimo o máximo, se le notificará con un pitido.</li> </ul> <p>4 Interruptor de REINICIO [ RESET ]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilice un clip para papeles, etc., para presionar el interruptor si este aparato no funciona correctamente, por ejemplo, si no puede apagarla/prenderla.</li> </ul> <p>5 Toma AUX IN (⇒ 13)</p> <p>6 Terminal de salida de CC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando utilice este puerto, use un cable USB (disponible comercialmente). (⇒ 9)</li> </ul> <p>7 Terminal DC IN</p> | <p>8 Indicador de batería (rojo)</p> <p>9 Indicador de Bluetooth® (azul)</p> <p>10 Indicador del Modo LP (verde)</p> <p>11 Área de toque NFC (⇒ 11)</p> <p>12 Interruptor de espera/encendido [⏻/⏻]</p> <p>13 Botón de sincronización Bluetooth® (⇒ 10)/Botón de reproducción/Botón de pausa/Botón de llamada (⇒ 14)</p> <p>14 Botón LP [LP]</p> <p>15 Micrófono (⇒ 14)</p> |
|--|---|

# Guía de referencia de control (SC-NA10)

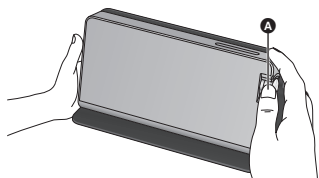
## ■ Utilización de la cubierta y operación del aparato

### Cómo usar la cubierta

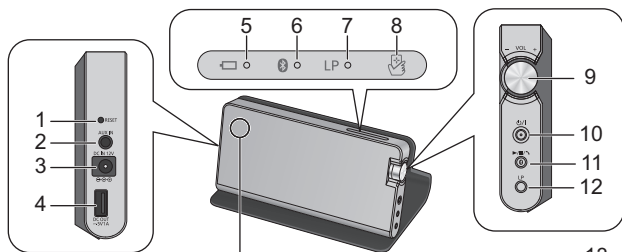


Coloque el aparato de forma tal que la parte de abajo encaje en la ranura antideslizante.

### Funcionamiento del aparato



Al manejar el aparato, sosténgalo con la mano para evitar que se caiga.



- 1 Interruptor de REINICIO [ RESET ]
  - Utilice un clip para papeles, etc., para presionar el interruptor si este aparato no funciona correctamente, por ejemplo, si no puede apagarla/prenderla.
- 2 Toma AUX IN (⇒ 13)
- 3 Terminal DC IN
- 4 Terminal de salida de CC
  - Cuando utilice este puerto, use un cable USB (disponible comercialmente). (⇒ 9)
- 5 Indicador de batería (rojo)
- 6 Indicador de Bluetooth® (azul)
- 7 Indicador del Modo LP (verde)
- 8 Área de toque NFC (⇒ 11)
- 9 Botón de volumen: ajusta el volumen
  - Para manejar el botón, coloque el pulgar en el botón como se indica en **A**, y gírelo verticalmente.
  - Cuando se alcanza el volumen mínimo o máximo, se le notificará con un pitido.
- 10 Interruptor de espera/encendido [ON/OFF]
- 11 Botón de sincronización Bluetooth® (⇒ 10)/Botón de reproducción/Botón de pausa/Botón de llamada (⇒ 14)
- 12 Botones LP [LP]
- 13 Micrófono (⇒ 14)

## Acerca de la alimentación de este aparato

Este aparato cuenta con una batería incorporada. Cargue la batería antes de usar este aparato por primera vez.

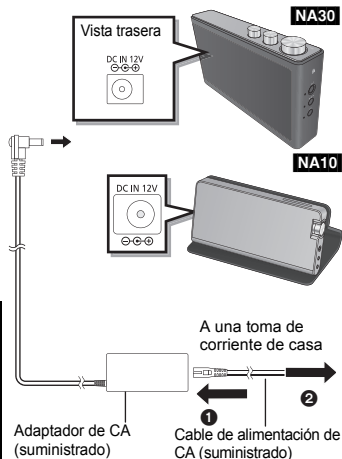
### ■ Carga de la batería

#### 1 Conecte el cable de alimentación de CA al adaptador de CA.

- El cable de alimentación de CA debe estar conectado en el orden de **1** a **2**. Colocarlos del todo.

#### 2 Mientras el aparato esté apagado, conecte el adaptador de CA a la terminal DC IN.

- Si es necesario cargar este aparato, el indicador de batería (rojo) se enciende. Cuando la carga está completa, el indicador de batería se apaga.



### Acerca del estado de la batería

Indicador de batería (rojo) (⇒ 6, 7)	Vida restante de la batería
Parpadeo rápido (a un intervalo de aproximadamente 1 segundo)	Menos de 5%*1
Parpadeo lento (a un intervalo de aproximadamente 2 segundos)	Menos de 15%*1

\*1 Los estados de batería del aparato sirven solo como aproximación y pueden variar según las condiciones de uso.

### Vida de la batería en uso/Tiempo de carga de la batería/Recargas posibles

	NA30	NA10
Vida de la batería en uso	Aprox. 14 horas*2	Aprox. 10 horas*2
Vida de la batería en uso (modo LP)	Aprox. 20 horas*2	Aprox. 20 horas*2
Tiempo de carga de la batería	Aprox. 3 horas*3	Aprox. 3 horas*3
Recargas posibles	Aproximadamente 500 veces	Aproximadamente 500 veces

\*2 Se mide según el método establecido por la compañía [mientras se conecta con Bluetooth®, usando la temperatura ambiente de 25 °C]

\*3 Cuando se carga a la temperatura ambiente de 25 °C una vez agotada la batería.

■ Usar el aparato conectándolo al tomacorriente de alimentación principal  
 Pulse [⏻/⏹] para encender el aparato. Si conecta el adaptador de CA antes de encender el aparato, podrá alimentar el aparato con el tomacorriente de alimentación principal durante el uso.

- La carga lleva más tiempo cuando este aparato está encendido.



## Nota

- No use ningún adaptador de CA que no sea el suministrado.
- Cuando este aparato no sea utilizado por un largo período de tiempo, cargue la batería integrada al menos una vez cada seis meses para prevenir su deterioro.
- La carga no comenzará hasta que el nivel de batería sea lo suficientemente alto, aunque no esté completa.
- Se recomienda cargar la batería a una temperatura de entre 10 °C y 35 °C. Es posible que el indicador de batería (rojo) se ilumine, y tal vez no sea posible cargar cuando la temperatura no está dentro de los parámetros indicados.
- La batería puede no cargarse cuando la temperatura que rodea la batería es alta durante el funcionamiento o inmediatamente después del funcionamiento incluso cuando la temperatura está dentro del rango recomendado. En ese caso, interrumpa el uso y deje que se enfríe.
- Para garantizar la seguridad, en caso de una señal de entrada excesiva, es posible que el sistema se interrumpa abruptamente y que la alimentación se apague.
- El uso del terminal de salida de CC reducirá el tiempo de funcionamiento.

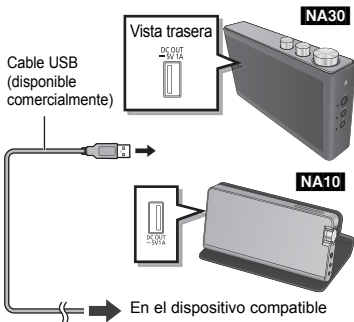
## Acerca del terminal de salida de CC (USB)

El terminal de salida de CC de este aparato sirve para el suministro/carga de energía a un dispositivo que se encuentre conectado (valor nominal: 5 V/1 A). Observe que los puertos no pueden ser utilizados para otros fines que no sean los del suministro/carga de energía. Observe que, cuando el aparato está apagado, no es posible cargar la batería.

### Preparación

Encienda la unidad.

- 1 **Con un cable USB (disponible comercialmente), conecte el aparato con un dispositivo compatible.**
- 2 **Cuando tiene la carga completa, retire el cable USB (disponible comercialmente) de la terminal de salida de CC.**



## Nota

- Se precisa un cable compatible con su dispositivo. Si se proporciona un cable junto con su dispositivo, utilice ese cable.
- Incluso si conecta un cable compatible con el terminal de salida de CC de este aparato, es posible que su dispositivo no se cargue. En ese caso, utilice el cargador que vino con su dispositivo.
- Según su dispositivo, es posible que no se admitan otros métodos de carga que no sean el especificado. Verifique las instrucciones de funcionamiento de su dispositivo antes del uso.
- No conecte un dispositivo con un valor nominal superior a 5 V/1 A a este aparato. De hacerlo, puede causar un funcionamiento defectuoso.
- Para verificar si la carga está completa, mire la pantalla del dispositivo conectado, etc.
- Después de la carga, desconecte el cable compatible.

## Escucha de audio desde un dispositivo Bluetooth®

### Preparación

Habilite la función Bluetooth® del dispositivo con el que quiere conectarse y acérquelo al aparato.

- Utilice un dispositivo Bluetooth® dentro del rango aproximado de 10 m del aparato.
- Si desea utilizar un dispositivo Bluetooth® compatible con NFC (Near Field Communication), proceda a “Conexión de un solo toque (conexión vía NFC)” (⇒ 11).

### Conexión vía menú de Bluetooth®

---

#### ■ Sincronización con un dispositivo Bluetooth®

##### 1 Presione [⏻/⏻] para encender este aparato.

El indicador Bluetooth® (azul) parpadea lentamente.

- Si es la primera vez que se utiliza este aparato (estado de ajustes de fábrica):

El indicador Bluetooth® (azul) parpadea rápidamente. → El aparato entrará en modo de espera de sincronización. → Salte al paso 3.

##### 2 Mantenga pulsado [⏻] hasta que el indicador Bluetooth® (azul) parpadee rápidamente.

El aparato entrará en modo de espera de sincronización.

##### 3 Seleccione “SC-NA30” o “SC-NA10” desde el menú Bluetooth® del aparato Bluetooth®.

Cuando el dispositivo Bluetooth® esté sincronizado y conectado, el indicador Bluetooth® (azul) de este aparato se ilumina.

- Si se le solicita la contraseña, ingrese "0000".
- Si el Bluetooth® dispositivo debe manejar el ajuste de sincronización Bluetooth® y el ajuste de conexión Bluetooth®, maneje ambos ajustes.

##### 4 Comience a reproducir música, una película, etc. en el dispositivo Bluetooth®.

- El volumen puede ajustarse girando la perilla de volumen del aparato. Cuando se alcanza el volumen mínimo o máximo, se le notificará con un pitido.

#### ■ Escucha de audio desde un dispositivo sincronizado

Cuando se enciende este aparato, el indicador Bluetooth® (azul) parpadeará lentamente indicando que este aparato está en el modo de espera de conexión. Realice los pasos 3 y 4.

- Cuando se enciende la alimentación, la unidad está conectada al último dispositivo Bluetooth® usado. En este punto, lleve a cabo el Paso 4.

## Conexión de un solo toque (conexión vía NFC)

---

### Para dispositivos Android™ compatibles con NFC únicamente

Con tan solo colocar un dispositivo Bluetooth® compatible con NFC (Near Field Communication) sobre el aparato, podrá completar todos los preparativos, desde registrar un dispositivo Bluetooth® hasta establecer una conexión.

### Preparación

Habilite la función NFC en el dispositivo Bluetooth®

- 1 Descargue la aplicación “Panasonic Music Streaming” (sin cargo) a su dispositivo Bluetooth® desde Google Play™.**
    - Escriba “Panasonic Music Streaming” en el cuadro de búsqueda de Google Play™ y busque.  
→ seleccione “Panasonic Music Streaming” para descargar la aplicación.
  - 2 Inicie la aplicación “Panasonic Music Streaming” en su dispositivo Bluetooth®.**
    - Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla de su dispositivo.
    - Utilice siempre la última versión de la aplicación.
  - 3 Mantenga pulsada su unidad en el área de toque de NFC de este aparato. (Hasta que aparezca una ventana emergente en su dispositivo que indique que se estableció la conexión.)**

Cuando el aparato reconozca su dispositivo, emitirá un pitido.

    - Cuando el dispositivo Bluetooth® esté sincronizado y conectado, el indicador Bluetooth® (azul) de este aparato se ilumina. Una vez que finaliza el registro y la conexión del dispositivo Bluetooth®, aleje el dispositivo del aparato.
    - Si el indicador Bluetooth® (azul) no se enciende aunque haya presionado el área de toque NFC, cambie el lugar de pulsación.
  - 4 Comience a reproducir música, una película, etc. en el dispositivo Bluetooth®.**
- **Conexión a otro dispositivo**

Si pulsa otro dispositivo en este aparato, puede actualizar la conexión Bluetooth®. El dispositivo que se conectó antes se desconectará automáticamente.

## Cambio de la calidad de comunicación

---

Puede cambiar la velocidad de transmisión para priorizar la calidad de sonido o la conectividad.

- El ajuste por defecto es "Énfasis en la calidad de sonido". Cuando el sonido se interrumpe, seleccione "Énfasis en la conectividad".

### Mientras mantiene pulsado [LP], mantenga presionado [🔊] durante 4 segundos o más.

#### Énfasis en la conectividad:

Se emite un pitido una vez, y el indicador Bluetooth® (azul) y el indicador de modo LP (verde) parpadean una vez.

#### Énfasis en la calidad de sonido:

Se emite un pitido dos veces, y el indicador Bluetooth® (azul) y el indicador de modo LP (verde) parpadean dos veces.

---

#### Nota

- Pulse [LP] y, dentro de los 2 segundos, pulse [🔊]. Si se pulsa [🔊] después de ese plazo, se cambiará el ajuste del modo LP.

## Desconexión del Bluetooth®

---

- Apague este aparato o el dispositivo.
- Detenga/deshabilite la transmisión Bluetooth® del dispositivo.
- (Para dispositivos compatibles con NFC únicamente)  
Mantenga presionado su dispositivo en el área de toque NFC de este aparato nuevamente.

---

#### Nota

- Esta unidad se puede conectar solamente a un dispositivo por vez.
- Este aparato puede registrar hasta 8 dispositivos.  
Cuando la cantidad de dispositivos registrados exceda el límite máximo, se reemplazará el dispositivo que no establecido una conexión Bluetooth® por más tiempo. Eso cancelará el registro del dispositivo. Para usar el dispositivo de nuevo, vuelva a registrarlo.
- Si el aparato conectado al adaptador de CA se selecciona desde un dispositivo Bluetooth®, el aparato se encenderá automáticamente aunque esté apagado, estableciendo una conexión Bluetooth®.
- Si la imagen y el sonido están desincronizados durante la reproducción, reinicie la aplicación de reproducción que está utilizando. Si el problema persiste, conecte el dispositivo Bluetooth® y este aparato con un cable de audio (disponible comercialmente).
- Es posible que la conexión de un solo toque no funcione correctamente dependiendo del tipo de dispositivo utilizado.
- De acuerdo con las especificaciones o configuraciones de un dispositivo, es posible que la conexión no se establezca o que varíen algunas operaciones.
- Consulte las instrucciones de funcionamiento del dispositivo Bluetooth® para obtener más detalles.

## Usar el modo LP

Este modo minimiza el consumo de energía de la batería al reducir la salida del altavoz. (⇒ 8)

**Mantenga presionado [LP] durante 2 segundos o más hasta que se encienda el indicador de modo LP (verde).**

El modo LP está habilitado.

- Pulse y mantenga pulsado [LP] durante al menos dos segundos para que el ajuste vuelva al modo normal.


### Nota

- Incluso cuando se encuentre conectado el adaptador de CA, el modo LP se mantiene activado.
- En modo LP, incluso cuando ajuste el botón de volumen, puede no incrementarse el volumen del aparato.
- Desactivar el modo LP puede causar que el volumen se incremente repentinamente. Antes de desactivar el modo LP, baje el volumen.

## Uso de la entrada AUX

Puede escuchar audio por medio de la toma AUX IN (⇒ 6, 7) cuando este aparato esté conectado al dispositivo con el cable de audio (disponible comercialmente).

### Nota

- Cuando utiliza la entrada AUX esta tiene prioridad sobre la función Bluetooth® y sobre las funciones de NFC. (Será posible recibir llamadas al manos libres si pulsa [  ] cuando haya una llamada entrante en el dispositivo conectado con Bluetooth®. ⇒ 14)
- La configuración del Bluetooth® no se modifica incluso si se inserta el cable de audio (disponible comercialmente) desde la toma AUX IN.
- Cuando la entrada AUX está en uso, el volumen tal vez resulte bajo, según el dispositivo conectado. En ese caso, verifique si es posible modificar el límite del volumen en el dispositivo. Para mayores detalles, consulte las instrucciones de funcionamiento del dispositivo.
- Si se inserta un cable de audio (disponible comercialmente) durante la reproducción del audio con una conexión Bluetooth®, pueden haber ruidos. En este caso, detenga la reproducción en el dispositivo conectado vía Bluetooth®.


## Apagado automático

Este aparato se apaga automáticamente si no hay entrada de audio y no la usa durante aproximadamente 10 minutos.

### Nota

- Si se utiliza la toma de ENTRADA DE AUX mientras está conectado el adaptador de CA, esta función no funcionará.
- La función puede funcionar incluso si se reproduce música si el volumen del dispositivo conectado está bajo.
- Esta función puede no funcionar según el tipo de dispositivo conectado.
- Cuando está en uso la terminal de SALIDA DE CC, esta función no funcionará.

### NA30

- Si se restablecen los ajustes predeterminados o si encuentra activada la función de apagado automático, el panel retráctil permanecerá bajo cuando el aparato se apague. Para elevar el panel retráctil cuando se apague el aparato, presione [  / I ] dos veces.


## Recibir una llamada con el dispositivo manos libres

Si recibe una llamada al teléfono celular conectado a este aparato con Bluetooth®, puede hacer una llamada manos libres con este aparato.

### Preparación


Conecte este aparato y el teléfono celular con Bluetooth®.

#### ■ Recibir una llamada

**Presione [  ] cuando suena este aparato.**

- Cuando recibe la llamada, el indicador Bluetooth® (azul) de este aparato parpadea.
- Hable al micrófono (⇒ 6 , 7) de este aparato.

#### ■ Terminar la llamada

**Presione [  ].**

---

### Nota



- Ajuste el volumen durante una llamada con el botón de volumen de este aparato.
- Cuando el teléfono celular y el aparato se encuentran conectados mediante Bluetooth®, incluso si recibe una llamada al teléfono celular, el aparato también podrá reproducir la voz entrante. Para cambiar de modo de llamada de manos libres utilizando el aparato a una llamada utilizando solamente el teléfono celular, use el teléfono celular.
- Si se recibe una llamada durante la reproducción de audio con una conexión Bluetooth®, el sonido pasará automáticamente al tono de llamada. Si se recibe una llamada mientras se utiliza la toma de ENTRADA DE AUX, el sonido pasará al tono de llamada del teléfono celular conectado con Bluetooth®.
- Si hace contacto con otros dispositivos con el área NFC de este aparato mientras recibe una llamada, a conexión Bluetooth® no se encenderá.
- Para silenciar el tono de llamada, gire el botón de volumen del aparato hacia [- VOL] hasta que no escuche más el sonido.
- Algunas aplicaciones para dispositivos móviles pueden no estar disponibles para manos libres.
- En un lugar con mala señal del teléfono celular, puede ser más difícil mantener una conversación. Utilice el teléfono celular en un lugar con buena señal.
- En un lugar donde las voces hacen mucho eco, como un área cercana a una pared, quizá sea más difícil tener una conversación. Antes de usar el aparato, aléjese de la pared o baje el volumen.

## Para volver a los ajustes de fábrica

Realice la siguiente operación cuando quiera borrar la información de sincronización de un dispositivo, etc.

### Preparación

Apague el aparato y desconecte el adaptador de CA.

**Mantenga presionado [  /  ] durante 10 segundos hasta que el indicador Bluetooth® (azul) y el indicador de modo LP (verde) parpadeen dos veces.**

La información del dispositivo de sincronización se eliminó con el reinicio, por lo tanto es necesario realizar de nuevo la sincronización. Elimine la información de sincronización para este aparato del dispositivo Bluetooth®, luego realice de nuevo la operación de sincronización. (⇒ 10, 11)

## Solución de problemas

Antes de solicitar servicio de mantenimiento, realice las siguientes verificaciones. Si duda respecto de algunos de los puntos de verificación o de las soluciones indicadas en la siguiente guía, consulte con su vendedor para obtener instrucciones.

### NA30

#### El panel retráctil no funciona correctamente.

- Si se restablecen los ajustes predeterminados o si encuentra activada la función de apagado automático, el panel retráctil permanecerá bajo cuando el aparato se apague. Para elevar el panel retráctil cuando se apague el aparato, presione [D/I] dos veces.

#### El sonido del dispositivo se corta.

- El uso simultáneo con otros dispositivos 2,4 GHz, como microondas, teléfonos inalámbricos, etc. puede causar interrupciones en la conexión. Aumente la distancia entre este sistema y estos dispositivos.
- No coloque el aparato en un sitio donde puedan ser bloqueadas las ondas radioeléctricas, como un gabinete metálico.
- El dispositivo está fuera del rango de comunicación de 10 m. Mueva el dispositivo más cerca de la unidad. (Consulte "Acerca de Bluetooth®" ⇒ 4)
- Retire los obstáculos entre esta unidad y el dispositivo.
- Apague cualquier dispositivo LAN inalámbrico.
- Seleccione "Énfasis en la conectividad" para la comunicación estable. (Consulte "Cambio de la calidad de comunicación" ⇒ 12)
- Cuando conecte el aparato con una PC mediante Bluetooth®, verifique los ajustes de destino de salida de la PC. Si el sonido salta o no se reproduce correctamente de otra manera, realice "Para volver a los ajustes de fábrica" (⇒ 14), y registre el aparato en el dispositivo Bluetooth® nuevamente. (⇒ 10, 11)
- Dependiendo del dispositivo conectado al aparato, el sonido puede resultar cortado o puede producirse ruido. Cuando suceda esto, baje el volumen del dispositivo.

- Cuando se utilizan tanto la toma de ENTRADA DE AUX y la terminal de ENTRADA DE CC, puede haber ruido según cuál sea el dispositivo conectado. En ese caso, desconecte el cable de alimentación de CA.

#### El volumen no sube.

- Verifique el volumen del aparato o del dispositivo Bluetooth®.
- En modo LP, incluso cuando ajuste el botón de volumen, puede no incrementarse el volumen del aparato. En ese caso, desactive el modo LP. (⇒ 13)

#### El dispositivo no se puede conectar.

- Consulte las instrucciones de funcionamiento del dispositivo y realice de nuevo la operación de sincronización. (Consulte "Sincronización con un dispositivo Bluetooth®" ⇒ 10)
- Asegúrese de que esta unidad no esté conectada a un dispositivo diferente.
- La información de registro del aparato puede haber sido borrada del dispositivo Bluetooth®. Registre nuevamente el aparato.
- Borre la información de registro del aparato mediante el menú de Bluetooth®, etc. primero en el dispositivo Bluetooth®, y trate de registrar nuevamente el aparato. (⇒ 14)

#### El dispositivo está conectado pero el audio no se puede escuchar en esta unidad.

- Para algunos aparatos Bluetooth® integrados, debe configurar la salida de audio en "SC-NA30" o "SC-NA10" manualmente. Lea las instrucciones de funcionamiento del aparato para obtener más información.
- Cuando se utiliza la toma de entrada de AUX, la toma tendrá prioridad por sobre la función Bluetooth® o sobre la función NFC.

**Este aparato no está funcionando correctamente. Por ejemplo, este aparato se apaga de repente o el indicador parpadea.**

- Utilizando un clip para papeles o un material similar, presione [RESET]. (⇒ 6, 7)

**La conexión de un solo toque (función NFC) no funciona.**

- Apague la función NFC del dispositivo.

## Especificaciones

### ■ Sección del amplificador

#### Salida de energía RMS (adaptador de CA)

Modo normal

**NA30**

- 10 % de distorsión armónica total
- Canal frontal (se accionan ambos canales): 5 W por canal (1 kHz, 6 Ω)
- Subwoofer: 10 W por canal (100 Hz, 3 Ω)
- Salida de energía RMS total: 20 W

**NA10**

- 10 % de distorsión armónica total
- Canal frontal (se accionan ambos canales): 5 W por canal (1 kHz, 6 Ω)
- Salida de energía RMS total: 10 W

#### Salida de energía RMS (batería)

Modo normal

**NA30**

- 10 % de distorsión armónica total
- Frontal (se accionan ambos canales): 4 W por canal (1 kHz, 6 Ω)
- Subwoofer: 8 W por canal (100 Hz, 3 Ω)
- Salida de energía RMS total: 16 W

**NA10**

- 10 % de distorsión armónica total
- Canal frontal (se accionan ambos canales): 4 W por canal (1 kHz, 6 Ω)
- Salida de energía RMS total: 8 W

**El volumen está bajo cuando este aparato esté conectado a un televisor vía Bluetooth®.**

- Ajuste el volumen del televisor. El volumen de la salida del auricular puede sincronizarse con el volumen de la salida Bluetooth® según el televisor. En ese caso, ajuste el volumen de la salida del auricular en el televisor.

#### Salida de energía RMS (adaptador de CA/batería)

Modo Long Play

**NA30**

- 10 % de distorsión armónica total
- Canal frontal (se accionan ambos canales): 2 W por canal (1 kHz, 6 Ω)
- Subwoofer: 4 W por canal (100 Hz, 3 Ω)
- Salida de energía RMS total: 8 W

**NA10**

- 10 % de distorsión armónica total
- Canal frontal (se accionan ambos canales): 0,5 W por canal (1 kHz, 6 Ω)
- Salida de energía RMS total: 1 W

### ■ Sección del altavoz

#### Altavoz delantero (L/R)

**NA30**

- Tipo: 1 sistema de altavoces de 1 vía (tipo cerrado)
- Unidad: 5 cm × 2
- Impedancia: 6 Ω

**NA10**

- Tipo: 1 sistema de altavoces de 1 vía (tipo radiador pasivo)
- Unidad: 4 cm × 2
- Impedancia: 6 Ω

#### **NA30 SUBWOOFER**

- Tipo: 1 sistema de altavoz de 1 vía (radiador pasivo)
- Unidad: 8 cm × 1
- Impedancia: 3 Ω

#### **Radiador Pasivo**

**NA30** Unidad: 8 cm × 2

**NA10** Unidad: 8 cm × 1



## ■ Sección Bluetooth®

<b>Especificación del sistema para Bluetooth®</b>
Ver. 3.0
<b>Clasificación del equipo inalámbrico</b>
Clase 2 (2,5 mW)
<b>Perfiles admitidos</b>
A2DP/AVRCP/HFP
<b>Códec admitido</b>
aptX®, AAC, SBC
<b>Banda de frecuencia</b>
2,4 GHz banda FH-SS
<b>Distancia de operación</b>
línea de visión de aprox. 10 m Distancia de comunicación posible. Entorno de medición: Altura 1,0 m

## ■ Sección del micrófono

<b>Tipo</b>
Mono

## ■ Sección del terminal

<b>ENTRADA DE CC</b>
12 V 3 A
<b>Entrada AUX</b>
Estéreo, toma $\phi$ 3,5 mm
<b>SALIDA DE CC (USB tipo A)</b>
(5 V 1 A) Encendido solo con salida de alimentación

## ■ Sección De Accesorios

<b>Adaptador de CA</b>
ENTRADA: CA 100 V a 240 V 50/60 Hz 1000 mA
SALIDA: CC 12 V 3 A

## ■ General

<b>Alimentación</b>
<b>NA30</b> CC 12 V 3 A Batería interna: 7,2 V (Li-ion: 2900 mAh, )
<b>NA10</b> CC 12 V 3 A Batería interna: 7,4 V (Li-ion: 1240 mAh)

<b>Consumo de energía</b>
<b>NA30</b> Aprox. 16 W <b>NA10</b> Aprox. 12 W
<b>Consumo de energía en modo de espera</b>
Aprox. 0,4 W
<b>Vida de la batería en uso (Bluetooth® : modo SBC)</b>
<b>NA30</b> Modo normal: Aprox. 14 h* Modo LP: Aprox. 20 h*
<b>NA10</b> Modo normal: Aprox. 10 h* Modo LP: Aprox. 20 h*
<b>Tiempo de carga de la batería (25 °C)</b>
Aprox. 3 h
<b>Dimensiones (An×Al×Prof)</b>
<b>NA30</b> 244 mm × 144 mm × 48 mm
<b>NA10</b> 204 mm × 105 mm × 41 mm (con cobertura) 200 mm × 99 mm × 29 mm (sin cobertura)
<b>Peso</b>
<b>NA30</b> Aprox. 930 g
<b>NA10</b> Aprox. 520 g (con cobertura) Aprox. 415 g (sin cobertura)
<b>Rango de temperatura de operación</b>
0 °C a +40 °C
<b>Rango de temperatura de carga</b>
10 °C a +35 °C
<b>Rango de humedad de operación</b>
35% a 80% RH (sin condensación)

## Nota

- Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Los pesos y las dimensiones son aproximados.
- La distorsión armónica total se mide por medio de un analizador digital del espectro.

\* Con el método de medición indicado en las disposiciones.

Dank u voor de aankoop van dit product.  
Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt en bewaar deze handleiding, zodat u deze later kunt raadplegen.

## Veiligheidsmaatregelen

### ■ WAARSCHUWING

#### Toestel

Om het risico op brand, elektrische schokken of productschade te verkleinen

- Stel dit toestel niet bloot aan regen, vocht, druppels of spetters.
- Plaats geen met vloeistof gevulde objecten, zoals vazen, op dit toestel.
- Gebruik alleen het aanbevolen accessoire.
- Verwijder het deksel niet, tenzij dit voor het afdanken gedemonteerd moet worden.
- Repareer dit toestel niet zelf. Laat onderhoud over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

#### Netsnoer

De hoofdstekker schakelt het apparaat uit. Installeer het apparaat op een dergelijke wijze dat de hoofdstekker onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken.

### ■ VOORZICHTIG

#### Toestel

- De markering van de productidentificatie bevindt zich op de onderkant van het toestel.
- Niet mee gooien.
- Stoot nergens met dit toestel tegenaan. Oefen geen sterke druk op dit toestel uit. De ombouw kan kapot gaan als dit toestel een sterke impact ondergaat waardoor schade of een slechte werking kan ontstaan.
- Laat het toestel niet lange tijd in een auto in direct zonlicht liggen, terwijl de portieren en de raampjes gesloten zijn.
- Dit toestel kan tijdens het gebruik de interferentie van radio's ontvangen die veroorzaakt wordt door mobiele telefoons. In dat geval dient u de afstand tussen dit toestel en de mobiele telefoon te vergroten.
- Houd de volumeknop buiten het bereik van kinderen om inslikken te voorkomen.
- Houd dit toestel en magneetkaarten (bankpassen, OV-passen enz.) niet dicht bij elkaar.

#### Netadapter

- De netadapter werkt op netvoeding tussen 100 V en 240 V. Zorg echter voor een geschikte stekkeradapter als de stekker niet in het netstopcontact past.
- De camera staat op standby wanneer de netadapter wordt aangesloten. Zolang de netadapter in het stopcontact zit, is het primaire circuit altijd "live".

#### Batterijpakket (lithium-ion batterijpakket)

Dit toestel heeft een interne batterij. De volgende maatregelen dienen als voorzorg bij het verwijderen van de batterij wanneer dit toestel afgedankt wordt (⇒ 82, 83).

- Verwarm de batterijen niet en stel deze niet bloot aan vuur.
- Geen kortsluiting veroorzaken.
- Niet demonteren, verbrijzelen.
- Niet hergebruiken.
- Niet in een magnetronoven plaatsen.

**Het ontdoen van oude apparatuur en batterijen.  
Enkel voor de Europese Unie en landen met recycle systemen.**



Deze symbolen op de producten, verpakkingen en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet samen mogen worden weggegooid met de rest van het huishoudelijk afval.

Voor een juiste verwerking, hergebruik en recycling van oude producten en batterijen, gelieve deze in te leveren bij de desbetreffende inleverpunten in overeenstemming met uw nationale wetgeving.

Door ze op de juiste wijze weg te gooien, helpt u mee met het besparen van kostbare hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve effecten op de volksgezondheid en het milieu.

Voor meer informatie over inzameling en recycling kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente.

Afhankelijk van uw nationale wetgeving kunnen er boetes worden opgelegd bij het onjuist weggooien van dit soort afval.



**Let op: het batterij symbool (Onderstaand symbool):**

Dit symbool kan in combinatie met een chemisch symbool gebruikt worden. In dit geval volstaan de eisen, die zijn vastgesteld in de richtlijnen van de desbetreffende chemische stof.

**CE 1731**

**Verklaring van overeenstemming (DoC)**

"Panasonic Corporation" verklaart hierbij dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EG.

Klanten kunnen een kopie van de originele verklaring van overeenstemming (DoC) van onze R&TTE-producten van onze DoC-server downloaden:

<http://www.doc.panasonic.de>

Neem contact op met onze bevoegde vertegenwoordiger: Panasonic Marketing Europe GmbH,  
Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Duitsland

Dit product is bedoeld voor algemene consumenten. (Categorie 3)

## Over Bluetooth®

Parasonic stelt zich niet aansprakelijk voor gegevens en/of informatie die gecompromitteerd worden tijdens een draadloze uitzending.

### Gebruikte frequentieband

Dit toestel maakt gebruik van de 2,4 GHz frequentieband.

### Certificatie van dit apparaat

- Dit toestel is in overeenstemming met de frequentiebeperkingen en heeft een certificaat ontvangen dat op de frequentiewetten gebaseerd is, toestemming voor een draadloze werking is dus niet noodzakelijk.
- De volgende handelingen zijn in sommige landen wettelijk strafbaar:
  - Demoneren of wijzigen van het toestel.
  - Verwijderen van de specificatie-aanduidingen.

### Gebruiksbeperkingen

- De draadloze uitzending en/of het gebruik met alle toestellen die met Bluetooth® uitgerust zijn, wordt niet gegarandeerd.
- Alle apparaten moeten in overeenstemming zijn met de normen die bepaald zijn door Bluetooth SIG, Inc.
- Afhankelijk van de specificaties en de instellingen van een apparaat, kan het gebeuren dat het apparaat er niet in slaagt de verbinding tot stand te brengen of kunnen bepaalde bedieningen anders zijn.
- Dit systeem ondersteunt de veiligheidskenmerken van Bluetooth® maar het kan zijn dat deze beveiliging niet voldoende is, afhankelijk van de werkomgeving en/of de instellingen. Wees voorzichtig bij het draadloos versturen van gegevens naar dit systeem.
- Dit systeem kan geen gegevens naar een Bluetooth®-apparaat sturen.

### Gebruiksgebied

Gebruik dit toestel op een maximumgebied van 10 m. Het gebied kan afnemen, afhankelijk van de omgeving, obstakels of interferentie.

### Interferentie afkomstig van andere apparatuur

- Het kan zijn dat dit toestel niet naar behoren werkt en dat problemen ontstaan, zoals ruis en verspringen van het geluid, wegens interferentie van de radiogolven, als dit toestel te dicht bij andere Bluetooth®-apparaten staat of bij apparaten die ook gebruik maken van de 2,4 GHz-band.
- Het kan zijn dat dit toestel niet naar behoren werkt als er te sterke radiogolven van een zendstation, enz., in de nabijheid zijn.

### Bedoeld gebruik

- Dit toestel is alleen bedoeld voor normaal, algemeen gebruik.
- Gebruik dit systeem niet in de nabijheid van apparatuur of in een omgeving die gevoelig is voor de interferentie van radiofrequentie (bijvoorbeeld op vliegvelden, in ziekenhuizen, laboratoria, enz.).

## Licenties

- Android en Google Play zijn handelsmerken van Google Inc.
- Het woordmerk en de logo's van Bluetooth® zijn het eigendom van Bluetooth SIG, Inc. en ieder gebruik van die merken door Panasonic Corporation vindt plaats onder licentie. Andere handelsmerken en handelsnamen zijn die van de respectievelijke eigenaren.
- De aptX® software valt onder het auteursrecht van CSR plc of van de bedrijven van diens groep. Alle rechten voorbehouden. Het aptX®-merk en het aptX-logo zijn handelsmerken van CSR plc of van een van de bedrijven van diens groep en kan in één of meer jurisdicties gedeponeerd worden.

## Onderhoud

Schakel de stroom van dit toestel uit en veeg het af met een droge, zachte doek. Sluit de netadapter af als een netadapter gebruikt wordt.

- Als het toestel erg vuil is, veeg het vuil er dan af met een in water gedompeld en goed uitgewrongen doekje en veeg het daarna af met een droog, zacht doekje.
- Oplosmiddelen, zoals benzine, verdunner, alcohol, olie, reinigingsmiddelen, enz. kunnen tot gevolg hebben dat de ombouw verslechtert of de deklaag losraakt, gebruik deze middelen dus niet.
- Voordat u chemisch behandelde doekjes gebruikt, dient u de instructies die daarbij horen zorgvuldig te lezen.

## Inhoudsopgave

Veiligheidsmaatregelen .....	2
Over Bluetooth® .....	4
Licenties .....	4
Onderhoud .....	4
Accessoires .....	5
Gids voor de bediening (SC-NA30) .....	6
Gids voor de bediening (SC-NA10) .....	7
De stroom van dit toestel .....	8
DC OUT-aansluiting (USB) .....	9
Luisteren naar audio afkomstig van een Bluetooth®-toestel .....	10
Verbinden via het Bluetooth®-menu .....	10
One-Touch verbinding (verbinden via NFC) .....	11
Omschakelen van de communicatiekwaliteit .....	12
Afsluiten van Bluetooth® .....	12
Gebruik van de LP-modus .....	13
Gebruik van de AUX-ingang .....	13
Automatische uitschakeling van de stroom .....	13
Handsfree ontvangen van een gesprek .....	14
Terugkeren naar de status van de fabrieksinstelling .....	14
Verhelpen van ongemakken .....	15
Specificaties .....	16
Verwijderen van de batterij om dit toestel af te danken .....	82

## Accessoires

Controleer de bijgeleverde accessoires voordat u dit apparaat in gebruik neemt.

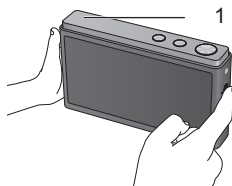
- 1 Netadapter**
- 1 Netsnoer**
- 1 Draagtas (alleen SC-NA30)**

### N.B.

- Het netsnoer niet met andere apparatuur gebruiken.

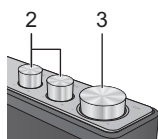
## Gids voor de bediening (SC-NA30)

**UIT**



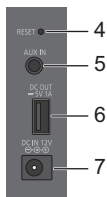
Houd het toestel tijdens de bediening vast met uw hand om te voorkomen dat het valt.

**AAN**

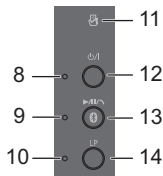


Als het toestel ingeschakeld wordt, staat het intrekbare paneel laag zodat u in staat gesteld wordt de knoppen af te stellen.

**Achteraanzicht**



**Zijaanzicht**



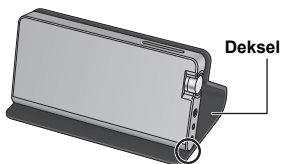
15

- |   |   |    |  |
|---|---|----|--|
| 1 | Intrekbaar paneel   | 8  | Controlelampje batterij (rood)   |
| 2 | BASS/TREBLE-knop  | 9  | Bluetooth®-controlelampje (blauw)                                      |
| 3 | Volumeknop: Regelt het volume   | 10 | Controlelampje LP-modus (groen)  |
|   | • Als het maximum- of het minimumniveau bereikt wordt, zult u een piepton horen.  | 11 | NFC-aanraakzone (⇒ 11)   |
| 4 | RESET-schakelaar [ RESET ]  | 12 | Stand-by/Aan schakelaar [ ⏻/⏿ ]  |
|   | • Gebruik een paperclip, enz., om de schakelaar te drukken als dit toestel niet correct werkt, zoals wanneer u er bijvoorbeeld niet in slaagt de stroom in-/uit te schakelen. | 13 | Bluetooth®-pairing-toets (⇒ 10)/Afspeeltoets/Pauzetoets/Belknop (⇒ 14) |
| 5 | AUX IN-aansluiting (⇒ 13)   | 14 | LP-knop [LP]   |
| 6 | DC OUT-aansluiting  | 15 | Microfoon (⇒ 14)   |
|   | • Wanneer u deze poort gebruikt, gebruik dan een (in de handel verkrijgbare) USB-kabel. (⇒ 9)   |    |  |
| 7 | DC IN-aansluiting   |    |  |

# Gids voor de bediening (SC-NA10)

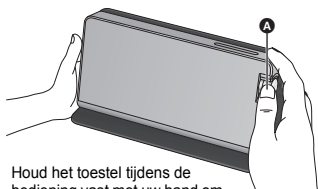
## ■ Gebruik van het deksel en werking van het toestel

### Gebruik van het deksel

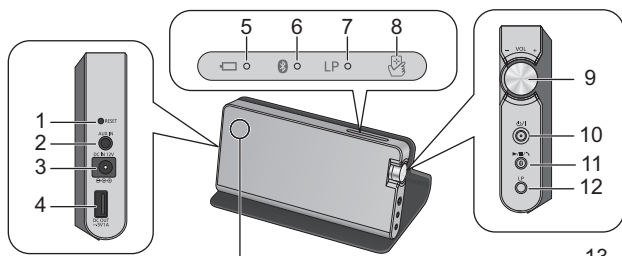


Plaats het toestel zo dat de onderkant in de anti-slipgleuf past.

### Bediening van het toestel



Houd het toestel tijdens de bediening vast met uw hand om te voorkomen dat het valt.



- 1 RESET-schakelaar [ RESET ]**
  - Gebruik een paperclip, enz., om op de schakelaar te drukken als dit toestel niet correct werkt, zoals wanneer u er bijvoorbeeld niet in slaagt de stroom in-/uit te schakelen.
- 2 AUX IN-aansluiting (⇒ 13)**
- 3 DC IN-aansluiting**
- 4 DC OUT-aansluiting**
  - Wanneer u deze poort gebruikt, gebruik dan een (in de handel verkrijgbare) USB-kabel. (⇒ 9)
- 5 Controlelampje batterij (rood)**
- 6 Bluetooth®-controlelampje (blauw)**
- 7 Controlelampje LP-modus (groen)**
- 8 NFC-aanraakzone (⇒ 11)**
- 9 Volumeknop: Regelt het volume**
  - Om de knop te bedienen, plaatst u uw duim op de knop, zoals aangeduid wordt door **A**, en draait u het deksel verticaal.
  - Als het maximum- of het minimumniveau bereikt wordt, zult u een pieptoon horen.
- 10 Stand-by/Aan schakelaar [⏻/⏻]**
- 11 Bluetooth®-pairing-toets (⇒ 10)/Afspeeltoets/Pauzetoets/Belknop (⇒ 14)**
- 12 LP-knoppen [LP]**
- 13 Microfoon (⇒ 14)**

## De stroom van dit toestel

Dit toestel heeft een interne batterij. Laad de batterij op voordat dit toestel voor het eerst gebruikt wordt.

### ■ Opladen van de batterij

#### 1 Sluit het netsnoer aan op de netadapter.

- Het netsnoer moet aangesloten zijn in de volgorde ① naar ②. Steek het snoer volledig naar binnen.

#### 2 Als dit toestel uitgeschakeld wordt, sluit de netadapter dan aan op de DC IN-aansluiting.

- Als opladen nodig is, brandt het (rode) controlelampje van de batterij. Als het opladen klaar is, gaat het controlelampje van de batterij uit.

### De batterijstatus

Controlelampje batterij (rood) (⇒ 6, 7)	Resterende levensduur batterij
Knippert snel (met een interval van ongeveer 1 seconde)	Minder dan 5%*1
Knippert langzaam (met een interval van ongeveer 2 seconden)	Minder dan 15%*1

\*1 Deze batterijstatussen van het toestel dienen alleen als benadering en kunnen variëren, al naargelang de gebruiksomstandigheden.

### Levensduur in gebruik zijnde batterij/Oplaadtijd batterij/Opladtijden

	NA30	NA10
Levensduur in gebruik zijnde batterij	Ongev. 14 uur*2	Ongev. 10 uur*2
Levensduur in gebruik zijnde batterij (LP-modus)	Ongev. 20 uur*2	Ongev. 20 uur*2
Laadtijd batterij	Ongev. 3 uur*3	Ongev. 3 uur*3
Aantal keren opladen	Ongeveer 500 keer	Ongeveer 500 keer

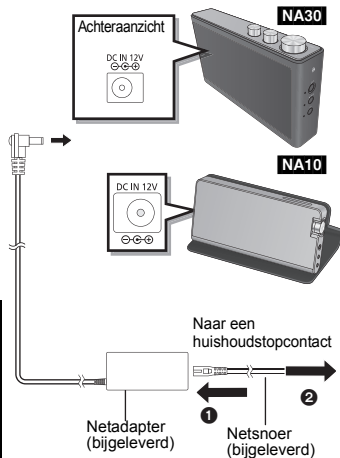
\*2 Gemeten met de testmethode die door het bedrijf vastgesteld is [terwijl verbinding gemaakt wordt met Bluetooth® en het gebruik plaatsvindt bij een omgevingstemperatuur van 25 °C]

\*3 Wanneer het opladen van een lege batterij plaatsvindt bij een omgevingstemperatuur van 25 °C.

### ■ Gebruik van het toestel door het op een huishoudstopcontact aan te sluiten.

Druk op [⏻/⏹] om het toestel in te schakelen. Door de netadapter aan te sluiten alvorens het toestel in te schakelen, kunt u tijdens de werking van de netvoeding van een huishoudstopcontact gebruik maken.

- Het opladen duurt langer als dit toestel ingeschakeld is.





## N.B.

- Gebruik geen andere netadapters behalve de bijgeleverde adapter.
- Wanneer dit toestel lange tijd niet gebruikt wordt, laad de interne batterij dan minstens één keer in de zes maanden op om te voorkomen dat deze verslechtert.
- Het opladen zal misschien niet van start gaan als het batterijniveau voldoende hoog is, ook al is de batterij niet geheel opgeladen.
- Er wordt aanbevolen de batterij op te laden bij een temperatuur tussen 10 °C en 35 °C. Het controlelampje van de batterij (rood) kan knipperen en het kan zijn dat het opladen niet mogelijk is als de temperatuur niet binnen dit aanbevolen bereik ligt.
- Het kan zijn dat de batterij niet opgeladen wordt als de temperatuur rondom de batterij hoog is tijdens de werking, of onmiddellijk na de werking, zelfs als deze binnen het aanbevolen bereik ligt. Onderbreek in dat geval het gebruik van het toestel en laat het afkoelen.
- Ter verzekering van de veiligheid kan het systeem in geval van een te groot ingangssignaal automatisch onderbroken worden, met uitschakeling van de stroom.
- Het gebruik van de DC OUT-aansluiting zal de werktijd verkorten.

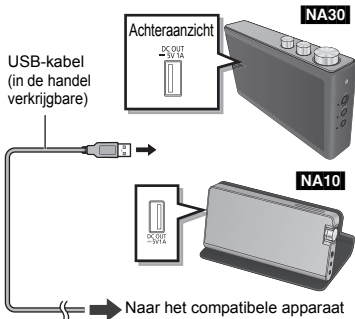
## DC OUT-aansluiting (USB)

De DC OUT-aansluiting van dit toestel dient voor het voorzien/opladen van stroom voor een aangesloten apparaat (nominale waarde: 5 V/1 A). Houd er rekening mee dat de poorten niet voor andere doeleinden dan voor het toevoeren/laden van stroom kunnen dienen. Houd er rekening mee dat opladen niet mogelijk is als het toestel uitgeschakeld is.

### Vorbereidingen

Schakel het toestel in.

- 1 **Gebruik een (in de handel verkrijgbare) USB-kabel en verbind het toestel met een compatibel apparaat.**
- 2 **Is het eenmaal volledig opgeladen, maak de (in de handel verkrijgbare) USB-kabel dan los van de DC OUT-aansluiting.**



## N.B.

- Er is een kabel nodig die compatibel met uw apparaat is. Als een kabel bij uw apparaat geleverd is, gebruik die dan.
- Zelfs als u een kabel aansluit die compatibel met de DC-OUT-aansluiting van dit toestel is, kan het toch zijn dat uw apparaat niet geladen wordt. Gebruik in dat geval de oplader die bij uw apparaat geleverd is.
- Afhankelijk van uw apparaat kan het zijn dat andere dan de vermelde oplaadmethode niet toegestaan zijn. Lees vóór het gebruik de gebruiksaanwijzing van uw apparaat.
- Sluit geen apparaat op dit toestel aan waarvan de opgegeven waarde hoger is dan 5 V/1 A. Dit kan namelijk een slechte werking veroorzaken.
- Om te controleren of het laden klaar is, kijkt u naar het scherm van het aangesloten apparaat, enz.
- Trek de compatibele kabel na het laden los.

## Luisteren naar audio afkomstig van een Bluetooth®-toestel

### Vorbereidingen

Schakel de Bluetooth®-functie van het apparaat waarmee u verbinding wilt maken uit en breng het dichterbij het toestel.

- Gebruik een Bluetooth®-apparaat binnen een bereik van ongeveer 10 m van het toestel.
- Als u van plan bent om een NFC (Near Field Communication)-compatibel Bluetooth®-apparaat te gebruiken, ga dan verder met "One-Touch verbinding (verbinden via NFC)" (⇒ 11).

### Verbinden via het Bluetooth®-menu

---

#### ■ Pairen met een Bluetooth®-apparaat

##### 1 Druk op [ / I ] om dit toestel in te schakelen.

Het Bluetooth®-controlelampje (blauw) knippert langzaam.

- Als dit toestel voor het eerst gebruikt wordt (status van de fabrieksinstelling): Het Bluetooth®-controlelampje (blauw) knippert snel. → Het toestel zal op pairing stand-by gaan staan. → Ga over naar stap 3.

##### 2 Houd [ ] ingedrukt tot het Bluetooth®-controlelampje (blauw) snel knippert.

Het toestel zal op pairing stand-by gaan staan.

##### 3 Selecteer "SC-NA30" of "SC-NA10" in het Bluetooth®-menu van het Bluetooth®-apparaat.

Als het Bluetooth®-apparaat gepaired en verbonden is, gaat het Bluetooth®-controlelampje (blauw) op het toestel branden.

- Als om het password gevraagd wordt, voer dan "0000" in.
- Als het Bluetooth®-apparaat de instelling van de Bluetooth®-pairing en de instelling van de Bluetooth®-verbinding tot stand moet brengen, breng dan beide instellingen tot stand.

##### 4 Start het afspelen van muziek, films, enz., op uw Bluetooth®-apparaat.

- Het volume kan geregeld worden door aan de volumeknop van het toestel te draaien. Als het maximum- of het minimumniveau bereikt wordt, zult u een piepton horen.

#### ■ Luisteren naar de audio afkomstig van een gepaird apparaat

Als dit toestel ingeschakeld wordt, zal het Bluetooth®-controlelampje (blauw) langzaam knipperen om aan te geven dat het toestel op de stand-by-modus van de verbinding staat. Voer Stappen 3 en 4 uit.

- Als de stroom ingeschakeld wordt, wordt dit toestel verbonden met het laatst gebruikte Bluetooth®-apparaat. Voer nu stap 4 uit.

## One-Touch verbinding (verbinden via NFC)

---

### Alleen voor NFC-compatibele Android™-apparaten

Door eenvoudig een NFC (Near Field Communication)-compatibel Bluetooth®-apparaat op het toestel te plaatsen, kunt u alle voorbereidingen voltooien, van het registreren van een Bluetooth®-apparaat tot het tot stand brengen van een verbinding.

### Vorbereidingen

Schakel de NFC-functie op het Bluetooth®-apparaat in.

#### 1 Download de (gratis) app “Panasonic Music Streaming” op uw Bluetooth®-apparaat uit Google Play™.

- Voer “Panasonic Music Streaming” in het zoekvak van Google Play™ in en zoek.  
→ Selecteer “Panasonic Music Streaming” om de app te downloaden

#### 2 Start de he app “Panasonic Music Streaming” op uw Bluetooth®-apparaat.

- Volg de instructies op het scherm van uw apparaat.
- Gebruik altijd de laatste versie van de app.

#### 3 Raak op de NFC-zone van dit toestel uw apparaat aan en houd het aangeraakt. (tot een popup-venster op uw apparaat aangeeft dat de verbinding tot stand gebracht is.)

Als het toestel uw apparaat herkent, klinkt een pieptoon.

- Als het Bluetooth®-apparaat gepaired en verbonden is, gaat het Bluetooth®-controlelampje (blauw) op het toestel branden. Zijn de registratie en de verbinding van het Bluetooth®-apparaat eenmaal voltooid, breng het apparaat dan op afstand van het toestel.
- Als het Bluetooth®-controlelampje (blauw) zelfs niet gaat branden wanneer u de NFC-aanraakzone aanraakt, verander dan de aanraakpositie.

#### 4 Start het afspelen van muziek, films, enz., op uw Bluetooth®-apparaat.

#### ■ Verbinding maken met een ander apparaat


Als u op dit toestel een ander apparaat aanraakt, kunt u de Bluetooth®-verbinding updaten. Het eerder aangesloten apparaat dal dan automatisch afgesloten worden.

## Omschakelen van de communicatiekwaliteit

---

U kunt de overdrachtsnelheid veranderen om prioriteit te geven aan de kwaliteit van het geluid dan wel aan de kwaliteit van de verbinding.

- De fabrieksinstelling is "Nadruk op de geluidskwaliteit". Als het geluid onderbroken wordt, selecteer dan "Nadruk op de connectiviteit".

**Terwijl u [LP] ingedrukt houdt, drukt u op [  ] en blijft u die 4 seconden of langer ingedrukt houden.**

### **Nadruk op de connectiviteit:**



Er klinkt één keer een pieptoon en het controlelampje van Bluetooth® (blauw) en van de LP-modus (groen) knipperen één keer.

### **Nadruk op de geluidskwaliteit:**

Er klinkt twee keer een pieptoon en het controlelampje van Bluetooth® (blauw) en van de LP-modus (groen) knipperen twee keer.

---

### **N.B.**

- Druk op [LP] en druk binnen 2 seconden op [  ]. Als na deze tijdlimiet op [  ] gedrukt wordt, zal de instelling van de LP-modus veranderd worden.

---

## Afsluiten van Bluetooth®

---

- Schakel dit toestel of het andere apparaat uit.
- Stop/schakel de Bluetooth®-overdracht van het apparaat uit.
- (Alleen voor NFC-compatibele apparaten)  
Raak op de NFC-aanraakzone van dit toestel opnieuw uw apparaat aan en blijf het aanraken.

---

### **N.B.**

- Dit toestel kan slechts met één apparaat per keer verbonden worden.
- U kunt tot 8 apparaten in dit toestel registreren.  
Als het aantal geregistreerde apparaten de maximum limiet overschrijdt, zal het apparaat dat gedurende de langste tijd geen Bluetooth®-verbinding gemaakt heeft vervangen worden. Dit zal de registratie van dat apparaat annuleren. Om dit apparaat opnieuw te kunnen gebruiken dient u het opnieuw te registreren.
- Als het toestel dat op de netadapter aangesloten is geselecteerd wordt vanaf een Bluetooth®-apparaat, zal het toestel automatisch worden ingeschakeld ook al was het uitgeschakeld, en verbinding maken met Bluetooth®.
- Als het beeld en het geluid tijdens het afspelen niet gesynchroniseerd zijn, herstart dan de afspelen-app die u gebruikt. Blijft het probleem aanhouden verbindt het Bluetooth®-apparaat en dit toestel dan met een audiokabel (in de handel verkrijgbare) met elkaar.
- Het kan zijn dat de One-Touch bediening niet naar behoren werkt, afhankelijk van het type apparaat dat gebruikt wordt.
- Afhankelijk van de specificaties en de instellingen van een apparaat, kan het gebeuren dat het apparaat er niet in slaagt de verbinding tot stand te brengen of kunnen bepaalde bedieningen anders zijn.
- Raadpleeg de handleiding van het Bluetooth®-apparaat voor details.

## Gebruik van de LP-modus

Deze modus minimaliseert het stroomverbruik van de batterij door de luidsprekeruitgave te verlagen. (⇒ 8)

### **Druk 2 seconden of langer op [LP] tot het controlelampje van de LP-modus (groen) gaat branden.**

De LP-modus is ingeschakeld.

- Door opnieuw 2 seconden of langer op [LP] te drukken, zal de instelling weer op de normale modus gezet worden.


#### **N.B.**

- Zelfs als de netadapter aangesloten is, blijft de LP-modus ingeschakeld.
- Zelfs als in de LP-modus de volumeknop afgesteld wordt, kan het zijn dat het volume van het toestel niet verhoogd wordt.
- De uitschakeling van de LP-modus kan tot gevolg hebben dat het volume onverwacht verhoogd wordt. Zet het volume dus laag alvorens de LP-modus uit te schakelen.

## Gebruik van de AUX-ingang

U kunt naar de audio luisteren via de AUX IN-aansluiting (⇒ 6, 7) als dit toestel met de audiokabel (in de handel verkrijgbare) op het andere apparaat aangesloten is.

#### **N.B.**

- Wanneer u de AUX-ingang gebruikt, zal de AUX-ingang de prioriteit hebben boven de kenmerken van Bluetooth® en de NFC-kenmerken. (Het zal mogelijk zijn handsfree-gesprekken te ontvangen door op [  ] te drukken, als een gesprek binnenkomt, op het apparaat dat met Bluetooth® verbonden is. ⇒ 14)
- De instelling van Bluetooth® wordt zelfs niet veranderd als de (in de handel verkrijgbare) audiokabel in de AUX IN-aansluiting gestoken wordt.
- Als de AUX-ingang gebruikt wordt kan het volume lager blijken te zijn, afhankelijk van de apparatuur die aangesloten is. Controleer in dat geval of de volume-limiet op de apparatuur veranderd kan worden. Raadpleeg voor details de gebruiksaanwijzing van de apparatuur.
- Als een audiokabel (in de handel verkrijgbare) tijdens het afspelen van audio met een Bluetooth®-verbinding naar binnen gestoken wordt, kan ruis ontstaan. Stop in dit geval het afspelen op het apparaat dat via Bluetooth® aangesloten is.


## Automatische uitschakeling van de stroom

Dit toestel wordt automatisch uitgeschakeld als er geen audio binnenkomt en gedurende ongeveer 10 minuten geen handelingen verricht worden.

#### **N.B.**

- Als de AUX IN-aansluiting gebruikt wordt terwijl de netadapter aangesloten is, zal deze functie niet werken.
- Deze functie kan zelfs werkzaam zijn als muziek afgespeeld wordt en het volume van het aangesloten apparaat laag is.
- Het kan zijn dat deze functie niet werkt, afhankelijk van het aangesloten apparaat.
- Als de DC OUT-aansluiting gebruikt wordt, zal deze functie niet werken.

#### **NA30**

- De fabrieksinstellingen van het toestel zijn weer ingesteld of de Auto Power Off-functie is geactiveerd, het intrekbare paneel zal laag blijven staan als het toestel uitgeschakeld wordt. Om het intrekbare paneel omhoog te laten staan als het toestel uitgeschakeld wordt, druk dan twee keer op [  ].


## Handsfree ontvangen van een gesprek

Als een gesprek ontvangen wordt op een mobiele telefoon die met Bluetooth® op dit toestel aangesloten is, kunt u via dit toestel een handsfree-gesprek voeren.

### Vorbereidingen


Verbind dit toestel en de mobiele telefoon via Bluetooth®.

#### ■ Ontvangen van een gesprek

**Druk op [  ] wanneer dit toestel rinkelt.**

- Wanneer u een gesprek ontvangt, zal het Bluetooth®-controlelampje (blauw) op het toestel knipperen.
- Spreek in de microfoon (⇒ 6, 7) van dit toestel.

#### ■ Eindigen van het gesprek

**Druk op [  ].**

### N.B.

- Regel het volume tijdens het gesprek met de volumeknop op dit toestel.
- Als de mobiele telefoon en het toestel verbonden zijn met gebruik van Bluetooth® zal het toestel, ook al ontvangt en voert u een gesprek met de mobiele telefoon, het binnenkomende stemgeluid reproduceren. Om van een handsfree-gesprek met gebruik van het toestel om te schakelen naar een gesprek met alleen gebruik van de mobiele telefoon, bedien dan de mobiele telefoon.
- Als tijdens het afspelen van audio een gesprek ontvangen wordt terwijl van een Bluetooth®-verbinding gebruik gemaakt wordt, zal het geluid automatisch naar de beltoon omschakelen. Als een gesprek ontvangen wordt terwijl de AUX IN-aansluiting in gebruik is, zal het geluid omschakelen naar de beltoon van de mobiele telefoon die met Bluetooth® verbonden is.
- Als u op de NFC-aanraakzone van dit toestel andere apparaten aanraakt terwijl u een gesprek ontvangt, zal de Bluetooth®-verbinding niet omgeschakeld worden.
- Om de beltoon uit te zetten, zet u de volumeknop van het toestel op [- VOL] tot geen geluid meer gehoord wordt.
- Sommige apps voor mobiele telefoons zijn misschien niet beschikbaar voor handsfree.
- Op een plaats met geringe ontvangst voor de mobiele telefoon kan het moeilijker zijn om een gesprek te voeren. Gebruik de mobiele telefoon op een plaats met goede ontvangst.
- Op een plaats waar stemmen een echo genereren, zoals vlakbij een muur, kan het moeilijker zijn een gesprek te voeren. Alvorens dit toestel te gebruiken, dient u het ver verwijderd van een muur te houden of het volume te verlagen.

## Terugkeren naar de status van de fabrieksinstelling

Handel als volgt als u informatie over het paren van een apparaat, enz., wilt wissen.

### Vorbereidingen

Schakel dit toestel uit en sluit vervolgens de netadapter af.

**Druk op [  /  ] en houd het 10 seconden ingedrukt tot het (blauwe) controlelampje van Bluetooth® en het (groene) controlelampje van de LP-modus twee keer knipperen.**

De informatie over het pairing-apparaat zal door het resetten gewist zijn. Het is dus nodig om het paren opnieuw uit te voeren. Wis de informatie over het paren van dit toestel uit het Bluetooth®-apparaat en voer het paren opnieuw uit (⇒ 10, 11).

## Verhelpen van ongemakken

Voordat u assistentie aanvraagt, voert u de volgende controles uit. Als u over bepaalde controles twijfels heeft, of als de hierna aangeduide oplossingen het probleem niet verhelpen, raadpleeg dan uw verkoper voor instructies.

### NA30

#### Het intrekbare paneel werkt niet correct.

- De fabrieksinstellingen van het toestel zijn weer ingesteld of de Auto Power Off-functie is geactiveerd, het intrekbare paneel zal laag blijven staan als het toestel uitgeschakeld wordt. Om het intrekbare paneel omhoog te laten staan als het toestel uitgeschakeld wordt, druk dan twee keer op [C/I].

#### Het geluid afkomstig van het apparaat wordt onderbroken.

- Het gelijktijdige gebruik met andere 2,4 GHz-apparatuur, zoals magnetrons, draadloze telefoons, enz., kan onderbrekingen van de verbinding veroorzaken. Vergroot de afstand tussen dit toestel en genoemde apparaten.
- Zet het toestel niet op een plaats waar radiogolven tegengehouden worden, zoals in een metalen kast.
- Het apparaat bevindt zich buiten het communicatiebereik van 10 m. Plaats het apparaat dichterbij dit toestel. (Zie "Over Bluetooth®" ⇒ 4)
- Verwijder alle obstakels tussen dit toestel en het apparaat.
- Schakel ieder draadloos LAN-apparaat uit.
- Selecteer "Nadruk op de connectiviteit" voor een stabiele communicatie. (Zie "Omschakelen van de communicatiekwaliteit" ⇒ 12)
- Als een PC en het toestel verbonden zijn door middel van Bluetooth®, controleer dan de instelling van de bestemming van de geluidsuitgang van de PC. Als het geluid verspringt of niet correct uitgegeven wordt, voer dan "Terugkeren naar de status van de fabrieksinstelling" (⇒ 14) uit en registreer het toestel opnieuw op het Bluetooth®-apparaat. (⇒ 10, 11)
- Afhankelijk van het apparaat dat met het toestel verbonden is, kan het zijn dat het geluid afgesneden wordt of ruis geproduceerd wordt. Als dit gebeurt, zet het volume van het apparaat dan lager.

- Als zowel de AUX IN-aansluiting als de DC IN-aansluiting gebruikt worden, kan afhankelijk van het aangesloten apparaat ruis ontstaan. Sluit in dit geval het netsnoer af.

#### Het volume wordt niet verhoogd.

- Controleer het volume van het toestel of van het Bluetooth®-apparaat.
- Zelfs als in de LP-modus de volumeknop afgesteld wordt, kan het zijn dat het volume van het toestel niet verhoogd wordt. Schakel de LP-modus in dit geval uit. (⇒ 13)

#### Het apparaat kan niet aangesloten worden.

- Raadpleeg de handleiding van het apparaat en voer het paren opnieuw uit. (Zie "Paren met een Bluetooth®-apparaat" ⇒ 10)
- Controleer of dit toestel niet op een ander apparaat aangesloten is.
- De registratie-informatie van het toestel kan van het Bluetooth®-apparaat gewist zijn. Registreer het toestel opnieuw.
- Wis eerst de registratie-informatie van het toestel via het Bluetooth®-menu, enz., op het Bluetooth®-apparaat en probeer het apparaat opnieuw te registreren. (⇒ 14)

#### Het apparaat is aangesloten maar er komt geen audio uit dit toestel.

- Voor sommige ingebouwde Bluetooth®-apparaten dient u de audio-uitgang met de hand op "SC-NA30" of "SC-NA10" te zetten. Lees voor details de handleiding van het apparaat.
- Als AUX IN gebruikt wordt, zal deze aansluiting de prioriteit hebben boven de Bluetooth®-functie of de NFC-functie.

Dit toestel werkt niet correct. Dit toestel wordt bijvoorbeeld plotseling uitgeschakeld of alle controlelampjes knipperen.

- Gebruik een paperclip of iets dergelijks en druk op [RESET]. (⇒ 6, 7)

De One-Touch verbinding (NFC-kenmerk) werkt niet.

- Schakel het NFC-kenmerk van het apparaat in.

## Specificaties

### ■ Versterker

#### RMS-uitgangsstroom (netadapter)

Normale modus

**NA30**

- 10 % totale harmonische vervorming
- Voorkanaal (beide kanalen aangedreven): 5 W per kanaal (1 kHz, 6 Ω)
- Subwoofer: 10 W per kanaal (100 Hz, 3 Ω)
- Totaal RMS-uitgangsvermogen: 20 W

**NA10**

- 10 % totale harmonische vervorming
- Voorkanaal (beide kanalen aangedreven): 5 W per kanaal (1 kHz, 6 Ω)
- Totaal RMS-uitgangsvermogen: 10 W

#### RMS-uitgangsstroom (Batterij)

Normale modus

**NA30**

- 10 % totale harmonische vervorming
- Voorkanaal (beide kanalen aangedreven): 4 W per kanaal (1 kHz, 6 Ω)
- Subwoofer: 8 W per kanaal (100 Hz, 3 Ω)
- Totaal RMS-uitgangsvermogen: 16 W

**NA10**

- 10 % totale harmonische vervorming
- Voorkanaal (beide kanalen aangedreven): 4 W per kanaal (1 kHz, 6 Ω)
- Totaal RMS-uitgangsvermogen: 8 W

Het volume is laag als dit toestel via Bluetooth® op een TV aangesloten is.

- Regel het volume op de TV. Het volume dat uit de koptelefoon komt kan gekoppeld zijn aan het volume van de Bluetooth®-uitgave, afhankelijk van de TV. Regel in dat geval op de TV het volume dat uit de koptelefoon komt.

#### RMS-uitgangsstroom (netadapter/Batterij)

Long Play-modus

**NA30**

- 10 % totale harmonische vervorming
- Voorkanaal (beide kanalen aangedreven): 2 W per kanaal (1 kHz, 6 Ω)
- Subwoofer: 4 W per kanaal (100 Hz, 3 Ω)
- Totaal RMS-uitgangsvermogen: 8 W

**NA10**

- 10 % totale harmonische vervorming
- Voorkanaal (beide kanalen aangedreven): 0,5 W per kanaal (1 kHz, 6 Ω)
- Totaal RMS-uitgangsvermogen: 1 W

### ■ Luidsprekers

#### Voorluidspreker (L/R)

**NA30**

- Type: 1 richting 1 luidsprekersysteem (gesloten type)
- Toestel(len): 5 cm × 2
- Impedantie: 6 Ω

**NA10**

- Type: 1 richting 1 luidsprekersysteem (passief radiatortype)
- Toestel(len): 4 cm × 2
- Impedantie: 6 Ω

#### **NA30** SUBWOOFER

Type:

- 1 weg 1 luidsprekersysteem (passief radiatortype)

Toestel: 8 cm × 1

Impedantie: 3 Ω

#### Passieve Radiator

**NA30** Toestel: 8 cm × 2

**NA10** Toestel: 8 cm × 1



## ■ Bluetooth®

<b>Specificatie Bluetooth®-systeem</b>
Ver. 3.0
<b>Classificatie draadloze uitrusting</b>
Klasse 2 (2,5 mW)
<b>Ondersteunde profielen</b>
A2DP/AVRCP/HFP
<b>Ondersteunde codec</b>
aptX®, AAC, SBC
<b>Frequentieband</b>
2,4 GHz -band FH-SS
<b>Werkafstand</b>
Ongeveer 10 m gezichtslijn Perspectief communicatie-afstand. Meetomgeving: Hoogte 1,0 m

## ■ Microfoon

<b>Type</b>
Mono

## ■ Aansluitingen

<b>DC IN</b>
12 V 3 A
<b>AUX-ingang</b>
Stereo $\phi$ 3,5 mm -aansluiting
<b>DC OUT (USB A type)</b>
(5 V 1 A) Voedingsuitgang alleen inschakeling stroom

## ■ Accessoires

<b>Netadapter</b>
INGANG: AC 100 V tot 240 V 50/60 Hz 1000 mA
UITGANG: DC 12 V 3 A

## ■ Algemeen

<b>Stroomvoorziening</b>
<b>NA30</b> DC 12 V 3 A Interne batterij: 7,2 V (Li-ion: 2900 mAh)
<b>NA10</b> DC 12 V 3 A Interne batterij: 7,4 V (Li-ion: 1240 mAh)

<b>Stroomverbruik</b>
<b>NA30</b> Ong. 16 W
<b>NA10</b> Ong. 12 W
<b>Stroomverbruik tijdens stand-by</b>
Ong. 0,4 W
<b>Levensduur in gebruik zijnde batterij (Bluetooth® : SBC-modus)</b>
<b>NA30</b> Normale modus: Ong. 14 u* LP-modus: Ong. 20 u*
<b>NA10</b> Normale modus: Ong. 10 u* LP-modus: Ong. 20 u*
<b>Oplaadtijd batterij (25 °C)</b>
Ong. 3 u
<b>Afmetingen (B x H x D)</b>
<b>NA30</b> 244 mm x 144 mm x 48 mm
<b>NA10</b> 204 mm x 105 mm x 41 mm (Met deksel) 200 mm x 99 mm x 29 mm (Zonder deksel)
<b>Gewicht</b>
<b>NA30</b> Ong. 930 g
<b>NA10</b> Ong. 520 g (Met deksel) Ong. 415 g (Zonder deksel)
<b>Bereik werktemperatuur</b>
0 °C tot +40 °C
<b>Temperatuurbereik opladen</b>
10 °C tot +35 °C
<b>Bereik luchtvochtigheid</b>
35% tot 80% RH (geen condensatie)

## N.B.

- De specificaties zijn zonder voorgaande kennisgeving aan wijzigingen onderhevig.
- Gewicht en afmetingen zijn bij benadering.
- De totale harmonische vervorming werd door een digitale spectrumanalysator gemeten.

\* door de meetmethode die in de bepalingen voorgeschreven wordt.

**Entfernen des Akkus zur Entsorgung dieses Geräts**  
**Pour retirer la batterie lors de la mise au rebut de cet appareil**  
**Per rimuovere la batteria quando si smaltisce questa unità**  
**Para retirar la batería al desechar este aparato**  
**Verwijderen van de batterij om dit toestel af te danken**

**Die folgenden Anweisungen sind nicht für Reparaturzwecke vorgesehen, sondern für die Entsorgung dieses Geräts. Dieses Gerät ist nicht wiederherstellbar, sobald es einmal zerlegt wurde.**

**Entnehmen Sie für die Entsorgung dieses Geräts den in diesem Gerät installierten Akku und recyceln Sie ihn.**

- Entladen Sie vor der Zerlegung den Akku. (Für Vorschichtshinweise des Akkus → 2)
- Bewahren Sie die Bögen und die Schrauben außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um ein Verschlucken zu verhindern.

**Les instructions suivantes ne sont pas destinées à des fins de réparation mais pour la mise au rebut de cet appareil. Cet appareil n'est pas récupérable une fois désassemblé.**

**Lors de la mise au rebut de cet appareil, retirez la batterie installée dans ce dernier et recyclez-la.**

- Épuisez la batterie avant le désassemblage. (Précautions concernant la batterie → 18)
- Conservez les protections et les vis hors de portée des enfants pour éviter qu'ils les avalent.

**Le seguenti istruzioni non servono per scopi di riparazione ma per lo smaltimento di questa unità. Una volta smontata, questa unità non è ripristinabile. Quando si smaltisce questa unità, estrarre le batterie installate e riciclarle.**

- Esaurire le batterie prima di smontare. (Per le avvertenze sulle batterie → 34)
- Tenere i componenti e le viti fuori della portata dei bambini, per evitare che li possano ingerire.

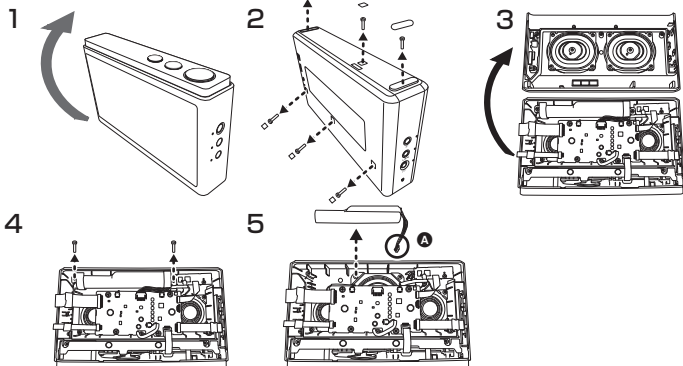
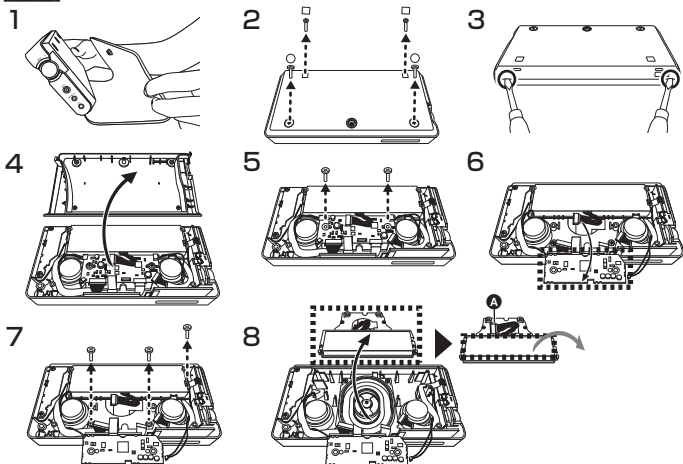
**Las siguientes instrucciones no están previstas para la reparación de este aparato. Una vez que este aparato haya sido desarmado, la devolución queda sin efecto. Al desechar este aparato, retire la batería instalada en este aparato para su reciclaje.**

- Agote la batería antes del desarmado. (Precauciones por la batería → 50)
- Mantenga los componentes y los tornillos fuera del alcance de los niños para evitar que sean tragados.

**De volgende instructies zijn niet bedoeld voor reparatiedoeleinden maar voor het afdanken van dit toestel. Dit toestel kan niet opnieuw in elkaar gezet worden als het eenmaal gedemonteerd is.**

**Wanneer u dit toestel afdankt, verwijder dan de batterij die in dit toestel geïnstalleerd is en recycle deze.**

- Zorg ervoor dat de batterij geheel leeg is voordat u de demontage uitvoert. (voor voorzorgsmaatregelen voor de batterij → 66)
- Bewaar de vellen en de schroeven buiten het bereik van kinderen om inslikken te voorkomen.

**NA30****NA10**

- Isolieren Sie **A** mit Klebeband oder Ähnlichem.
- Zerlegen Sie nicht den Akku.
- Isolez **A** à l'aide d'un ruban adhésif ou similaire.
- Ne désassemblez pas la batterie.

- Isolare **A** con del nastro adesivo o simili.
- Non smontare la batteria.
- Proteja los **A** con celofán o un material similar.
- No desarme la batería.
- Isoleer **A** met plakband of gelijkaardig materiaal.
- Demonteer de batterij niet.

EU



Manufactured by: Panasonic Corporation Kadoma, Osaka, Japan  
Importer: Panasonic Marketing Europe GmbH  
Panasonic Testing Centre  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

---

Panasonic Corporation  
**WEB Site:** <http://panasonic.net>

© Panasonic Corporation 2013

Ge Fr It Sp Du

VQT5C38  
F0813DT0